

Publications Iranschähr
No. 11



شماره ۱۱
از انتشارات ایرانشهر

هفتاد و دو ملت

نگارش

(مرحوم میرزا عبدالحسین معروف به میرزا آقاخان کرمانی)

بضمیمه

شرح زندگی آن مرحوم — ترجمه حال ژاک هنری دو سن پیر مؤلف اصلی
داستان قهوهخانه سورت — ترجمه حکایت مزبور از زبان فیلسوف معروف
* * * * * روس کونت لئو تولستوی

تألیف و ترجمه

محمد

(میرزا محمد خان بهادر)

Häftâd-o-do Mellät

par

MIRZA AGA KHAN KERMANI

avec sa biographie

par

MUHAMMAD KHAN BAHADUR

جناب میرزا محمد خان بهادر مؤلف کتاب مبلغ ۱۵ لیره برای کمک بمخارج این
کتاب داده اند و ما هم قیمت آنرا از ۵ به ۳۰ قران تنزل دادیم

برلین ۱۳۴۳ — در چاپخانه ایرانشهر چاپ شد

Orientalischer Zeitschriftenverlag Iranschähr G. m. b H.
Berlin-Wilmersdorf, Augustastraße 1

M.A.LIBRARY, A.M.U.



PE2052



ادیان در ترقی و تمدن ملتها بیش از آنچه تصور میشود نفوذ و دخالت داشته است و حتی میتوان گفت که منشأ ترقی و تمدن در عالم، ادیان



بوده است. اینکه در تاریخ می بینیم که ادیان، مانع ترقی و آزادی فکر و قوای دماغی ملتها شده و مایه بسی خونریزیها و خرابیها و وحشیگریها گردیده است، حکمت و علت دیگر دارد. باید در نظر گرفت که هر دین در هر زمان که ظهور کرده قطعاً احوال و عادات و اوضاع زمان خود را تغییر داده و اصلاح کرده یعنی قومی را چندین قدم بطرف مدنیت و انسانیت جلوتر برده است. هیچ دینی پیدا نمیشود که با ظهور خود اوضاع و اخلاق عهد خود را بدتر و فاسدتر کرده باشد و گر نه اصلاً نمیتوانست انتشار یابد و جایگیر شود.

ولی با وجود این، چون از یکطرف، اغلب صاحبان ادیان نتوانسته اند درجات تکامل و نشو و ارتقاء آئینه اقوام را قبلاً پیش بینی کنند لذا اغلب احکام و قوانین ادیان آنقدر طی دهور و اعصار از جنبه فایده رساندن و اداره گردن زمام امور عاری گشته و بنیان آنها متزلزل و محتاج به اصلاح و تجدید گردیده است و چون

از طرف دیگر هیچ کدام از ادیان در حال صفوت و سادگی اصلی خود چنانکه شارع آن وضع کرده بود نمانده است و پیش از اندازه پیرایه‌ها بدانها بسته و آنرا وسیله قهر و غلبه و سلطنت و سیاست و ریاست ساخته و نگذاشته اند احکام آن بر وفق مقتضیات زمان و احتیاجات اجتماعی ملل تجدد و اصلاح پذیرد، از آن جهت بجای تأمین و تسریع ترقی و مدنیت، موجب مظالم و شقاوت و انحطاط گشته است و الا، دین، بآن معنی که من از آن می‌فهمم و درین صفحات شرح خواهم داد، همیشه ما یحتاج انسان و مربی نوع بشر بوده و خواهد بود!

دین و ایمان، قوت روح و قلب ماست جلوه‌هایی از جمال کبریاست نور ایمان گر تابد بر دلت کی توانی برد ره بر منزلت

غرض اصلی میرزا آقا خان، نگارنده کتاب «هفتاد و دو ملت» اینست که نشان بدهد چگونه پاره‌ای اوهام و خرافات و رسوم و عادات که داخل در مذاهب شده، افراد بشر را با هم دشمن و از هم جدا ساخته است در صورتیکه معبود حقیقی يك بوده است و بقول خواجه عرفان: در سنگ دیر و کعبه بجز يك شرار نیست.

میرزا آقا خان که حتماً در زیر نفوذ کلمه و تعلیمات فیلسوف بزرگ ایران سید جمال‌الدین اسد آبادی بتربیت فکر و روح خود موفق شده بود مانند خود سید به نشر عقیده اتحاد اسلام و مسلمین بذل همت و مساعی کرده است و این مسئله از بیانات و اعتراف خود میرزا آقاخان در صفحات همین کتاب بخوبی واضح و روشن می‌گردد. وی برای حاضر کردن زمینه اتحاد و وفاق، عقاید هر يك از فرقه‌های مختلف مسلمین را بیطرفانه و منصفانه مورد تنقید قرار داده است و فاضل محترم میرزا محمد خان بهادر مصنف

این کتاب در اثبات خلوص نیت و پاکی فطرت میرزا آقا خان، حقیقت گوئی کرده و با نشر این کتاب، روح آن مرد آزاد اندیش و با حس و پاکدل را شاد نموده اند.

ما می‌خواهیم درینجا نظری بمنشأ حس پرستش و تکنون ادیان در میان نوع بشر بیندازیم و عقاید فلاسفه را در باره تکامل آتیه ادیان بیان کنیم:

انسانهای نخستین خود را در جلو قوای طبیعت بسیار ضعیف و ناتوان میدیدند. رودها، دریاها، بیابانها، کوهها و جنگلها برای آنها هر يك يكجهان بی‌پایان و ترسناك مینمود. امروز هم اگر کسی در بیابانهای ایران و عربستان سفری کند همین حال برای او دست میدهد. این انسان نخستین، شبهای تاریك را از ترس جانوران درنده در بن مغاره‌ها و یا در بالای درختها و در آغوش سنگپاره‌ها بسر میبرد و با حسرت تمام، انتظار دیدن صبح و در آمدن آفتاب جهاتاب را میکشید و روزها برای گیر آوردن قوت لایموت با حیوانات درنده پنجه در پنجه میافکند.

گاهی هم که نگاهش بآسمان میافتاد و ستارگان بیشمار و درخشان و ماه و خورشید را میدید و این فضای دور نما را تماشا مینمود، غرق حیرت و بهت میشد و خود را مانند يك ذره در برابر آفتاب و یا یکقطره در مقابل دریا، كوچك و سرگردان و حیران می یافت.

آری آدمیزاد نخستین، خیلی بیچاره و ناتوان بود و در میان این همه عالمهای بیشمار مانند دانه گندم در زیر سنگ آسیای طبیعت می‌غلطید و خورد میشد.

در آنروزها برای او جز سر فرو آوردن در پیش قوای طبیعت مانند رعد، برق، سرما، گرما، طوفان، زلزله، تاریکی و جز آنها جاره‌ای نبود. چه هر يك ازین حادثات بجهت او يك

معمای پر از اسرار بود و وی برای حفظ خود از صدمات آنها قدرت نداشت.

در میان یکدسته ازین افراد، همینکه یکن کمتر از دیگران میتزید و یا بقوت بازو و تدبیر بهتر از دیگران در دفع جانوران موفق میشد او را محترم میداشتند و اطاعت او را واجب میشمردند. این کیفیت، منشأ ظهور رئیسها در خانواده‌ها و قبیله‌ها و رسیدن آنها را بتدریج بدرجۀ شاهی و شاهنشاهی نشان میدهد.

باری کم‌کم گاهی ترس و گاهی امید و شادی ازین قوه‌های ناگهانی طبیعت در دل آن انسان ابتدائی نشست و او آنها را منبع شر و خیر شمرد. این تصور او را بدین خیال وا داشت که برای جلب محبت و دفع شر آنها، قربانیها و نذرها کند و آنها را پرستش نماید!

اینکه هنوز در مشرق زمین، بسیاری از مردم از رعد و برق و زلزله و طوفان و کسوف و خسوف میترسند و نماز آیات میخوانند و از گناههای خود توبه میکنند و بعبادت میگریزند یادگاری از آثار همین ترس و پرستش انسانهای نخستین است!

در مقابل این قوه‌های قاهر و پر اسرار، بیشتر بماء و آفتاب و ستارگان که حرارت و روشنائی میدهند بنظر محبت و حامی خود نگاه میکرد. و بخصوص آفتاب را پدر ستارگان می پنداشت و بیشتر از همه بدو تعظیم و کرنش مینمود. چونکه اگر آفتاب نمیبود زندگی برای او بسیار سخت میشد! او میدید و قیقه آفتاب در میآید جانوران درنده دور و پر اگنده میشوند و او هم قادر بدفاع خود میباشد، آفتاب، جهانرا روشن و گرم کرده، سرمای شب را رفع میکند و برای او فرصت میدهد تا بشکار برود آفتاب بروئیدن سبزیها و رسیدن میوه‌ها کمک و کلبۀ او را گرم میکند پس، از آن روز برای جلب محبت و دلتوازی این قوای نیکی

بخش آسمانی، بنای قربانی کردن و پرستش نمودن گذاشت!
اینکه هنوز در ایران خودمان، بچه‌ها نغمه مخصوصی برای
دعوت آفتاب میخوانند و میگویند:

«خورشید خانم آفتو [آفتاب] کن — یگقرص نان کبو
[کباب] کن — سحر پا شو پلو کن — ما بچه‌های گرگیم —
از سرمائی بمردیم — ابر ببر بکوه سیا — آفتاب بیار بشهر ما...»
بقایای یادهمان ایام بیچارگی و سادگی انسانهای ابتدائی است.
بدین طریق، نوع بشر در زیر نفوذ قوه ترس و امید یعنی
برای دفع شر و جلب خیر، قوای طبیعت را خدای خود قرار داده
پرستیدن آغاز کرد و در هنگام سختی و نومی، از آنها یاری
میجست و بدانها پناه میبرد و هر چه از نیک و بد برش میآمد
همه را از آنها میدانست. در واقع، انسان نخستین اسیر سرنبجه
طبیعت و بازیچه دست قضا و قدر و پیرو گردش بخر و اختر بود!
روزگار درازی بدین قرار بگذرانید تا هوش و ذکاوت وی
قدری بیشتر ترقی کرد و آنوقت ملتفت شد که در مقابل این
همه قوای محسوس طبیعت که او میپرستد پاره‌ای قوه‌ها هم هست
که اصلاً دیده نمیشوند ولی آنها هم منشأ کارهای بزرگ و غریب
هستند. از همه بیشتر مسئله مرگ و رؤیا و ناخوشی فکر او را
بیدار کرد و در واقع معماهای تازه و عجیب تری برای او پیدا
شده بود؛ چه میدید بدون اینکه چیزی از بدن کم بشود بناگاه،
بیحس و بیحرکت میافتد یعنی میمیرد و از همه عجیب تر این بود
که میدید در خواب جاهای بسیار دور را می بیند، کارهای بسیار
میکند، راههای دور می‌رود و هزاران اتفاق میافتد در صورتیکه
او از جای خودتکان نخورده است. این چیزها هم او را وا داشت
باینکه به وجود ارواح و اجنه قائل شود و از آنها نیز بترسد و برای
دفع شر و جلب محبت آنها هم قربانیها دهد و نیازها و پرستشها

بجای آورد. امروز بقایای این توهّمات در میان شرقیان هنوز موجود است و بازار فالگیران و جنداران و رمالان و تسخیر کنندگان اجنه از پرتو این عقاید و اوهام هنوز رواج و رونق دارد!

سپس انسانهای نخستین بدین فکر افتادند که برای هر يك ازین خداهای آشکار و پنهان، خوبست يك پیکری بسازند تا گاه و بیگاه و در حضر و سفر همراه خود ببرند تا هر وقت لازم شد نیازی بدهند و حاجت خود را بخواهند یعنی خدایشان پهلویشان باشد!

این فکر آنها را بساختن و تراشیدن بتها از چوب و سنگ و گل و غیره وا داشت پس هر طایفه و قبیله برای خودش چیزی ساخت و برای تعظیم و حرمت او و برای داشتن فرق با بتهای قبیله‌های دیگر او را با انواع زیورها بپار است و پیش خود گذاشت. و چون این خداها را بزرگتر و تواناتر و شدیدتر از خود میدانستند لهذا بدانها شکلهای عجیب‌تر و مهیب‌تر و ناهنجار تر میدادند!

بدینقرار بت پرستی رواج گرفت و هنوز در بعضی از ممالک بر قرار است.

درین دوره ساختن معبدها و بتگده‌ها نیز شروع گردید. مذاهب هند و اساطیر یونان قدیم، بهترین و زیباترین نمونه تکامل یافته این بتپرستیهاست چه، در این مذاهب نه تنها خدایان و بتها را هیکل و پیکر انسانی داده و نمونه قوت و عظمت و جمال میساختند بلکه برای صنایع و حرفتها نیز يك آلهه و يا يك رب النوع درست میکردند! فلسفه روشن و حقیقت بین یونان نیز در آغوش این اساطیر تولد و پرورش یافت!

بعدها، تمثیل خداها و رب النوعها در شکل بت و هیکل

انسانی، کم کم متروک شده براهنمائی خرد، ادیان دوگانه پرست (ثنائیه) ظهور کرد که دین زردشت و مانی نیز بهترین نمونهٔ این گونه ادیانست و مبنای آنها بر این عقیده است که در عالم خلقت، پیش از دو خدا و یا دو قوه نیست، یکی خدای خیر و یا روشنائی و دیگری خدای شر و یا تاریکی. درین ادیان، خدایان سابق از تخت عزت و استقلال خود بزیر آمده تابع و زیر دست این دو خدای قاهر گشته دارای درجهٔ نیم‌خدائی و یا فرشتگی شدند. بالاخره دورهٔ وحدانیت یعنی یگانه پرستی بظهور آمد و پرستش خدای یگانهٔ بی‌چون ابتداء در ملت خفیف ابراهیم شروع و بعد با ظهور حضرت محمد و نشر دین اسلام بدرجهٔ قطعیت و استقرار رسید!

قصرها تا پید در قلب بشر نور حق تا گشت روشن سر بسر
پس جمال حق درو آمد پدید دل بدلبر، جان بجانش رسید
درینجا این را نیز باید بگوئیم که درین تاریخچه مختصر که
از تکامل ادیان ذکر شد برای هر يك ازین دوره ها زمان و
مکانی مخصوص تعیین نمیتوان کرد زیرا انتشار نوع بشر در روی
زمین و اختلاف آب و هوا و نشو و ارتقاء ملتها مانع ازین بوده
که تمام نوع بسر مانند یکخانواده همه در یکجا و در زیر یکنوع
شرایط و يك طرز زندگی بسر برند و این ادوار پرستش در
یکزمان و مکان معین همدیگر را تعقیب کند. چنانکه آثار این
پنج دوره پرستش در کره ما هنوز موجود است.

پس از اطلاع بر مراتب تکامل ادیان، خوبست قدری عمیق تر رفته به بینیم آن محرك حقیقی و منشأ یگانه که انسان را به پرستش واداشته چه همان حس ترس و امید بوده یا منشأ دیگری

مجلسا حس
پرستش
و ادنان

داشته است .

بر حسب عقیده فلاسفه و متفکرین عصر جدید منشأ حس پرستش چنانکه از مقدمات گذشته هم تا یکدرجه استنباط میشود، یکی از قوای ذیل بوده است.

۱— حس استقلال و آزادی خواهی. از آنجا که انسانها از روز اول خود را در دست قوای طبیعت اسیر و مقید حس کرده و در هر جا و هر کار، قوای طبیعت را در برابر خود سد محکم و مانع بزرگی دیدند، این ضعف و اسارت، در آنان حس استقلال تولید و آنها را به خلاص کردن خود ازین موانع واداشت و کم کم بغلبه کردن بدین قوای قاهر کوشیدند چنانکه گاهی برای خوش آمد و جلب محبت و توجه آنها و گاهی نیز برای دفع شر و رفع ضرر و تسکین غضب آنها نذرها و قربانیا و فدیها و زاریها و تضرعها بعمل آوردند. و بدین قرار حس پرستش، تولد یافت. بنا بدین عقیده منشأ پرستش فقط يك حس مادی یعنی حس رفع احتیاجات جسمانی بوده است و بس.

۲— بیم و امید. بعضی از حکما بر آنند که آدمیزادگان نخستین، در زیر نفوذ حس ترس و حس امید، بخيال پرستش قوای طبیعت افتاده اند یعنی از برخی قوای طبیعت که مخالف با آمال و احتیاجات آنان بوده ترسیده برای رفع خصومت و جلب محبت و حصول آرزو تعظیم نموده و قربانیا و نذرها و نیازها کرده پرستیدند. چنانکه هنوز هم اساس ادیان مهم عالم بر پایه ترس و امید است و اگر ثواب و عقاب و امید بهشت و بیم دوزخ و مکافات و مجازات نمیبود کسی ایمان نمی آورد و هیچ دین استقرار نمی یافت چنانکه حکیم نیشابوری عمر خیام نیز بدان اشارت میکند و میگوید:

در مدرسه و خانقہ و دیر و کنشت ترسندۀ دوزخست و جوایای بهشت
آن کس که ز اسرار خدا باخبر است زین تخم در اندرون دل هیچ نکشت

از نقطه نظر مبدأ و خط حرکت، این عقیده نیز فرقی با عقیده اول ندارد.

۳- حس جامعیت. چون انسان فطرتاً مدنی خلق شده یعنی استعداد و احتیاج زیستن با جماعت و اجتماع در او مکنوز است و نمی تواند مانند حیوانات منفرداً زندگی کند، لذا این حس جامعیت او را بتأسیس رابطه میان خود و عالم خارجی مجبور کرده است چنانکه ابتدا روابطی با افراد خود و بعد با حیوانات و بعد با قوای طبیعی و بعد با خانواده ها و طایفه ها و قومهای دیگر و سپس با تمام عالم و با قوای مدیره و قاهره عالم تأسیس نموده است و در نتیجه حفظ و تحکیم این روابط حس پرستش نیز ظهور کرده است.

با اینکه این عقیده، محرك اصلی و مبدأ نخست پرستش را يك حس معنوی و يك احتیاج فطری و اجتماعی قرار داده است، باز به هدف اصلی بر نخورده و آن محرك حقیقی را خوب تمیز نداده است. علاوه بر این عقاید، پاره عقیده های دیگر نیز بمیان آورده اند مانند حس هوس و آرزو و حس تنازع بقا و غلبه و غیره ولی چون اینها همه تعبیر دیگری است از همان منابع که ذکر کردیم از آن جهت صرف نظر از شرح دادن اینها میکنم و میخواهم آنچه را که درینباب بنظر خودم میرسد بنویسم:

بعقیده من، آن محرك حقیقی و آن قوه ازللی که در انسانها حس و احتیاج پرستش و یا ایمانرا تولید کرده است عبارت از يك حالت انجذابی است که در روح انسانی سرشته شده است و آن حالت او را پرستش و داشته. عبارت دیگر حس پرستش و ایمان يك احتیاج روحی و فطری بشر است شبیه به حس تشنگی و گرسنگی که سرشته فطرت انسانی است. حس ایمان نیز يك نوع «حس گرسنگی روح» است و با او زائیده و جزو لاینفك اوست.

پس این حس پرستش و ایمان نه نتیجه حس استقلال و آزادی طلبی است و نه تولید شده حس بیم و امید چه اینها پس از روبرو شدن با زحمات و احتیاجات، تولد مییابد و در فقدان اینها آن حس هم بایستی معدوم شود در صورتیکه چنین نیست بلکه اینحس با روح بشر سرشته و جزوی از آنست و چون روح ما ازلی و پرتوی است از انوار ابدیت، پس حس پرستش و ایمان نیز ازلی و ابدی است و شراره ایست از آن آتش جذبه الهی و جاذبه ایست از جمال لا یزال ربوبیت که پیوسته روح بشر را تسخیر و جذب مینماید و او را بعودت بمبدأ خود یعنی به لقاء وجه الله و به واصل شدن بحضرت الوهیت دعوت میکند!

در تکاپو هر يك از ارواح ما راه پویان سوی درگاه خدا هر يك اندر جستجوی اصل خویش مست جام آرزوی وصل خویش

این حس پرستش و ایمان یعنی این گرسنگی روح، این انجذاب فطری، این جستجوی مبدأ که روح بشر با آن سرشته است جز عشق بجمال الله چیز دیگر نیست! آری این همان عشق ازلی و جاذبه الهی است که کاینات را مجذوب و مسحور خود ساخته است! این همان آتش مقدس است که شراره های آن از کانون ارواح ما بیرون میجهد و جهان خلقت را روشن میسازد! این همان نور است که الهام و وحی اش مینامیم!

پس این همه علل مختلف که متفکرین و فلاسفه غرب آنها را مبدأ و محرك حس پرستش میندازند جز تظاهرات این عشق یعنی انجذاب روح و جستجوی مبدأ چیز دیگر نیست و اینکه در نظر آنان در شکلهای دیگرگون جلوه میکند همانا صفحات و درجات تکامل این عشق است که در ادوار مختلف خلقت، نسبت بدرجه تکامل روح در شکلهای متفاوت هویدا گردیده است.

این حس همانست که در انسانهای ابتدائی در شکل شعور حیوانی و در افراد مترقی در شکل حس وظیفه و وجدان ظاهر کرده و در نفس پیغمبرها و انسانهای کامل منبع وحی و الهام گردیده است!

چنانکه حس گرسنگی و رفع آن، وسایل و درجات دارد که نسبت بسن مرد و عادات محلی فرق میکند و مثلاً غذاهائی که اهالی دهات را سیر میکند و برای آنها کافی و مطبوع میآید برای اهالی شهر کافی و خوش آیند نیست و حس و احتیاج گرسنگی اینها را رفع نمیکند همانطور حس گرسنگی روح نیز از روز خلقت، نسبت بدرجۀ ضعف و قوت حسی و عقلی افراد بشر درجاتی را طی کرده و میکند و در هر درجه با يك نوع غذای روحی که چگونگی پرستش را نشان میدهد مأنوس و معتاد گشته تغذیه میشود ازینجا علت فرق میان پرستش اقوام ابتدائی و وحشی و ملتهای دیگر ظاهر میگردد. و گر نه محرك و منشأ یکی است و این همان انجذاب روح و جستجوی مبدأ یعنی عشق است و بهمین جهت است که هر قدر علوم و فنون مثبت ترقی میکند و هر قدر اسرار و قوانین طبیعت کشف میشود و هر چند هر روز آتی از آیات قدرت خداوندی برهنمائی عقل بشر جلوه گر میگردد باز روح انسانی سیر نمیشود چه، گم کرده خود را پیدا نمیکند و باز خود را در میدان تکاپو و جستجو از پی مبدأ و حقیقت، سرگشته و حیران می بینند و در فضای عالم شوق بامید وصال دلدار پروبال میگشاید و بیرون پریدن از دایره عالم کون و مکان می خواهد! این است سر خلقت و نمونه قدرت که ارواح را تشنه زلال وصال و مجذوب جمال خود قرار داده و اینست که هر قدر روح بشر اعتلا میکند باز خود را در حسیض مدارج وصل می بیند و هر قدر از حقیق عشق خود را سرمست میسازد باز سیراب

نمیگردد! چه، هنوز مهبط انوار وحی و الهام نگردیده است! عقل ما مست است از صهبای عشق! روح ما غرق است در دریای عشق جرعهای خوردیم در روز الست زان سبب در جستجو حیران و مست

از آنجا که قرنهایست نفوذ عظیم و جابر ادیان در تمام کره زمین رو بکاستن گذاشته است و اغلب احکام و قوانین موضوعه ادیان در جلو ترقیات و کشف قوانین علوم و فنون مثبت و نوامیس طبیعت، بی معنا و باطل گشته و از دایره تصدیق عقل سلیم بیرون مانده است، اکثر متفکرین و حکما بمقام تفکر و تحقیق بر آمده اند که آیا در آینده، ادیان چه شکلی بخود خواهد گرفت و آیا اخلاف ما چگونه دینی لازم و قبول خواهند داشت.



صرف نظر از عقاید پیشوایان مذاهب مهم امروزی که هر يك دین خود را اصلح و احق ادیان پنداشته و تعمم و تسلط قطعی آنها آرزو میکند و درینجا شایسته بحث و مذاکره نیست، درینباب عقاید فلاسفه عصر کنونی را در دو نقطه خلاصه میتوان کرد:

برخی بر آنند که اصلاً روز بروز اهمیت دین از میان رفته و بیدینی دین عمومی آینده خواهد شد یعنی يك آزادی مطلق در ایمان و عدم ایمان يك دین قبول شده اعمال و افکار مردم را فقط قوانین موضوعه ملی و یا بین المللی، مقید و منظم خواهد کرد. این فرقه آنهایی هستند که بوجود خدا قائل نیستند و تمام کلیات را جز ماده چیز دیگر نمی بینند.

بعضی هم میگویند از آنجا که علوم مثبت و طبیعی روز بروز جای علوم ما وراء طبیعی و فلسفه الهی را میگیرد و عقل بر حس غلبه میکند لذا در آتیه قوه عقل، نفوذ دین را حایز گشته احکام خود را بجای احکام ادیان، مطاع و مجری خواهد ساخت.

و بنابر آن اگر عقل و منطق و فنون مثبت و طبیعی، وجود خدا را اثبات نمود ما هم قبول خواهیم کرد و الا فلا. اینها میگویند که حسهای ما فریبده است و قابل سهو و خطا ولی عقل ما حقیقت بین و بیخطاست لهذا فقط ایمان عقلی و علمی سزاوار قبول خواهد شد.

بدیختانه این صفحات گنجایش آنرا ندارد که این دو عقیده را بیش ازین شرح بدهم و بطلان آنها را کاملاً اثبات کنم ولی همینقدر میگویم که خوشبختانه این دو عقیده اساس ندارد و تاریخ بشر خود بزرگترین دلیل بر آنست و اگر خدا نکرده، امور دنیا و حیات ما همه مبنی بر مادیات بود و از طرف عقل تنها اداره میشد و حسیات را در آن نصیب و نفوذی نمییافت، حیات ما تاریکتر از مرگ و جهان ما وحشتناک تر از یک قبرستان (قبرستان ایران منظور است نه قبرستانهای اروپا که فرقی از گلستان ندارد) میشد!

اگر زندگانی همین متفکرین را که خود را ناچار عاقلترین مردم می پندارند و همه اعمال خودشانرا موافق قانون عقل تصور میکنند بزیر تفتیش میتوانستیم بیاوریم بخوبی ثابت میکردیم که صدی نود اعمال و افکار آنها را قوه تخیل و تصور و حسیات اداره کرده است. اساساً ترقیات و تمدنات عالم، از ادیان گرفته تا صنایع ظریفه و حرفتها و بدیعیات و اخلاق همه مدیون حسیات بشر است. تنها حسیات است که جمال و زیبایی و جاذبه و فایده و شکوه و جلال و عظمت اشیاء را در نظر ما جلوه گر میسازد و ما را مطلع انوار عشق که منبع زندگی و قدرت است مینماید و گرنه از نقطه نظر منطق و عقل، جمالی و صفائی و کمالی در دنیا پیدا نیست و حس ایمان، عالیتین و لطیفترین حسیات است! و سعادت بشر جز بتوحید و تألیف بین عقل و حس ممکن نیست!

پس نه مادیات و طبیعت، نه قوانین علوم مثبت و نه احکام عقل، بتنهائی منبع الهام و دین آینده بشر نخواهد شد بلکه همه این قوه‌ها با قوای حسی و روحی هم آهنگ و هماواز شده بوجود يك آفریننده پاك و مهربان اقرار خواهند کرد و از آن منبع فیض، کسب نور و قوت خواهند نمود و از تاروپود کاینات صدای وحده لا اله الا هو بلند خواهد شد!

این زوال ایمان و اعتقاد بخدای قادر یگانه که در نتیجه انتشار علوم و فنون مثبت در ممالك متمدن شیوع یافته و میباید و بقول بعضیها ایمان عقلی و علمی جای ایمان حسی و قلبی را میگيرد، در نظر من امری موقتی است و باصلاح معروف، تمدن غرب خانه روشن میکند و من یقین میدانم که از راه همین علوم مثبت و بهدایت همین عقل که روز بروز طی درجات تکامل می نماید، روزی خواهد آمد که اروپائی متمدن و متفکرین بی ایمان آن بی بحقیقت برده و بجهالت و غفلت خود اعتراف خواهند کرد. و آنوقت خواهند فهمید که جهان ما ماده صرف نیست روح نیز دارد، علوم طبیعی و مثبت، تنها مصدر حقیقت نیست بلکه علوم ما وراء طبیعی و فلسفه الهی نیز حقایقی در بردارد و ایمان عقلی و علمی برای هدایت بشر کافی نیست بلکه ایمان حسی و قلبی نیز لازمست و بعبارت دیگر يك فلسفه جدید که من آنرا «فلسفه توحید» مینامم پی خواهند برد و آنرا قبول خواهند کرد!

بلی! حس ایمان، منبع حیات و قدرت است، ایمان نگهبان روح و پشتیبان عقل و سپیده دم وحی و الهام است!

عقل ما پیدا ره پنهان کند حس، آنرا صاف و بس آسان کند گسترد در زیر پایش پرفیان، گوید اینک ره، سمنده خود بران امروز اکثریت ساکنین کره ما دارای ایمان قلبی و حسی است

اینها کسانی هستند که بچند و یا يك خدا، در هر نام و شکل باشد، عقیده دارند یعنی در هر حال يك رابطه قلبی و معنوی میان آنان و خدای یگانه موجود است. و اقلیت دیگر نیز دارای ایمان عقلی و علمی هستند. اینها نیز علما و فلاسفه مادیون ممالك غرب میباشد که آنان نیز دیر یا زود راه بحقیقت و ایمان قلبی پیدا خواهند کرد. و هر کس هر دو ایمان قلبی و عقلی را دارا باشد خوشبخت ترین مردم است. حالا يك گروه كوچك و بدبختی هم هست که از هر دوی این ایمان محروم میباشند یعنی نه ایمان قلبی و حسی دارند و نه ایمان عقلی و علمی و اینها جوانان متجدد ایرانند که در نظر من بدبخت ترین مردم روی زمین هستند. این جاهلان گمراه تصور میکنند که ترقی و تمدن عبارت از پاره کردن رشته دین و ایمان و اعتقاد بمذهب است و چون آفندر علم هم کسب نکرده اند که اقلاً يك ایمان عقلی و علمی حاصل کنند لذا از آنجا رانده و ازینجا مانده یعنی خسر الدنيا والآخرة گشته اند و ذلك هو خسران مبین!

پس بنا بر فلسفه توحید، ادیان عالم، با وجود حفظ آداب و مراسم مخصوص خود، در يك نقطه با هم اتحاد خواهند کرد و آن عبارت از اعتقاد بوجود «خدای یگانه پاك و مهربان» بوسیله يك ایمان قلبی و عقلی خواهد بود. حالا اقوام روی زمین این «خدای یگانه پاك و مهربان» را بهر نامی میخواهند بنامند و بهر زبان و بیانی و بهر شکل و وضعی و در هر جا و مکانی و با هر آئین و مراسمی میخواهند پرستش کنند و نیاز بدرگاهش برند آزادند. کیفیت این پرستش در دست صاحب ایمان است و هر کس در هر گونه پرستش، شایسته محبت میباشد و هیچکس در این باب حق اعتراض و دشمنی و تجاوز با وی نخواهد داشت! چه، راههای اصل بخدا بقدر انقباس بشر بشمار است!

بلی! دین آینده عالم عبارت از همین «دین توحید» خواهد بود! این دین از پیروان خود یعنی از تمام مردم کره زمین فقط يك وظیفه و تکلیف خواهد خواست و آن عبارت است از «پاکی و محبت» یعنی پیروی کردن از صفات «خدای یگانه پاک و مهربان»!

«پاکی روح و قلب» اساس فضیلت اخلاقی را تشکیل خواهد داد و «محبت در باره دیگران» بنیان حیات اجتماعی و نوعی را استوار خواهد ساخت! و نتیجه این، عبارت از سعادت نوع بشر خواهد شد! چنانکه «کانت» فیلسوف بزرگ آلمان نیز در همین زمینه میگوید: «عشق بخدا و محبت به همجنس» ما را به ایفای وظیفه وجدانی و بتخلیص روابط اجتماعی ما از هر گونه شوایب خود کاهی وادار خواهد کرد!

بر حسب «دین توحید» موضوع فلسفه الهی عبارت خواهد بود از «خدا و جهان» (جهان در اینجا بمعنی تمام کاینات و عوالم است نه فقط دنیائی که مادر آن هستیم) ولی جهان و خدا در لفظ دو و در معنی یکی است یعنی خدای بی جهان و جهان پیدخدا تصور نمیتوان کرد: خداست جان جهان و جهان جان خداست.

جهان که نوع بشر نیز جزوی از اجزای اوست، جلوه ایست از جمال خدا و چنانکه بی جمیل جمالی متصور نیست بی جمال نیز جمیلی موجود نه پس در حقیقت، باز میرسیم بوحدت و توحید و باز از ذرات کاینات و از اعماق روح و قلب جهان می شنویم: وحده لا اله الا هو!

باز بر حسب «دین توحید» عشق بجمال خدا و محبت به افراد نوع، وظیفه هر فرد و منبع قوت و سرچشمه سعادت خواهد بود! آری چه کیمیائی بهتر از محبت و چه جاذبه و

ذوقی قویتر از عشق تصور توان کرد! عشق و محبت آتش مقدسی است که در کانون هر دل روشن شود، خس و خاشاک بغض و حسد، ظلم و شقاوت و کینه و عداوت را در هم میسوزاند و بجای آنها انوار صفوت و لطافت و جمال صورت و کمال سیرت مینشانند! آنوقت همه افراد بشر برادر وار با هم جوش و خروش میکنند و از جام عشق سرمدی سرمست و پیخود میشوند، آنوقت جان جهان با جهان آفرین یکی میگردد و روح انسانی با ذات یزدانی هم آغوش میشود!

و قتیکه انسان، روح خود را تا این مقام بلند تعالی و درین ملکوت سبحانی سیر میدهد و آنوقت بروی زمین نگاه کرده می بیند که چگونه افراد انسانی، بنام خدا و دین، بدتر از جانوران درنده بجان همدیگر افتاده و تن یکدیگر را پاره میکنند و خونها میریزند و مملکتها خراب میکنند و خانمانها میسوزانند و معبدها و یران میسازند و از گشته ها پشته ها و تپه ها درست میکنند، آنوقت بی اختیار فریاد میزند!

ای نوع بشر! جلوه که نور خدائی!

تابکی این همه خونخواری و نا بینائی من آرزو میکردم که فقط يك سلطان در کشور دلهای بشر سلطنت کند و آنها سلطان محبت! گوئی روح شیخ اکبر محی الدین این عربی اندلسی در هفت قرن پیش، از فیض «دین توحید» ملهم گشته و قلب پاک او آیینه روح من گردیده و لسان خود را ترجمان روح من قرار داده و گفته است:

لقد كنت قبل اليوم انكر صاحبي

اذا لم يكن ديني الى دینه دانی

وقد صار قلبي قابلاً كل صورة

فمرعى لغزلان و دیر لرهبان

فیت لاوٹان و کعبۂ طایف
والواح توراۃ و مصحف قرآن
ادین بدین الحب انی توجہت
رکائبہ فالحب دینی و ایمانی

آری آری عشق ایمان من است رہبر من سوی یزدان من است
قلب من باشد تجلیگاہ مہر قلب من باشد مدار این سپہر
کعبہ و ہم دیر بر رہبان بود لوح توراۃ، آیت قرآن بود
خانقاہ و مسجد و بتخانہ اوست جان عالم، منزل جانانہ اوست
چونکہ تگ است این جہان بی گفتگو عالمی دیگر کند دل جستجو
چیست آن عالم بغير ذات او چیست دل جز آیتی ز آیات او

برلین — ۱۵ تیر ماہ ۱۳۰۴

ح. لک. ایران شہر





رساله «قهوه خانه سورات» نگارش آقای جمال زاده که
چندی قبل در برلین بطبع رسیده، مرا تحریص کرد که بنوشتن
این مختصر مبادت کنم. قریب پانزده سال قبل که در بندر بوشهر
ساکن بودم، رساله موسوم به «هفتاد و دو ملت» تألیف مرحوم
میرزا عبدالحسین مشهور به میرزا آقاخان کرمانی بدستم افتاد و
گویا آنرا از دوستی بعاریت گرفته بودم زیرا که با نهایت عجله و
شتاب آنرا استنکاب کرده و اصل آنرا بصاحبش اعاده دادم، میرزا
آقاخان نزد تمام فضلا و ادبای ایران معروف است و شاید محتاج
بمعرفی نباشد «کتاب صد مقاله» او، باستثنای بعضی مواضع که
خیلی تند رفته، بسیار نفیس و از حیث اسلوب انشاء و سبک عبارت
به اهمیت موضوع ذیقیمت است. همچنین کتاب «سه مکتوب»
وی نیز تا درجه اهمیت دارد. از قرار معلوم رساله «هفتاد و دو
ملت» را بشیوه داستان «قهوه خانه سورات» که فاضل فرانسوی،
برناردن دو سن پیر، نوشته و دانشمند ایرانی جمال زاده آنرا
ترجمه کرده است تألیف نموده و موضوع آنرا بر اسلامیت تطبیق
کرده است. در این اواخر که گذارم بشهر ناصری (اهواز) افتاد
و بدیدار دوست دانشمند خود آقای سید احمد تبریزی، رئیس
عدلیه خوزستان، خشنود شدم، در ضمن صحبت سخنی از «هفتاد
و دو ملت» بمیان آمد و ایشان اظهار داشتند که يك نسخه خطی

از آن رساله را که متعلق بدوست دانشمند خودشان آقای میرزا عباس خان اقبال آشتیانی است موجود دارند و اجابت مسئول را آن نسخه بعاریت بمن دادند و با متنی که نزد خودم بود مقابله کرده تا اندازه که ممکن بود تصحیح نمودم و معانی برخی کلمات عجیه و تفسیر عقاید را که در آن کتاب ذکر شده از مهمترین سندی که بدست میآید یعنی دایرة المعارف بریتانی و کتب دیگر استخراج و درج کردم.

ترجمهٔ حال «برناردین دو سن پیر»،

اگرچه آقای جمال زاده شرحی در ترجمهٔ دو سن پیر نوشته اند، ولی محض اطلاع خوانندگان لازم دیدم که اولاً شرحی را که «دایرة المعارف بریتانی» در ترجمهٔ حال آن دانشمند معظم نوشته اقتباس و ترجمه نمایم و ثانیاً نگارش ذیل را که از قلم عالم فاضل و نویسندهٔ توانا، استاد محمود خیرت مصری، و ضمیمهٔ کتاب «الفصیلة او پول و ویرچینی» اثر فقید علم و ادب، سید مصطفی لطفی منقلوطی (۱)، است در اینجا ترجمه و نقل کنم زیرا آن نگارندهٔ محترم داد معنی داده است و در ضمن این چند صفحهٔ مختصر، نمونهٔ خوبی از قلم سحر آمیز خود یادگار نهاده.

دایرة المعارف بریتانی مینویسد:

«ژاک هنری برناردین دو سن پیر» (۲)، نویسندهٔ فرانسوی، بتاريخ نوزدهم ژانویه ۱۷۳۷ در هاور متولد گردیده و در کلین (۳) و روئن (۴) تربیت یافته بشغل هندسه پرداخت.

(۱) سید مصطفی لطفی منقلوطی را «پادشاه نثر عربی» مینامیدند و چندین کتب نفیس از خود یادگار نهاده و در سال ۱۲۴۲ فوت شده
(۲) Jacques Henri Bernardin de Saint Pierre. (۳) Caen (۴) Rouen.

بنا بقول خودش در سلك نظام داخل گردیده و در سال ۱۷۶۰ در جنگ هس (۵) حاضر بود ولی چون تافرمانی کرد او را اخراج کردند و بعد هم با خانواده خود منازعه کرده دوچار تنگدستی و اشکال گشت. سپس در مالطا (۶) و سن پترزبرگ (۷) و ورشو (۸) و درسدن (۹) و برلین (۱۰) اقامت کرده مأموریت‌های مختصر یافته و از بوالهوسی و خوشگذرانی مشغوف و مسرور بود ولی در سال ۱۷۶۵ پاریس مراجعت کرده و نسبت بزمانیکه از آنجا حرکت کرد فقیرتر بود و همینکه پدرش فوت کرد، ترکه مختصری باو رسید و در سال ۱۷۶۸ بجزیره فرانسه یعنی (موریس) (۱۱) حرکت کرده از جانب دولت مأموریتی داشت و سه سال در آنجا توقف نموده در سنه ۱۷۷۱ بوطنش معاودت کرد. این آوارگها در حقیقت برای «دو سن بیر» يك سرمایه ادبی بود زیرا بعد از آن دیگر هیچ از فرانسه بیرون نرفت. هنگام مراجعتش از موریس او را به «دالمبرت» (۱۲) و دوستانش معرفی کردند ولی از مصاحبت هیچک از ادباء غیر از ژان ژاک روسو (۱۳) مشغوف و مأنوس نمیشد و در سنین اخیر حیاتش بسی با آن فیلسوف مراوده و اختلاط کرده و علم اخلاق و اسلوب انشاء را از او پیاموخت. کتاب «سفر بجزیره فرانسه» او که دو جلد بود و در سنه ۱۷۷۳ بطبع رسید او را بهواخواهی زهد و تدین معروف ساخت و لهذا نظر بمساعی اسقف ایکس (۱۴) مستمری سالی ۱۰۰۰ لیره (۱۵) برای او مقرر کردند. این کتاب او با کمال حزم و احتیاط نوشته شده و لهذا چنانکه باید و شاید صفات او را مثل نمیکند. کتاب «دروس طبیعت» (۱۶) او (که سه جلد بود و در ۱۷۸۴ بطبع رسید) یکنوع جهدی بود که وجود باری تعالی را بواسطه عجائب

(۵) Hesse. (۶) Malta. (۷) St. Petersburg. (۸) Warsaw.
(۹) Dresden. (۱۰) Berlin. (۱۱) Mauritius. (۱۲) D'Alembert. (۱۳) J. J. Rousseau. (۱۴) Aixc. (۱۵) Livre. (۱۶) Etudes de la nature.

و غرائب طبیعت ثابت کند و مشارالیه فلسفه عواطفی را ایجاد نمود که از تمایلات مادی «معارف پروهان» مقاومت کند. شاهکار او «پاول و ویرژینی» (۱۷) بصورت ضمیمه «کلبه هندی» اشاعه یافت و دومین کتاب دلچسب او «کلبه هندی» فقط در سال ۱۸۹۰ انتشار یافت. در سنه ۱۷۹۲ دو شیزه جوانی «فلیسته دیدو» (۱۸) را بنکاح خود در آورد و مشارالیها جهاز و تمول معتنا بهی با خود آورد. در سال ۱۷۹۲ مدتی قلیل به ریاست باغ نباتات مأمور بود و همینکه آن شغل را منسوخ کردند، مستمری سالی ۳۰۰۰ لیره باو دادند. در سنه ۱۷۹۵ عضویت انجمن علمی معین گشت ولی زشتی وفات کرد و باز در سال ۱۸۰۰ که بسن شصت و سه سالگی رسید، یک دختر جوان دیگر «دسیره پلپورت» (۱۹) را ازدواج نمود و میگویند با مشارالیها خیلی مأنوس و خوشبخت بود. در ۲۱ ژانویه ۱۸۱۴ در خانه خودش در «ارانی» (۲۰) نزدیک «پنتواز» (۲۱) حیات فانی را وداع گفت.

بعضی میگویند که پاول و ویرژینی از حیث اسلوب مغلق و از حیث لهجه تا مربوط است ولی نباید آن حکایات مشهور را مناط اعتبار داده و در حق «دوسن پیر» حکم کنیم زیرا عواطف سرشار آن عصر مستلزم و مقتضی بوده که عبارات اطناب آمیز را بکار برد ولی مزیت او اینست که از کلمات و اصطلاحات باردی که بیش از صد سال در فرانسه بکار میرفت استخلاص جسته و واقعاً ترجیح میداد که لطایف طبیعت را با کمال دقت توصیف کند بعد از روسو — و شاید بیش از روسو — برناردن در ادبیات فرانسه ساعی بود که باسلوب طبیعی عود کند اگرچه معذک در نگارش او و شاگردش «شاتوبریان» هم خیلی تکلف و بی حقیقی

(۱۷) Paul et Virginie. (۱۸) Felicite Didot. (۱۹) Desiree Pelleport.
(۲۰) Eragny. (۲۱) Pontoise.

دیده میشود. «ایمه مارتین»، شاگرد برناردین و شوهر ثانی زوجه دوم او، تمام آثار او را در ۱۸ جلد انتشار داده و بعد از آن هفت جلد دیگر مراسلات و مذاکرات او را بر آنها افزودند.

استاد محمود خیرت مصری مینویسد:

در سنه ۱۸۵۲ جمهوری فرانسه جشن بزرگی گرفته مجسمه از برونز (هفتجوش) را که عمل داود (دافید) استاد مشهور بود، در یکی از خیابانهای شهر هاور نصب نمود و این تمثال يك مرد بزرگوار موقری را مثل مینمود که نور از رخسارش میدرخشید و لطف و عطوفت از چشمهایش نمایان و ظاهر بود و با يك دست نامه‌ای و با دیگری خامه‌ای گرفته و در جلو پایش پسر و دختری برهنه ایستاده زیر سایه یکی از درختهای گرمسیر دست بدست داده بودند. بیننده طبعاً از خود می‌پرسید که این دو نو باوه که مصافحه نیست معنایش چیست و آن شخص که بخت و طالع او را مورد عنایت استاد «دافید» و محل رعایت جمهوریت ساخته چه کاره است؟ ملت فرانسه خواسته بود یادگاری برای یکی از فرزندان خودش بگذارد که تمام زندگی را در محبت حریت و استقلال گذرانیده و از آن رهگذر رنج و اذیت دیده و هزاران مشقت چشیده بود — دانش و حکمت را جستجو کرده و در تمجید و تحسین آن فداکاری مینمود. با طبیعت عشق میورزید و محاسن و لطایف آنرا همواره بر زبان میگذرانید. خامه توانایش هر روزه اکیلی از گل‌های جمال چیده و بر فرق دانش و ینش مینهاد و نفس پاک طاهرش را در آسمان انسانیت تعالی و ترقی میداد تا در تخفیف بدبختیها و آلام بشر کار کند و آن بارهای گران را که و معانقه کرده اند کیستند و این درخت که از درختان این کشور

بردوش هیئت جامعه هست سبکتر سازد. او مردی خردمند و دارای همت بلند بود که طبیعت را بخوبی شناخته و نیکی و شایستگی آنرا چنانکه باید و شاید میدانست. نویسنده‌ای دانا بود که حس و شعور، فضای خالی دلش را بفیوض انسان دوستی و نوع خواهی ملو و مزین ساخته و پرتو عشق بشر را در اعماق آن قلب پاک انداخته بود، بدرجه‌ای که او را در جرگهٔ پاکان داخل میساخت و در زمرهٔ اولیاء مندرج میداشت واقعاً این راد مرد هیچ یادگاری ضرور نداشت زیرا در مغز و قلم و نفس و خیال او آثار جاویدان موجود بود که او را سالهای سال زنده و برازنده مینمود و بیرق شرافتش را در دنیا بلند میکرد.

برناردن دو سن پیر در نوزدهم ماه ژانویه ۱۷۲۷ در شهر هاور متولد شده و والدینش مدعی بودند که از نسل شرفی موسوم به «استاش دی سن پیر» هستند و او نیز این نسبت را از ایام صباوت دوست میداشت و لقب «شوالیه» را بر خود گرفته نشانهای را که خود میساخت و با شرف آن لقب موافقت داشت بر سینهٔ خود میآراست. حتی در ایام کوچکی نیز نازکدل و عصبی مزاج، و پر فکر و دور اندیش بود، چنانکه دلش میخواست جمهوریت وسیعی را از مردمان بخت برگشتهٔ سیاه‌روز مرتب سازد که خودش قوانین ایشانرا وضع و تأسیس نموده زندگیشان را منظم کند تا بهبودی و برومندی را برای ایشان تأمین نماید و دری از سعادت حقیقی بر روی آن فلاکت زدگان بگشاید. در این خیالات نظیر «ژان ژاک روسو» بود اما «روسو» قایل بود که باید مردم را بفطرت نخستین که از هر گونه رزشتها پاک و آسوده و از هر چرک و آلودگی خالی بود، برگرداند تا در سایهٔ قانون هستی و یاسای زندگی که کردگار ساخته زیست کنند و روزگاری را بکامگاری و بر خورداری بگذرانند. ولی «برناردن» مقتضی

میدید که قانون تازه‌ای برای آنها بگذارد تا بدان واسطه با سختی و تلخی این زندگی کنونی بجنگند و بر متاعب حیات چیره شوند. ولی آنوقت وی هنوز بچهٔ ناتوان و بیچاره بود و یکی از عموهایش که در يك كشتی تجارتي سمت 'ناخدائی' (کاپیتان) داشت او را با خود بجایز «مارتینیک» برد. اما در حالی برگشت که اندوه و کراهت این زندگی بر خاطرش باری کران بود و او را خیلی متألم و متأثر مینمود و پدرش او را برای تعلیم و تدریس به یسوعیان (جزویت) (۲۲) شهر «کاین» سپرد. و لیکن این عمل آتش شوق او را تیزتر و نائرةٔ ذوقش را بیشتر شعله‌ور ساخت یعنی همینکه داستانهای داعیان (مبشرین) را در باب سفرهای خودشان بیلا و وحشیان می‌شنید، آن فکر عالی و خیال سامی باز بخاطر او عود میکرد و فیلش را شور هند بسر میآورد—آرزو مینمود که کاش از آنها پیروی و متابعت میکرد و جمعی از بندگان خدا را که جاهل و شقی بودند براه راست هدایت مینمود. ولی پدرش زود او را بمدرسهٔ شهر «رووین» انتقال داده و سپس بمدرسهٔ هندسه برد و بعد از آن سن پیر، که آنوقت جوانی برومند بود، بقشون پیوست. اما چنانکه گفتیم، او آدمی خود سر بود و هیچ فرمانی را غیر از اوامر نفس خود نمیشنود، خواه از حدود وظیفه تجاوز کند یا نکند. بنا بر این، از برخی تعلیمات نا فرمانی کرد و فرمانده او مجلسی را برای کیفر و تأدیش منعقد نمود ولی بعد از آن فقط توقیفش کرد. پس از آن خواست برای تحصیل معیشتی بمالطه برود ولی آن جزیره آنروزها معرض ترکانازی اترک بود و سن پیر باز بوطن برگشت و از بعضی دروسی که در حساب بریدانش میداد قوئی بدست میآورد: اندوه و الم از هر سو بروی هجیم آورده و تنگدستی و گدائی بر دلش شبیخون زده از هر

اگونه شادکامی و خرمی محروم شدن ساخت و کسی را نمیدید که در آن بدبختی دستی بمساعدت او دراز کند و ویرا از تنگنای بلیه نجات دهد و گره از گار فروبسته او بگشاید — هیچ صاحب دلی را نیافت که در باره او مهربانی و مردی کند، و بنا بر این



پرنس دین دی سن پیر
مؤلف اصلی کتاب فیهو خانه سورن

زندگی را خوار و زبون و مردم را مکروه و دون شمرد. کنج عزلت را بر مانندن در این دنیای نا سازگار ترجیح داده گفت: «گوشه گیری کوهی است که قله اش مردم را بنظر من کوحك نشان میدهد». ولی يك آغوش و ملجأ دیگری برای او موجود

بود که مهر جاویدان خود را بروی آثار میکرد، و این آغوش طبیعت بود و او نیز در آن پیاسود و بدان مهرورزیده در راه عشقش فانی و از خود گذشته بود. طبیعت نیز او را بخود جلب نمود و مهربانی را از هر دو سر ساخت. یعنی روزی نهالی نازک را دید که نزدیک دریچه او روئیده و بعد از آنکه در آن تأمل نمود دلش خواست که همه دقایق و خصوصیات آنرا توصیف کند و آن حشرات خرد و پشه‌های کوچک را که اطرافش بودند شرح دهد ولی آن کار را بسی صعب و مشکل دید و ملاحظه کرد که آن حشرات چنان رفته رفته کوچک میشوند که نمیتواند آنها را دنبال کند و آنوقت پایه و مایه طبیعت را دیده و شوکت و جلال آنرا فهمید و خیلی بدان معنی اهمیت داد. اما نفسی مانند برناردین نومییدی و یاس را نمیشناخت و بنا بر این وجهه همت را بمهاجرت از وطن گماشت ولی مع ذلك مرزوبوم خویش را دشمن نمیداشت و هیچ کینه و بيمهري بدان نمیورزید زیرا چنانکه در شرح حال خود گوید: هر که وطنش را دوست میدارد در راه آن آواره میشود» فکر اصلاح جامعه همواره در مخیله او کار میکرد و خاطر او را مشغول میساخت. لذا بروسیه سفر کرد شاید نزد ملکه آن کشور، «کاترین» (۲۳)، مقتضیات ترقی را ببیند و آن فکر عالی را در سواحل بحر خزر از محروبه خیال و امل بدائرة اجراء و عمل آورد. نسبت بابناء جنس خود خدمت کند و برای بهبودی احوال آنان قوه و استعداد فطری خود را بخرج دهد. ولی تیرش بسنگ آمد و امیدش بنومییدی مبدل گشت. پس به «فنلند» و از آنجا به یولند مسافرت کرده بالمانیا شتافت و صحراها و دشتهای آمریکای علیا را در نور دیده به ماداگاسکار رسید و در جزیره موریس توقف گزید که داستان خود را در آن موضوع

نوشته، ولی در تمام آن آوارگی بهر گونه بلیه و محنت دوچار بود و بتنگدستی و عسرت گرفتار. روی خوشی و راحت ننمیدید و از هیچکس مورد لطف و محبت نمیکردید. مجبور شد به وطن خود برگردد و بار اندوه و الم کمرش را شکسته و قروض و دیون دل او را آزرده و خسته ساخته بود. در آنوقت قایل شد که عیب و منقصت در قانونها و زاکونهاییکه برای مردم گذارده میشود نیست بلکه در نفوس مجریان آنهاست و بعبارت دیگر، قانون بنفس خود عیبی ندارد و هر نگ که هست در نهاد خود ماست. در مسافرتهاى خود هرگز از مشاهده آثار طبیعت که مدتها فریفته و شیفته آن و باسرار جمالشن دلباخته بود، دست نمکشید، ولی مزاج شاعرانه اش در تفهیم آن اسرار بروی غلبه کرده و معتقد شد که چیزی که بطبیعت متوجه میشود خواطر او نیست بلکه طبیعت است که هزاران اشکال بدیعۀ مختلفه و ملیونها مظاهر اثیقۀ دلچسب را بدان متوجه میسازد. بدینطور، در تمام راه خود تضحهای فکر و خیال را میکاشت و از هر گوشۀ طبیعت خوشه‌ای چیده و در هر ذره از ذراتش نفسی زنده و گویا ذاتی قادر و توانا میدید تا اینکه جستجو و کنجکاوی او را بحقیقت آشنا نمود و تجربه‌های عدیده خام را پخت. اما، روزگار سخت از وی دمار بر آورد و تا آخرین درجه در بارۀ او جفا کرد و چنانکه گفتیم، باز برگشت و میگفت: «مردم بجائی رسیده اند که قدر خوبی و نیکی را نمیدانند — پس تقدیر چگونه ایشانرا سرافراز ساخته؟ ولی من بهمینقدر قناعت میکنم و دلخوشم که تجربه مرا فرسوده ساخته و دیگر غیر از آسایش چیزی نمیبخواهم». آری، او احساس میکرد که عزمش کاسته و فتور و ناتوانی یافته و آن جوانی که آرزومند بود با حوادث روزگار برابری کند و بیرق شرف و افتخار را بر افرازد گذاخته است و از میان رفته،

و حال آنکه در همانوقت عمرش از سی سال تجاوز نمیکرد. این روزگار سیاه و سرتوشت زشت او را بدین فکر انداخت که در مورد جزایری که بدانها مسافرت کرده و چیزهاییکه آنجاها دیده و در یاد داشتهای خود نوشته کتابی بنویسد. ولی آن کتاب که گمان میکرد اساس بزرگی و شرافت خود را بر آن نهاده، چندان رواج و ترقی نیافت زیرا چون از خرابی اداره مستعمرات و مفاسد قانون آن سخن رانده بود، ازینرو حکام و امراء از وی مکدر و آزرده شدند و ویرا معرض بی لطفی و بیمهری ساختند. اینهم قوزی بالای قوز بود و بر الم و محنت دانشمند میافزود. اما آن کتاب ویرا با نویسندگان و فلاسفه آن عهد آشنا ساخت و او را شناختند و قدر مقامش را دانستند. اما چندی نگذشت که از آنها نیز جدائی و تبری جست زیرا فهمید که ایشان هم مانند دیگران، مردمی اند که معنای داد و دهش را که رکن رکن اخلاقش بود، نمیدادند و بلکه خود پسند و خود خواه اند و تنها سنگ خودشانرا بسینه میزند. از عالم معنی دور اند و از محیط معرفت حقیقی مهجور و هل یستوی الظلمات و النور او البرد و الحرور؟ از آنها جدائی جست و میگفت که آزار و الم يك خار، لذت صد گل را که بپویند میرد و نیش يك مغبلان با نوش صد نرگس و ضیمران برابری نمیکند! استغال خاطر را بتألیف تدقیقاتش در طبیعت پرداخت و آنرا با وصف پراکندگی و تفرقه جمع کرده بصورت کتابی میان مردم منتشر ساخت. اما همین کتاب ناقص یا «همان پشته‌های مزخرفات» که خودش آنرا باین اسم مینامید، يك مجموعه زنده معنوی بود که صد مرتبه از هر مجمع علمی بهتر بود و برتر. زیرا جلال و بزرگی قدرت را بطوری مجسم و مثل مینمود که همواره در ذهن حاضر و در جلو چشم موجود میماند چنانکه پیشرفت و

رواج آن خیلی پیش از امید او بود و فوق مأمول مؤلف رواج و اشاعه یافت و او را بمردم معرفی کرده ایشانرا از مقام رفیع و پایه منیع وی مطلع و مستحضر ساخت. مردم آنوقت فهمیدند که سن پیر کیست و درجه علم و دانش او چیست.

بدینوسیله توانست. قدری از بار بدبختی بکاهد و خود را تا اندازه محدودی آسوده نماید. نفسی براحت بکشد و محتاج نامردان نشود و منت آنها را نبرد. کاشانه کوچکی را خریده و جایی را ترجیح داد که در تنگنایی که فقراء سکنی داشتند واقع گردیده بود تا همیشه ملتفت شود که میان افراد خانواده طبیعی خود زندگی میکند و بیاغ و وحش نیز نزدیک بود تا از تعقیب تدقیقاتش باز نماند.

نتیجه آن همه تجربه های تلخ این شد که «برناردن» اعتقاد کرد سعادت انسانی بر این منوط است که راه زندگی را چنانکه طبیعت و نیکوکاری اقتضا میکند طی کنند و ره چنان روند که رهروان رفتند و نیکوئی هر قدر انتشار و توسعه پذیرد، باز در نظر هر فردی از افراد، مقام اول را دارا خواهد بود و کثرت اشاعه از قدر و اهمیت آن نمیکاهد انسان باید با طبیعت همراهی کند و دست بدامن لجاج و عناد نزنند بنا بر این، از فکر جمهوریت که میخواست تأسیس کند عدول کرده و بهمین اکتفا نمود که زندگی بعضی خانواده ها را که در سایه وحدت و انفراد زیست کرده در آغوش طبیعت شهد خوشی و راحت می چشیدند و از نیکوئی و اخلاق ساده بسیط متنعم بودند، توصیف نماید و نشان دهد که کنج آسودگی و گنج قناعت گنجی است، که بشمشیر میسر نشود سلطانرا.

بنا بر این کتاب جاویدانش (پاول و ویرژینی) قدم بعرصه ظهور نهاده دلها را مسخر و مجذوب ساخت

و خواطر را فریفته و شیفته داشت. قیامت بر پا کرد و چرخ و چنبر را بجنبش آورد. در آن شب دیجور معارف، مانند بارقه نور و بمثابة فجر صادق بل تابش هور ظهور کرد و بر همه خامه‌ها و نامه‌ها تاج و افسری نمایان گشت. این کتاب مبارک مانند شرابی خوشکوار بود که دل‌های را که بنیکوئی و شکیبائی و بخشایش مزین بودند شیراب نمود و ظهورش در تمام اقطار فرانسه تأثیری بزرگ بخشود و بلکه از عوامل مهم تجدید بود. چشم همگی را گریان کرد و دل هر خواننده را بریان. قلوب مصیبت زدگانرا باز بسوخت و کانون آنها را دوباره بر افروخت خاطر هر آدم حساس را بدر آورد و عواطف هر کریمی را حرکت داد. خواننده سنگدل، همپنکه يك دو صفحه از آن را میخواند، آه میکشید، و بعد از چندی، قطرات اشکش را محو و پاک می کرد. هیچ خانواده نماند که پسری برایش متولد شود مگر اینکه او را پاول بنامند و دختری بوجود آید مگر آنکه نامش را «ویرژینی» بگذارند. بزرگترین سببی که این داستان در خواطر مردم آنهمه تأثیر و نفوذ داشت این بود که حوادثش همه صحیح و واقعی است و غیر از نسق و ترتیب، هیچ چیزی موهوم و خیالی در آن نیست. مؤلف آن در مقدمه‌اش میگوید: «من داستان و افسانه را فکر نکرده‌ام که يك زندگانی مقرون بکامرانی را که خانواده اروپائی در میان آن پیاپی داشته اند مثل و مجسم سازم بلکه میتوانم بگویم که اشخاص این روایت واقعاً در آن اقطار زندگی کرده و از آن خرمی و کامگاری که توصیف کرده‌ام متمتع و متلذذ گردیدند و مجمل تاریختان صحیح و راست است که بسیاری از اهالی آن جزیره بر صحتش گواهی داده اند و چیزی غیر از برخی جزئیات که دارای اهمیت نیست بر آن نیافزوده‌ام.»

قبل از ظهور آن روایت، از درجه تأثیر آن در نفوس مردم

پیشین گوئی کرده، گوید:

«و قتی که زمینه این حکایت را ریختم خواستم درجه تأثیر آنرا در نفوس خوانندگان، باختلاف مراتب و مشارب و آمالشان بدانم و لهذا آنرا برای بعضی خانمهای زیبا و مجلل خواندم و همه از کثرت تأثیر بگریه افتاده اشک از چشم خود روان کردند، و سپس آنرا برای بعضی پیران کهنه پرست موقر قرائت کردم و آنها نیز گریان شدند و آنوقت فهمیدم که واقعاً آنرا برای همه مردم نوشته‌ام و این حکم ساکت صامت و تصدیق صریح مرا خیلی خشنود و راضی ساخت.»

ولی این کتاب مستطاب که هالم نطق و بیان را تا آن اندازه‌ای بجنبش در آورده کلا یک روز نبود بلکه ثمره زحمات طولانی و نتیجه افکار متمادی میبود و سالها «برناردین» رنج برد و مدتها خون جگر خورد تا آن در شاهوار را از ظلمات فکر بفضای حقیقت آورد و آنرا چنان مانند جوانی رعنا و دلبری زیبا آراسته و پیراسته کرده بود که گوئی دست پرورده او نبود بلکه عمل طبیعی است که تخمهای خود را آهسته و آسوده افشاند و آنرا در سایه می‌پروراند و همینکه موقع ظهور نمره اش میرسد دل و دیده را مقتون میسازد و عاقل بصیر را بحیرت میاندازد. بسی مردم از او می‌پرسیدند که چگونه نقشه آنرا ریخته و بچه نهج آنرا با تمام رسانیده است. بآنها میگفت: «برای شما همین بس است که از آن خوششان می‌آید و باین قسم سؤالها پرده بر چشم خود نگذارید تا لذت آن شادمانی که خودم احساس میکردم از شما مخفی و مستور نماند والا مانند کودکی هستید که چشمش بر گلی می‌افتد و دلش می‌خواهد که ترتیب صنع آنرا بداند و آن وقت آنرا برگ برگ پراکنده میسازد و همینکه گمان میکند که بمقصود خود رسیده دیگر چیزی جلو خود نمی‌بیند.» ولی جمال

و زیبایی آن کتاب دلشدگان حیران را عذری محقانه است زیرا چنان از آن واله میشوند که چاره غیر از این ندارند که پرسند کلبن این تألیف منیف چگونه بوجود آمده و بچه طرز روئیده و از کدام طبع وقاد و سرچشمه صافی آبیاری شده و بچه تأثیری از تأثیرات نقسی نشو و نما کرده که اینهمه سالهای سال شمیم عنبر آسایش دلها را زنده و رنگ و جلالش طبایع را مسخر میسازد.

بهار عالم حسنش دل و جان زنده میدارد
برنگ ارباب صورت را، ببو ارباب معنی را.

ولی اگر آنچه میگویند راست است که هر مؤلفی در میان نوشته هایش مثل و مجسم میشود، باید بگوئیم که اینگونه کارهای بزرگ دینه و خزینه در زندگی نویسنده است. هر چند خلقت «برناردن» برای نویسنده نبود ولی مشاهده و تجربه و تدقیق قلم او را تهذیب داده و پخته ساخته و وقتی که زندگی رنج آمیز یأس انگیز او در جلو حوادث و وقایع با آنها میرسد و روزگار آنها به پیری و ناتوانی مقرون میساخت، هیچ عوض و بدلی برای وجود او غیر از آثار قلمش که در این کتاب سودمند هست، نبود و بنا بر این بعضی خوانندگان در باره او گفته اند: «این داستان یادگاری از نویسنده نیست بلکه یادگاری جاویدان از زبان فرانسوی است.» ولی این داستان اگر چه زمینه اش فقط وصفی خشک و خالی از طبیعت میباشد اما خواننده آنها تمام نمیکند مگر اینکه از باده شوق و ذوق سرمست میشود و نشئه تأثر را در وجود خود احساس میکند و این تأثر از ترقیب و توصیف اشخاص یا غرابت و بدعت داستان نیست بلکه از توانائی «برناردن» بر وصف اخلاق دهاتیان و عبارات جادوگر سحر آمیز و جاذب اوست که پرده از رخسار دلارای طبیعت برداشته و صورنی

قدسی و ملکوتی را تا ابد باقی گذاشته است چنانکه یکی از خواستگان آن از فرط طرب پیخود شده، فریادزد: «من در اینجا غیر از کاشانه‌های ساده و چوبهای گنده‌خشن چیزی نمی بینم ولی در اطرافش صورتهای خندان و دل‌های شادمان و آدم‌های کامران می بینم که همه بسعادت و بهبودی برخوردار و تا اعلی درجه کامگار هستند.» حتی اینکه شانوبریان گفت: «سحری که از سطور این کتاب می‌درخشد چیزی غیر از عظمت و بزرگی نیست که از لب‌های نویسنده تراوش میکند و گویا مانند ماهتابی است که بر گوشه تنهائی که بگل‌ها و ریاحین مزین است میتابد.» نتیجه کشمکش «برناردن» با روزگار و نبردی که با طالع و بخت داشت این شد که او غلبه جست و تفوق پیدا کرد و آنهائیکه او را نمیشناختند به قدر و مقامش پی بردند و «لوی» شانزدهم نسبت بوی لطف و عنایت و رزیده و اداره باغ نباتات، و موزه تاریخ طبیعی را تحت سرپرستی وی نهاد و اگر چه انقلاب مشهور فرانسه آن منصب را از او زایل کرده و او را از آن نعمت محروم ساخت ولی ناپلیون بوناپارت لطف و مکرمت در حق او مبذول داشت و پرتو عنایت را بر سر او انداخت. تلخی زمان گذشته را از خاطرش زدود و نشان شرفرا بوی مرحمت فرمود. دیگر، دانشمند محترم هیچ حاجتی بآن نشانه‌های موهوم که در ایام صباوت میساخت و بخواب میدید نداشت و هر وقت ناپلیون او را میدید میگفت: «ای برناردن! داستان دومی را کی برای ما مینویسی؟»

سرگذشت داستان پاول و ویرژینی این، و احوال نویسنده اش همین بود و وی در اول کارش میگفت: «نا شکری مردم از نیکیهای من، و اندوه و آلامی که از من جدا نمیشوند، و تنگدستی و نیستی و نومیدی و بیچارگی همه دست بهم داده اند که با من

بجنگند و مرا از پا در آورند، صحت مزاجم را معتل و شعورم را مختل ساخته اند چنانکه هر چه بنظرم میآید دو برابر و متحرک است گویا پادشاه «اودیب» هستم که دو آفتاب را می بینم». بعد از آن میگفت: «بدینطور، بعد از آنکه کشتی حیاتم از گرداب حوادث صدمه ها خورد و رانجه ها برد، کنون دارد با سودگی و آرامی بساحل سعادت و بهبودی پیش میرود.»

از غرایب اینکه مرحوم میرزا آقاخان فقط کسی نبوده که از نگارش دو سن پیر اقباس کرده و فیلسوف معروف روسی «تولستوی» نیز در کتاب «حکایات مختصر» خودش آن داستانرا نوشته و محض تکمیل دیباچه نگارش او را ترجمه میکنم. می فرماید:

قهوه خانه سورت

ترجمه از تولستوی

در شهر سورت هندوستان قهوه خانه بود که بسیاری مسافران و غربا از جمیع اقطار دنیا در آنجا اجتماع نموده و وقت خود را بمذاکره و صحبت میگذرانند. يك روز يك نفر عالم ایرانی باین قهوه خانه آمد. این شخص تمام عمر خود را در تحصیل علم الهی گذرانیده و بخواندن و نوشتن کتب در آنموضوع صرف کرده بود و بسی در خصوص ذات واجب الوجوب تفکر کرده مجلدات ضخیمه خوانده و باندازه نوشته بود که بالاخره حواس و عقل خود را از کف داده بکلی واله و پریشان و حیران و سرگردان شده و دیگر در اثبات وجود الهی عقیدتی نداشت و طریق ضلالت گرفته و در جاده گمراهی قدم میزد و صراط مستقیم دین را ترك گرفته بود. شاه که این مسئله را شنیده بود

ویرا از ایران تبعید فرمود. چنانکه گفتیم، این ملای بیچاره بعد از آنکه تمام عمر عزیز را بتفکر و تعمق در وجود مسبب الاسباب گذرانیده بود، بالاخره کارش به حیرانی و پریشانی کشیده و بجای اینکه بفهمد که شعورش از کف رفته، همچو گمان میکرد که موجد وجدان وجود ندارد تا بتنظیم کون و مکان پردازد و امور دنیا را مرتب سازد بلکه این کون و مکان همه خود آمده و دست صانعی آنها را نیافریده.

این شخص يك غلام افریقائی داشت که در هر جا با او میرفت و همینکه آخوند در قهوه‌خانه داخل شد، غلام نزدیک دروازه بیرون مانده بر سنگی در آفتاب نشست و مگس‌هایی را که اطرافش غلغله داشتند دور میکرد. ملای ایرانی بر نیمکتی در قهوه‌خانه نشسته فرمایش داد جامی از افیون برایش بیاورند. و آنرا سرکشید. افیون مغز او را بسرعت حرکت داد و دماغش چاق و کیفش کوك شد. و او از میان دروازه با غلام خود سخن رانده گفت: «خوب ای سیاه بدبخت! حالا بگو به بینم که بگمان تو خدائی هست». غلام گفت «البته هست» و فوراً از میان کمر بند خود عروسك كوچك چوبی را بیرون آورده گفت «اینك خدائی است که مرا از روزی که بدنیا آمده ام حفظ کرده. در ولایت ما هر کسی درخت «فتیش» را که این خدا را از جیوش درست کرده اند می‌پرستد و باو نیاز میبرد و از او استمداد میجوید ایاه نعبد و ایاه نستعین.

این مذاکره میان ملا و غلامش مایه شگفت سایرین که در قهوه‌خانه بودند گردید و همه از پرسش خواجه متحیر گردیده ولی پاسخ غلام بر بهت و حیرت و تعجب شان افزود. یکی از آنها که برهنی بود، همینکه گفتار غلام را شنید روی بوی کرده گفت: «ای دیوانه تیره بخت و ای سیاه سیه روزگار! واقعاً اعتقاد

میکنی که خدا را میتوان در لای کمر بند حمل و نقل نمود؟ بدان و آگاه باش که خدا یکی است یعنی «برهما» و او از تمام دنیا بزرگتر و برتر است زیرا که آنرا آفریده است. برهما خداوند قهار و یگانه کردگاری است که برای پرستش او بتگده‌ها را در سواحل رود گنگ ساخته و عابدان حقیقی او یعنی برهمنها بعبادت وی پرداخته اند. ایشان خداوند حقیقی را شناخته اند و کسی جز ایشان ذات او را ندانسته و بحقیقت کنش پی نبرده است. چندین کرور سال گذشته و انقلابات و تبدلات دست داده ولی مع ذلك این عابدان بر سلطه و اطلاع خود باقی هستند زیرا خداوند حقیقی یعنی برهما ایشانرا حفاظت و معابد خویشرا حراست و از ملت محبوب خود حمایت و دین خنیف خویشرا مساعدت کرده. صراط مستقیم این است و راه راست همین. ذلك هو الدین المین.

برهمن اینگونه سخنان گفته و میخواست همه را قانع و متقاعد سازد ولی یکفر دلال یهودی که در آنجا حاضر بود، بوی جواب داده گفت: «خیر! معبد خدای حقیقی در هندوستان نیست بلکه آنمملکت از همچو مسجد پاکی خالی است و خداوند عالم فرقه برهمنرا حافظ و حارس نیست زیرا اله واقعی پروردگار برهمنان نیست بلکه خدای ابراهیم واسحق و یعقوب است و هیچ قومی را جز قوم محبوب و مطلوبش یعنی اسرائیلیان محافظت نمیکند و با هیچکس غیر از آنها لطف و محبت نمیورزد. از آغاز دنیا تاکنون قوم ما محبوب الهی بوده و شفقت او را منحصر بخود نموده و اگر ما کنون در جمیع ممالك دنیا متفرق و آواره و در تمام اراضی پراکنده و پاره‌ایم فقط برای این است که ما را مورد امتحان فرماید زیرا خودش وعده داده که روزی ملت خنیفرا

در بیت المقدس مجتمع فرماید و آنوقت در هیکل اورشلیم (۲۴) که اعجوبهٔ دنیای عتیق بوده، بکمال عزت و شرافت نایل میشویم. و بنی اسرائیل بر تمام ملل و نحل حکمران میشوند و زمام امور عالم را بکف خود میگیرند. روزگار ایشان مقرون بشرافت و عزت و حال دیگران دوجار رذالت و ذلت خواهد بود. آن وقت حق بر مرکز خود قرار میگیرد و مصداق جاء الحق و زهق الباطل ظاهر میگردد.

یهودی این حرف را زده بگریه افتاد و میخواست باز سخن سراید که یکنفر داعی ایطالی که در آنجا بود کلام او را قطع کرده گفت: «آنچه که میگوئید صحیح نیست. تو واقعاً بی انصافی و پیداد را بخدا نسبت میدهی و او را ظالمی غدار و جابری نابکار توصیف میکنی زیرا ممکن نیست که قوم تو را بیش از دیگران دوست بدارد و آنها را محبوب تر از سایرین بشمارد. خیر! اگر چه شاید راست باشد که در زمان باستان و روزگار گذشتگان اسرائیلیان را گرامی میداشت اما کنون یکهزار و نهصد سال است که ایشان او را بغضب در آورده و وی آنها را مورد سخط و خشم خود کرده است. قهر او در حق ایشان نازل شده و عذابش در بارهٔ آنها شامل لهذا شیرازهٔ قومیت شان را پاره کرده و ذل و مسکنت را بایشان داده و آنها را در آفاق دنیا متفرق و آواره نموده و ادنی درجهٔ سیادت و بزرگواری را از آنها سلب فرموده لهذا دیگر کسی در دین آنها داخل نمیشود و جماعت یهود فقط در بعضی نقاط معدود دیده میشوند. خداوند منان هیچ برتری و رجحان بهیچیک از اقوام انسان نشان نداده و هر که را که می خواهد بقوز و رستگاری برساند و از آتش جحیم و عذاب الیم برهاند، در بغل کنیسهٔ کاتولیک میاندازد زیرا در بیرون آن کنیسه

رستگاری نیست و آنکه این حرف را باور نمیکند واقعاً سرش از عقل خالی است و مغزش از خرد تهی. کنیسه ما مظهر لطف خدای مهربان و منبع رحم و غفران است و هر کس از آن دور و مهجور باشد دویار بدبختی و خسران.»

ایطالی بدینطور حرف میزد ولی در این هنگامه، کشیشی پروستانی که بر حسب تصادف آنجا آمده و در همان نزدیکی نشسته بود، رنگش پریده روی بکاتولیک کرده گفت: «چگونه میتوانید بگوئید که رستگاری فقط بمذهب شما محصور و بدین و آئین کاتولیکی محدود است؟ بچه جرئت این حرف زده و اگراف میگوئید؟ فقط آلهائی رستگار میشوند که بر وفق انجیل مقدس خداوند عالم را عبادت کرده و بر حسب مدلول و حقیقت آن کتاب و بر طبق اوامر مسیح رفتار میکنند لا غیر.»

آنوقت تراکی که در اداره گمرک سمت مأموریت داشت و در قهوه خانه بکشیدن قلیان مشغول بود، با يك باد و بروت مخصوصی روی بعیسویان کرده گفت: «عقیده شما در دین رومانی باطل و از درجه اعتبار ساقط و عاطل است زیرا دوازده قرن قبل از این، دین مبین سید المرسلین و مذهب رحمة للعالمین آمده تمام ادیان و شرایع سابقه را منسوخ و لغو گردانید و قلم محو بر کلیه آنها کشید. اگر چشم حق بین دارید می بینید که دین حنیف اسلام و طریق منیف سید الانام در تمام اقطار اروپا و آسیا انتشار میابد و حتی در مملکت چین که اهلایش منورالفکر و ذکی اند داخل گشته است. شما خودتان میگوئید که خداوند عالم یهودان را مردود و مخذول فرموده و برای اثبات این مدعا میگوئید که یهودان در همه کشورها منکوب و از دست دیگران مغلوب اند و آئین ایشان هیچ اشاعه و انتشار نمیابد بنا بر این، خوب است بدین پاك و آئین تابناك سید لولاك بگروید زیرا دارد

سرعت برق در جهان پهن میشود و آفاق و انفس را از نور مقدس خود روشن میسازد. هیچکس جز پیروان محمد عربی که خاتم انبیای الهی است بر ستگاری نایل نخواهد شد و از مسلمین نیز فقط تابعین عمر از خطر و زحمت سقر نجات میابند و این مزیت برای پیروان علی حاصل نمیشود زیرا دین آنها کج و آئینشان معوج است.»

ملائی ایرانی که از شیعیان علی بود، میخواست جواب بدهد و در مقام احتجاج بر آید ولی در این وقت میان آن غربا، که از مذاهب و ادیان مختلفه بودند، مشاجره و مناظرهٔ غربی دست داد زیرا نصاری حبشی، «لاماهای» (۲۵) تبت، اسمعیلیان و آتش پرستان در آنجا بودند و همهٔ آنها در ماهیت ذات واجب الوجود سخن رانده و در ترتیب ستایش و نیایش او مجادله می کردند. هر يك میگفت: «طریقت من صواب و موافق رأی اولو الالباب است و خدای حقیقی را در وطن من شناخته و بعبادت او پرداخته اند.» و میخواست کلامش را بفریاد و فغان اثبات کند. همه و هنگامهٔ غربی در آنجا دست داده بود زیرا همه در آن واحد حرف میزدند و جنجال میکردند. فقط یکفر چینی از پیروان «کفوسیوس» در آنجا بود که در يك گوشهٔ قهوه‌خانه خزیده دم فرو بسته ساکت و صامت مانده در این مباحثه شرکت و در آن منازعه مداخلت نداشت. در آنجا نشسته چاهی میخورد و گوش بحرف دیگران داده خودش چیزی نمیکفت. ترك که او را در آنجا دید، بوی توسل بسته گفت: «ای چینی نیکوکار! البته تو کلام را تصدیق خواهی کرد اگرچه کنون آسوده و فارغ نشسته و دم در بسته ولی یقین دارم که اگر سخن برانی البته حرف مرا تصدیق میکنی و رای مرا صواب میشمی. پيله ورن

وطن عزیزت که برای استعانت و استمداد بنزد من می‌آیند، همه می‌گویند که هر چند در مملکت چین مذاهب متعدده انتشار دارد، اما شما چینی‌ها دین اسلام را از همه بهتر و آنرا از جمیع مذاهب بر تر می‌شمارید و با نهایت رضایت بدان می‌گروید. پس کلام مرا تصدیق فرما و رأی خود را در باب خداوند حقیقی و پیمبر او بیان بنما». دیگران نیز گفتند: «بلی! بلی!! بهل بینم که تو در آن موضوع چه فکر می‌کنی و چه عقیده داری؟»

چینی که عقاید «کنفوسیوس» را تحصیل کرده و بدان گرویده بود، چشمهای خود را بسته سر بتفکر فرو برده و باز چشمان را باز کرد و دستهای خود را از آستین‌های فراخ لباده اش بیرون آورده آنها را بر سینه خود نهاد و با صدائی نرم و ملایم و لهجه ساکن و سالم گفت:

«آقایان! بنظر قاصر من چنین میرسد که فقط غرور است که انسانرا نمیگذارد در مسائل مذهبی با یکدیگر موافقت کند و طریق مسالمت جویند. اگر مایل باشید حکایتی را که مصدق این مدعا است برای شما می‌گویم. من در يك کشتی انگلیسی که دور تمام دنیا را گشته بود از چین آمدم و برای آب گرفتن در ساحل شرقی جزیره «سومترا» توقف کردیم و بخشگی پیاده شدیم. ظهر بود، و بعضی از ما که پیاده شده بودند کنار ساحل زیر سایه درخت نارگیلی که چندان از قریه بومی مسافت نداشت نشسته و جماعت ما از ملل مختلفه بودند. در حالیکه آنجا نشسته بودیم، کوری نزد ما آمد. بعد ملتفت شدیم که او اصلاً کور نبوده بلکه سالیان دراز بر نور هور نظر میانداخته و میخواست که ماهیت آفتابرا بفهمد و سبب و علت روشنائی آنرا تشخیص دهد و مدتی را بدین و تیره گذرانیده بود ولی نور آفتاب چشمهایش را خیره و کور گردانید و او را بدان روزگار سیاه نشانید. لهذا او

در نور آفتاب واله و حیران بود و همی گفت نور آفتاب مایع نیست زیرا اگر مایع و سیال بود ممکن بود که آنرا از ظرفی بظرفی دیگر بریزند و مانند آب از شدت باد باطراف می جنبید و اگر آتش بود هر آینه آب آنرا خاموش میگردانید. روح هم نیست زیرا چشم دیده میشود ماده هم نیست چونکه بجنبش نمی آید بنا بر این چون روشنی آفتاب نه روح و نه ماده است لهذا هیچ نیست و وجود خارجی ندارد». بدینطور سخن میراند و چون همیشه بر آفتاب تگریسته و در ماهیت آن تفکر کرده بود، نور بصرش زایل گردیده و عقلش نیز معدوم گشته بود. و همینکه بکلی کور شد دیگر شکی برایش نماند که آفتاب در واقع وجود ندارد. غلامی با آن کور بود که بعد از آنکه آقايش را زیر سایه نارگیل نهاد، میوه نارگیل را بر داشته شروع کرد که آنرا فانوسی بسازد یعنی از ریشه نارگیل فنیله درست کرده روغنی را از شیر آن میوه بپشرد و فنیله را در آن نهاد. در حالیکه غلام باین کار مشغول بود، کور آهی از دل پر شور برکشید و باو گفت: «ای غلام! مگر وقتی که میگفتم که آفتابی موجود نیست حرفم درست نبود؟ مگر نمی بینی که چه قدر دنیا تیره و تاریک است؟ باز مردم میگویند که آفتابی هست و نور میدهد و فروغ می بخشد. اگر چنین است بگو بینم که آفتاب چیست؟» غلام پاسخ داد: «من نمیدانم و کارم نیست که باین کارها پردازم ولی میدانم که روشنائی چیست. اینک فانوسی درست کرده ام که بدانواسطه در کوچه خودمان تورا کمک و مساعدت میکنم.» در اینجا کاکا سیاه نارگیل را بر داشته گفت: «آفتاب من اینست» شلی که با دستواره راه میرفت آنجا نشسته بود و همیکه این سخنانرا شنید خندید و گفت: «از قرار معلوم، تو در تمام عمرت کور بوده که نمیدانی آفتاب چیست و نور کدام، ولی

من بتو میگویم که ماهیت آن چیست. آفتاب گوی آتشین است که هر صبح از دریا بر خاسته و هر شام در میان کوههای جزیره ما فرو میرود. ما همه آنرا بچشم خود دیده‌ایم و تو نیز اگر بینا بودی آنرا میدیدی.»

ماهگیری، که این مذاکره را گوش میداد، گفت: «معلوم است که تو هر گز از حدود جزیره خودت بیرون نرفته و از چهار گوشه این محل تجاوز نکرده. اگر تو نیز شل نبودی و مانند من در قایق ماهگیری بیرون میرفتی البته میدانستی که آفتاب در کوههای جزیره ما فرو نمیرود بلکه همانطور که هر صبح از دریا طلوع میکند باز هر شام در دریا غروب مینماید اینرا که بتو میگویم صحیح و حق و صریح است و هر روزه آنرا بچشم خود می بینم و هیچ شك و شبه‌ی ندارم.»

یکنفر هندی که در جماعت ما بود کلام او را قطع کرده گفت: «واقعاً تعجب میکنم که آدم معقولی چنین حرفی بزند و اینطور سخن‌اگزاف و چرند و پرند بگوید. این چه مزخرفات و هذیانی است که میبافی و چرا بی تعقل و تفکر دروغ قالب میزانی؟ آگوی آتشین چگونه میتواند در آب فرو رود و خاموش نشود؟ آفتاب گوی آتشین نیست بلکه خدائی است که اسمش «دیوا» (۲۶) میباشد که همواره در کالسکه اطراف کوه طلائی موسوم به «مرو» (۲۷) میتازد و بعضی اوقات افاعی منحوس «راکو» (۲۸) و «کیتو» (۲۹) بر «دیوا» حمله آورده ویرا می بلعد و آنوقت زمین دوچار تیرگی و تاریکی میشود ولی مرتاضان

(۲۶) Deva بریان سالسکرت یعنی آسمانی و بمقیده هندو و بودائی یعنی ارواح نورانی و خدایان کوچک هستند که غالباً نافع میباشند و در افسانه ایرانی این کلمه را بر ارواح خبیثه و دیوها اطلاق میکنند و زرنست میگوید که اهرمن دیوها را آفریده.

(۲۷) مرو Meru پادشاه کوههاست بمقیده هندوان.

(۲۸) Ragu. (۲۹) Ketu.

دعا میخواستند و وردها بر زبان میراتند و نجات «دیوا» را از دل و جان میخواهند و لهذا آزاد میشود. فقط بعضی عوام کالانعام و نادانهای خیره سر، که مانند عنکبوت از لانه خود بیرون نرفته و از جزیره خود پای بخارج تنهاده اند، گمان دارند که آفتاب عالمتاب فقط برای کشور ایشان میتابد و دیگرانرا از نور خود بهرمنده تمیسیازد. زهی تصور باطل خهی خیال محال!!

ناخدای کشتی مصری که آنجا حاضر بود زبان بگفتگو بگشاد و گفت: خیر! خیر!! سرکار فیز پیخبر تشریف داربد و حقیقت واقع را ندانسته اید. من بکرات و مرات در دریای آحمر ^{Red Sea} سفر کرده و کنار سواحل عربستان عبور و به ماداگاسکار و فیلیپین مرور نموده ام. آفتاب در تمام دنیا میتابد نه فقط در هندوستان، و بر یک کوه نمیگردد بلکه در شرق اقصی عقب جزایر ژابون طلوع کرده و در غرب اقصی پشت جزایر انگلیس پائین میروند. از ایشرو ژاپوئیان کشور خود را نیبون یعنی مولد آفتاب مینامند و من از این قضیه بخوبی آگاهم و از مرحوم جدم هم که تا منتهای بحار سفر کرده بود شنیده ام.

میخواست باز سخن بر اند که يك نفر ملاح انگلیسی سخن او را بریده گفت: «هیچ مملکتی نیست که مردمش مانند انگلستان از حرکات آفتاب اطلاع و وقوف داشته باشند، و بطوریکه هر کس در انگلستان میداند، آفتاب هیچ جا طلوع نکرده و هیچ جا فرو نمیرود بلکه همواره بدور زمین می گردد. ما از این مسئله یقین داریم و آنرا جای شك و شبهه نمی شماریم زیرا همین حالا خودمان اطراف دنیا گشته ایم و در هیچ نقطه با آفتاب تصادم و تصادف نکرده ایم. بهر جا که رفتیم همانطوریکه اینجا واقع میشود، آفتاب در بامداد طالع و هنگام شب غایب و نا پدید میشود.»

شخص انگلیسی چوبی گرفته و روی رمل چندین دایره

اکشیده سعی کرد حرکت آفتاب در آسمان و دوران آن را در اگر زمین توضیح نماید ولی توانست چنانکه باید و شاید از عهده آنکار بر آید و بر بان «معلم» کشتی اشاره کرده گفت: «این شخص بیشتر از من در آن خصوص اطلاعات دارد و بهتر میتواند از عهده توضیح آن بر آید.» ربان کشتی که آدمی زیرک بود همی بآن مذاکره گوش میداد تا اینکه این سؤال از او کردند. اکنون هر يك از حضار باو توجه کرد و وی گفت: «شما همه یکدیگر را بجاده ضلالت دلالت میکنید و خودتان نیز گول خورده اید. آفتاب بگرد زمین نمیگردد بلکه زمین دور آفتاب گردش میکند و در هر یست و چهار ساعت يك مرتبه دورۀ حرکت خود را طی میکند و این حالت نه تنها در ژاپون و فلیپین و سوماترا که حالا در آنجا هستیم دست میدهد بلکه در افریقا و اروپا و آمریکا و بسیاری ممالك دیگر نیز حال بدینموال است. آفتاب فقط برای يك کوه نمیدرخشد و نور خود را بر يك دریا یا يك جزیره و حتی يك زمین نمیافشاند بلکه سایر سیارات را نیز مانند زمین خودمان منور و مستقیظ میکند. اگر بجای اینکه بر زمینی که رویش ایستاده اید نظر اندازید به آسمان نگاه کنید البته همگی این حقیقت را دانسته و دیگر گمان نمیکنید که آفتاب برای شما یا وطن شما فقط نور افشانی میکند.» آن ربان پیر که خیالی باقطار دنیا سفر کرده و دریاها را نور دیده و سرد و گرم روزگار چشیده و بسی بر آسمان و ستاره ها نگریسته بود، چنین سخن میراند. بعد از آن چینی پیرو «کنفوسیوس (۳۰)» میگفت: «غرور است که اختلاف و اتفاق را میان بشر میاندازد و آنها را بدینطور مفلوک و بدبخت میسازد. کبر است که مایه این همه بدبختی و نکبت

(۲۰) Confucius حکیم مشهور چینی است و ۵۵۰ سال پیش از مسیح متولد شده

تعلیمات او در مملکت چین نفوذ زیادی دارد.

شده و بنیاد انسانیت و آدمیت را بر انداخته. همانطور که در مورد آفتاب اختلاف دارند، در خصوص ذات باری تعالی نیز عقاید مختلف و مسالك متباين دارند و هر يك طریقی مخصوص و آئینی بخصوص میگیرد. هر فردی از افراد بشر مایل است که خدائی داشته باشد و او را بکشور و وطن خود منحصر و محدود سازد. هر قومی میخواهد که ذاتی را که تمام دنیا گنجایش او را ندارد در معابد خود محبوس سازد و دیگرانرا از فیض وجود وی محروم نماید. آیا هیچ معبدی میتواند با آن هیکلی برابری کند که خداوند عالم خودش آنرا ساخته تا جمیع بشر را يك دین و مذهب متحد نموده و آنها را از جاده شقاق و تفاق برگرداند؟ تمام معابد دنیا بر نهی همین هیکل که مرکز و هیکل الهی است ساخته شده و هر هیکل چشمه و قربانگاه و مذبح و سقف و چراغ و تصاویر مجسمه‌ها و کتیبه‌ها و کتابهای قانون و قربانها و عابدان مخصوص خودش دارد. ولی کدام معبد چشمه مانند اوقیانوسها و سقفی مانند آسمان و چراغهایی مانند آفتاب نصف النهار و ستارگان دارد و کدام هیکل میتواند با ذوات بشر که زنده مانده و با یکدیگر محبت ورزیده و همدیگر را تعاضد و تکافل میکنند، برابری نماید؟ در کجا کتاب قانونی بآن وضوح و روشنی هست که با وجدان او همچشمی و برابری کند؟ کجا میتوان صحف الطاف الهیه را مانند آن برکات و نعمی که برای سعادت بشر انتشار و تعمیم داده پیدا کرد؟ کدام قربانی پایه آن فداکاری میرسد که مردها و زنهای نیکوکار در باره یکدیگر میکنند؟ چه قربانگاهی میتواند با دل آدم خوبی برابر شود که خداوند قربان را در آن می‌پذیرد؟ هر قدر علم آدم در ذات باری بیشتر شود بهتر او را میشناسد و هر قدر او را بهتر شناخت بوی نزدیکتر میشود و از الطاف و رحم و شفقت و انسان

دوستی وی بیشتر اقتباس میکند. لهذا کسیکه آفتاب عالمتاب را بخوبی می بیند نباید بآدم موهوم پرستی که فقط يك شعاع او را در بت خود می بیند تحقیر کند و حتی نباید آن کافری را که کور شده و بکلی نمیتواند آفتاب را ببیند مکروه و حقیر شمارد. افراد بنسبت باید با یکدیگر اتحاد و اتفاق کنند و بدانواسطه مصائب زندگی را تخفیف داده و بسط زمین را يك نوع بهشت برین سازند. کافۀ ناس باید اختلافات مذهبی را کنار گذارده و در نوع پرستی و انسان دوستی بر یکدیگر سبقت جویند.

ذلت اولاد آدم بی خلاف

ز اختلاف است اختلاف است اختلاف

چینی مرید کنفوسیوس باین تهج سخن رانده و تمام آنهاییکه در قهوه خانه نشسته بودند ساکت و خاموش مانده حرفهای گرانبهای او را شنیده و دیگر منازعه نمیکردند که کدام دین بر حق و کدام مذهب صحیح است.»



شرح حال میرزا آقاخان کرمانی

نگارنده کتاب «هفتاد و دو ملت»

علامۀ دانشمند پروفیسور «ادوارد برون» در کتاب خودش «انقلاب ایران» (ص ۴۰۹) شرح ذیل را در خصوص او مینویسد:

میرزا آقا خان که اسم اصلیش عبدالحسین است پسر میرزا عبدالرحیم از اهالی بردسیر نزدیک کرمان بود و در سنۀ ۱۲۷۰ هجری متولد گردید. ریاضیات و علوم طبیعی و فلسفه را فرا گرفته و زبان فرانسه و ترکی و قدری انگلیسی را نیز تحصیل کرد. در سال ۱۳۰۳ نظر بتعدیات و مظالم حاکم کرمان، سلطان

عبدالحمید میرزا ناصرالدوله، باصفهان مسافرت نمود و مسعود میرزا ظل السلطان او را خوب پذیرائی کرد میخواست ویرا در خدمت خود نگاه بدارد ولی میرزا آقاخان زندگی و حیات ندیمی را مکروه شمرده بطهران شتافت و از آنجا با شیخ احمد روحی کرمانی به اسلامبول سفر نمود. مدتی در آنجا جزو اجزاء جریده اختر بود و با سید جمال الدین آشنائی بهمرسانیده و باتفاق وی برای پیدار ساختن ایرانیان و ترویج اتحاد اسلام کار میکرد. تاریخ مثنوی موسوم به «آینه سکندری» تألیف کرده و تاریخ دیگری را بر وزن شاهنامه بنظم آورده به «نامه باستان» موسوم نمود و این آخری را در سال ۱۳۱۳ که در محبس طرابزون بود با تمام رسانید و در ایات اخیر آن ذکری از آن واقعه میکند. دو سال بعد از آن که مؤلف بدرجه شهادت رسید، فرمانفرما امر کرد این منظومه را طبع کنند و بعضی ایات را که آگمان میکرد خطرناک است از آن حذف کرد و ضمیمه‌ای را موسوم به «سالاریه» که از قلم شیخ احمد کرمانی دیگر متخلص بادیب بود با آن چاپ نمود. مصنف تاریخ بیداری ایرانیان قطعات مفصل از منظوماتی که حذف کرده بودند ذکر میکند و میرزا آقاخان با نهایت حریت از افکار خودش راجع باتحاد اسلام و نفرتی که از ناصرالدین شاه داشته سخن میراند. ایات ذیل که نماینده افکار اوست برای نمونه کافی است:

تو تا باشی ای خسرو نامور	مرنجان کسی را که دارد هنر
بوژه که باشد ز روشن دلی	بجان دوستدار نبی و علی
یکی نامداری ز ایران منم	که خو کرده در جنک شیران تم
قلم دارم و علم و فرهنگ ورای	نژاد بزرگان و فر همای
بگاهی که آمد تمیزم پدید	روانم بدانش همی بد کلید
ز گیتی نجستم بجز راسق	نگشتم بگرد کم و کاسق

همه خیر اسلامیان خواستم
 همی خواستم من که اسلامیان
 همه دوستی با هم افزون کنند
 مر اسلامیان را فزاید شرف
 در اسلام آید بفر حمید
 شود ترك ایران و ایران چو ترك
 همان نیز داندگان عراق
 ز دلها ز دایند این کینه زود
 وزان پس بگیرند گیتی بزور
 ابا چند آزاده مرد گزین
 روانه نمودیم سوی عراق
 بیروی دادار جان آفرین
 بخشید حسن اثر نامه ها
 سپاسم ز یزدان پیروز گر
 نوشتند ز ایران و هم از عراق
 همه جان فدای شریعت کنیم
 گذاریم قانون یگانگی
 از این پس همه کفرسازیم پست
 کسی از سلاطین اسلامیان
 ز صدر سلف تا بگاه خلف
 مگر اندرین عصر کآمد پدید
 گرت زین بد آمد گناه منست
 بر این زاده ام هم بر این بگذرم
 اگر شاه را بود حسی نهان
 و گر از مسلمانیش بود بهر

دلم را بنیکی بیا راستم
 بوحدت ببندند یکسر میان
 ز دل کین دیرینه بیرون کنند
 ففاق و جدائی شود بر طرف
 یکی اتحاد سیاسی پدید
 نماید دوئی در شهان سترک
 بسططان اعظم کنند اتفاق
 نگویند سنی و شیعی که بود
 ز جان مخالف بر آرند شور
 نبشتیم بس نامه های متین
 که بر خیزد از عالم دین ففاق
 همه بر نهادند امضا برین
 که خام و نپخته نبند خامه ها
 که این فخل امید شد بارور
 که از دل بشتیم گرد ففاق
 بسططان اسلام بیعت کنیم
 بگیریم آئین فرزاندگی
 یاریم گیتی سراسر بدست
 ز عباسیان تا بعثمانیان
 موفق نگردید بر این شرف
 چنین طرح محکم ز رأی سدید
 که این شیوه آئین و راه منست
 و زین فخر بر چرخ سایه سرم
 مرا ساختی بی نیاز از جهان
 بگیتی مرا شهره کردی بدهر

چو درخون او جوهر شرك بود
 پیشیزی به از شهریاری چنین
 مرا بیم دادی که در اردبیل
 ز کشتن ترسم که آزاده ام
 کسی بی زمانه بگیتی نمرود
 نمیرم از این پس که من زنده ام
 بگوش از سروشم بسی مژده هاست
 پس از مردنم هست پابندگی
 نصیب من آباد تحسین بود
 پس از من بگویند نام آوران
 که کرمانی راد پاکی نهاد
 پس از سیزده قرن پر اختلاف
 بتوحید دعوت نمود از دوئی
 مرا آید از مشتری آفرین
 درودم ز مینو رساند حور
 بدوزخ بمائی تو تیره روان
 نشیند و گویند پیران راد
 که شه ناصرالدین بدی یار کفر
 کسانیکه توحید دین خواستند
 بیازرد و افسرد و از خود براند
 نوای شه چنین راه دین سدمکن
 که ناگه بر آری دلم را ز جای
 بسگویم سخنهای ناگفتی
 که چون بود بیخ و تبار قجر
 بناتار بهر چه آمیختند

ز توحید اسلام خشمش فزود
 که نه کیش دارد نه آئین ودین
 تنم را بزنجیر بندی چوپیل
 ز مادر همی مرگ را زاده ام
 نمرود آنکه نام بزرگی سپرد
 که این طرح توحید افکنده ام
 دلم اکنج گوهر قلم ازدهاست
 که جاوید باشد مرا زندگی
 ترا بهره همواره قرین بود
 سرایند با یکدیگر مهتران
 همه داد مردی و دانش بداد
 نمودار کرد او ره ائتلاف
 پیچید از کثری و جا دوئی
 که بودم فداکار دین مبین
 هم از آسمانم فشاند نور
 همت لعنت آید ز پیر و جوان
 بنیکی نیارند نام تو یاد
 از او گرم گردید بازار کفر
 بدین مقصد قدس بر خاستند
 بگیتی بجز نام زشتی نخواند
 بخیره همی نام خود بد مکن
 همه دودمانت بر آرم ز پای
 بسنم گهرهای نا سفتنی
 چگونه بشام آوریدند سر
 ز شام از برای چه بگریختند

مرا هست تاریخی اندر اروپا بقوت فزوتتر ز توپ کروپ
 مبادا که آن نامه افشان شود که بیخ و تبارت پریشان شود
 همان به که خاموش سازی مرا ز کینه فراموش سازی مرا
 در همان کتاب (ص ۹۳) پروفیسور برون دیپاچه‌ای را که
 مستشرق انگلیسی کولنل «فیلت» (۳۱) بر ترجمه فارسی «حاجی
 بابای اصفهانی» تألیف شیخ احمد روحی نوشته است نقل می
 کند و اگر چه موضوع آن دیپاچه همان شیخ احمد است ولی
 چون بعضی اطلاعات نیز در مورد میرزا آقا خان دارد، بترجمه آن
 مبادرت میکنم. میگوید:

«مترجم فارسی این کتاب که تصویر او را در اولین صفحه
 درج کرده‌ایم، مرحوم حاجی شیخ احمد کرمانی پسر ملا محمد
 جعفر پیشماز است. شرح حالش مختصر، ولی حزن انگیز است.
 او از طایفه بابیه بود و عربی را در کرمان تحصیل کرده باصفهان
 مسافرت نمود و در آنجا میرزا آقا خان کرمانی که او هم از آن
 فرقه مکروهه (یا ضاله) بود بوی ملتجی گردید. در سنه ۱۳۰۵
 هر دوی آنها باسلامبول رفتند که لغات خارجه را بیاموزند و در
 آنجا شیخ احمد که معاش خود را از تدریس السنه شرقیه می
 گذرانید، قدری انگلیسی و فرانسه و ترکی غربی را فرا گرفت
 و بمساعدت میرزا حبیب اصفهانی چند کتاب را از فرانسه و
 انگلیسی که از آنجمله حاجی بابا و ژیل بلاس بود بفارسی ترجمه
 کرد و چند کتاب را در حکمت تصنیف نمود. رفیقش میرزا
 آقا خان مدیر زبردست جریده «اختر» بود که کنون موقوف
 شده و اگر چه در اسلامبول انتشار مییافت ولی در هندوستان

(۲۱) ظاهراً «کولونل فیلت» Colonel Philott اطلاعات خود را از اشخاصی تحصیل
 کرده که بابی نبوده اند و حتی کلمه «مکروهه» را نیز از ایشان اقباس کرده ولی معلوم است
 که شمردن سید جمال‌الدین در عداد رؤساء بابیه غلط فاحشی است و بعید نیست که بعضی
 از آنها محض اینکه بخودشان اهمیت بدهند سید را از جمله ارکان و بزرگان خود قلم داده اند.

و ایران خیلی رواج داشت. این دو رفیق، دو خواهر را که دختران رئیس بایه میرزا یحیی مازندرانی (که نزد بایه بصبح ازل معروف است) بودند، مزاجت کردند. وقتی که شیخ احمد و میرزا آقاخان در اسلامبول بودند، مأمورین ایران آنها را بدسائس و اتریک متهم کردند و بامر سلطان عثمانی محاکمه شده و تبریه یافتند و از قرار مذکور، سلطان بچران آن ابتلا و خسارت پانصد تومان بایشان انعام داد. بعد از آن از رئیس بایی دیگر، سید جمال الدین، متابعت کردند و ارادت ورزیدند و سپس مظنون شدند که محرك قتل ناصرالدین شاه بوده اند. و با وصف اینکه از اتباع این پیشوای مذهبی بودند معذلت مراسلاتی به مجتهدین ایران نوشته تأکید کردند که قیود و اختلافات مذهبی را دور انداخته با سینان اتحاد و با عثمانیان موافقت و از مظالم اجانب مقاومت کنند. این مراسلات را مأمورین ایران بدست آورده و از سلطان تقاضا کردند که نویسندگان را تسلیم نماید. و او نیز اجابت کرد ولی در حالیکه ایشانرا بایران میبردند، سلطان تلگراف کرد که آنها را در طرابزون توقیف کنند. منیف پاشا سفیر عثمانی در ایران که میخواست برای ادای تبریک و تهنیت در موقع سال پنجاهم سلطنت بدربار ایران برود، مأمور بود که موقع را غنیمت شمرده از ناصرالدین تقاضای نجات آنها را بنماید. مشار الیه نتوانست این خواهش را ابلاغ کند زیرا چند روز قبل از جشن پنجاهم، ناصرالدین شاه بدیخت در بقعه عبدالعظیم مقتول گشت.

این قتل روزگار شیخ احمد بیچاره و رفیق بدیخت او را تباہ ساخت و اوامری صادر شد که آنها را از طرابزون به طهران ببرند ولی هیچوقت بمقصد خود نرسیدند زیرا تلگرافی از طهران به تبریز رسید و آن دو نفر را خفیه در مطبخی بحضور حکمران

سربریداند و میگویند که حاکم مشار الیه چنان از مشاهده آن حادثه متأثر گردید که بگریه در آمد. این قصایی را در روز ۴ صفر ۱۳۱۴ مرتکب شدند و نعشهای آنها را بعد از آن در چاهی افکندند. مادر شیخ احمد و مادر رفیقش که دو نفر زن یسواد اند، کنون (نومبر ۱۹۰۲) در کرمان هستند و خبر ندارند که هنوز فرزندان ایشان در اسلامبول زنده و سالم نیستند و «عدم نگارش از کثرت مشغله نیست.» آنها.

اگرچه انتساب عارضی که میرزا آقاخان با صبح ازل پیدا کرده بود، ممکن است تا درجه سبب بشود که او را بابتی شمارند ولی این بنده بجبهاتی چند معتقدم مشارالیه آدمی آزاده و از هر گونه تعصبات مذهبی فارغ بوده است زیرا اولاً از بعضی ثقات که شهادتشان خیلی معتبر است و با او معاشر بوده اند شنیده ام که میرزا آقاخان این فرقه را گاهگاهی تخطئه نمیکرده و از آنها تبری میجسته و ثانیاً کتب مهم او که نسخ خطی آنها بعد از فوتش در بعضی ولایات ایران انتشار یافته بهترین دلیلی برای اثبات این مدعاست. کتاب صد مقالة او را خودم داشتم و در چندین موضوع از آن فرقه بد گفته و آنها را مکروه شمرده است. ولی الآن آنها موجود ندارم. اما «سه مکتوب» او موجود است و در چندین موضع از بایه انتقاد کرده مثلاً میگوید: (از زبان پیغمبر) «این است خلاصه اسلام که باو مبعوث بر عرب شدم و دینی را در آنان تکمیل و شرف و ترقی و سعادت ایشان را تحصیل نمودم. الیوم اکملت لکم دینکم گفتم، جز همان دین ساده و آئین حق که در عصر من در میان امت بود، باقی مذاهب مخترعه مانند سنی و شیعت، خارجی و رافضی، صوفی و شیخی، بابی و حنفی، و مالکی و زیدی، و اشعری و معتزلی، تماماً باطل و از ملت اسلام خارج و از حلقه امت و دایره تربیت من بیرون

انند و همه آنها بدعت در دین و انحراف از صراط مستقیم است. من. که رسول خدایم از آنها بیزارم.»
 باز مینویسد.

«طایفه بایه جماعتی اند که طاقت کشیدن بار شریعت عربی و بار سربارهای امام علی تقی و کوله بارهای شیخ احمد احسائی را نیاورده طناب را بریده از زیر بار مذهب شیعه که واقعاً لا یتحمل است بیرون خزیده ولی از خری و حماقت زیر بار عرفان قلبهای سید باب رفته اند که غصنی است از همان دوحه و گرده ایست از همان نقشه. ایشان را بایی میگویند و تکفیر نموده و میکشند» باز بعد از آن که شرحی مفصل مؤثر از کشتارهای بایه در طهران مینویسد، میگوید:

«ای جلال الدوله! غرضم از این تفصیل روضه خوانی برای طایفه بایه نبود بلکه مقصودم مرثیه خوانی برای ملت ایران است که طبعاً خونریزیهای حکومت ظلانته متمادیه و عرق وحشیگری عربی ملت نجیب بی آزار ایران را اذلل و خونریز تر و لخنو خوارتر از تمام ملل عالم کرده است.»

اینها تماماً ثابت میکند که این شخص ارادتی به بایه نداشته است بلکه چنانکه گفتم آدمی آزاده بود و فقط ترقی ملک و ملت خود را میخواست. با طبقه عرفای ایران خیلی مخالف بوده مثلاً در يك موضع که در موضوع «حکمت» حرف میزند و به تحصیلات خود اشاره میکند میگوید:

«ای جلال الدوله! میل دارم چند کله از مادر عروس یعنی میرداماد — آنکه نصف ایران را بیاد داد، عرض نمایم این مادر عروس، چنانکه از پیش فو شتم، مهملات حکمت یونانیان و خزعبلات مرتاضین هندوستان و خرافات کهنه و دساتیر و اساطیر ایرانیان را با موهومات حیات تازیان بهم ریخته و در آمیخته و يك

آش شله قلمکاری در ديك دماغش بشراۀ آتش و هم پخته که
 ابدأ معلوم نمیشود مزۀ این آش چه و طعمش کدام و مرآن را چه
 نام، نه من و شما در این آش حیران و سرگردانیم امام غزالی
 و فخر رازی و ابو علی هم متحیر شده اند ولی گمان نفرمائید
 که من از این آش نخورده‌ام یا مزه‌اش را نجشیده‌ام بجان
 عزیزت که بیست و پنج سال تمام بالاتصال قوت یومیۀ من از این
 آش بود هرگاه بخواهم شرح پختن و ساختن آن را بدهم در
 دنیا ممکن نیست، مگر یا با شما در عالم هورقلیا یا بطی الارض
 بشهر جابلسا و جابلقا برویم و یا شما خود برابر سوار شده به پشت
 کوه قاف یعنی ایران تشریف بیاورید . . .»

گمان نرود که نگارنده از نقل این مقولات میخواهم که از
 فرقه بایه انتقادی کرده باشم بلکه مقصودم اظهار حقایق تاریخی
 است و با هیچ فرقه و مذهب نزاع و جدالی ندارم.

آقای ناظم الاسلام کرمانی شرح مفید ذیل را در کتاب نفیس
 خودش راجع بمیرزا آقا خان و دو نفر رفیق شهید او مینویسد.
 میرزا عبدالحسین خان معروف بمیرزا آقاخان پدرش مرحوم
 آقا میرزا عبدالحجیم بردسیری بود. بردسیر از بلوکات کرمان
 است مادرش صبیۀ مرحوم میرزا کاظم بن میرزا محمد تقی مظفر
 علیشاه است.

تولد وی در سنۀ ۱۲۷۰ هجری واقع شده در کرمان مشغول
 تحصیل بود ادیب کاملی شد در علوم ریاضی و طبیعی بهره وافعی
 برد و از حکمت الهی نصیب کافی بدست آورد زبان فارسی و
 ترکیب بخوبی میدانست زبان فرانسه و انگلیسی را بیاموخت در
 سنۀ ۱۳۰۲ از تعدی و ظلم ناصرالدوله سلطان عبدالحمید میرزا
 هجرت کرده باصفهان رفت و چندی شاهزاده ظل السلطان مسعود
 میرزا او را نگهداشت و میخواست که همواره مصاحب خودش

بدارد میرزا آقاخان سر بنوکری فرود نیاورده روانه طهران شد و پس از چندی بمصاحبت شیخ احمد روحی کرمانی باسلامبول رفته زمانی در اداره «اختر» خدمت بعالم معارف مینمود و در آن صفحات مرحوم سید جمال‌الدین اسد آبادی مشهور بافعانی را ملاقات کرده جاذب و مجذوب شدند (نزد نذر - کاندلین ارض و سما است، جنس خود را همچو گاه و کهربا است) و همت در بیداری ایرانیان کردند، لیلاً و نهاراً همشان مصروف نجات دادن ایرانیان بود از قید رقیب و عبودیت سلاطین مستبد، لوایح و خطابات زیاد نوشته و بایران میفرستادند و اغلب از تألیفات و منشآت میرزا آقا خان بود و مقاصد خود را در ضمن کتب تواریخ و رومان و اشعار نوشته منتشر میکردند اتحاد دول اسلامی را مدعی بودند و تأسیس قانون اسلامی را خواهان و در برکندن ریشه استبداد مجد و در زایل کردن رسوم ظالمانه مجتهد بودند و از تألیفات میرزا آقا خانست تاریخی شری موسوم بآئینه سکندری و دیگر نظمی موسوم بنامه باستان که در سنه ۱۳۱۳ در مجلس طراپزون تألیف کرده چنانچه خود گوید:

ز تاریخ هجرت پس از يك هزار چه بر سبصد و سیزده شد شمار
 ز شعبان گذشته همی روز ده مطابق بانجا زاسپند مسه
 که پایان شد این نام بر دار گنج پیکماه بر دم در اینکار رنج
 سپاسم ز یزدان پیروزگر که این نامه نامی آمد به سر
 غرض بود تاریخ نی شاعری که طبع من از شعر باشد عری
 بویژه که بودم بیند اندرون چه لطف آید از طبع بندی برون

بالجمله تاریخ نظمی مرحوم آقاخانرا فرماقرما سالار لشکر در سنه ۱۳۱۵ بفرمود بعض اشعار آنرا که در آن ایام نا مناسب بود بر داشته و از ظهور اسلام تا جلوس مظفرالدین شاه، شیخ

احمد ادیب کرمانی برون و سبک جلد اول بنظم کرده سالاریه نام نهاد و بطبع رسانیده نگارنده آنچه از آن کتاب بر داشته اند بدست آورده بعضی اشعار آنرا که مهیج غیرت است در فصل آخر مقدمه مینگارد و اثر آنرا علاء الملک بطبع رسانده و در طبع آن زحمت و مخارج بزرگ و گزافرا بر خود گرفته و مرحوم میرزا جهانگیرخان مدیر صور اسرافیل در تصحیح نسخه آن خیلی رنج برده در واقع میتوان گفت علاء الملک جبران نسبتی را که باو میدادند نمود و روح آن مرحوم را شاد و از خود راضی کرد — از قرار مسموع اسباب گرفتاری ایشانرا در اسلامبول علاء الملک فراهم آورد و بسلطان عثمانی سلطان عبدالحمید خان عرضه داشت شورش ارامنه که در سنه ۱۳۱۲ در اسلامبول روی داد بتحریر سید جمال الدین و میرزا حسنخان خیرالملک جنرال کونسل دولت علیه ایران و میرزا آقاخان کرمانی و شیخ احمد روحی است بعلاوه بواسطه مکانیب و توشنجات در ایران هم بعضی فتنه ها کرده اند و دور نیست در ایران هم حادثه اتفاق افتد و از سید سندی دست نیامد لکن بعضی توشنجات میرزا حسنخان و میرزا آقاخان و خط شیخ احمد روحی بدست آمد لذا این سه نفر را بطرابزون فرستاده در آنجا حبس کردند تا ماه ذی القعدة ۱۳۱۳ که ناصرالدین شاه بپیر میرزا رضای کرمانی مقتولشد باز سقیر ایران جلوه داد میرزا رضا بتحریر اینها بوده که مرتکب این امر شده است. چون مظفرالدین شاه بطهران آمد و بخت نشست این سه نفر را از طرابزون تبریز آوردند و در تبریز بأمر ولیعهد محمد علیمیرزا در سنه ۱۳۱۴ بقتل رسانیدند چنانکه در ذیل حالت شیخ احمد روحی ذکر شده است.

حاج شیخ احمد روحی پسر دوم مرحوم شیخ العلماء آخوند
 ملا محمد جعفر کرمانی طاب ثراه در مجاری سنه ۱۲۷۲ هجری در

بلده کرمان متولد گردیده صاحب معالی صفات و محاسن اخلاق بود طبع شعر نیز داشت و روحی تخلص مینمود علوم عربیه و مقداری از مبادی علم فقه و اصول و حدیث را در کرمان خدمت والد خود تحصیل نمود و صاحب قدس و زهد و خیر خواه عامه و طرف توجه و قبول اهالی گردید چندی در مسجد میدان قلعه و مسجد میرزا جبار کرمانی امامت جماعت مینمود در منبر و موعظه یدی طولاً داشت در مجاری سنه ۱۳۰۲ از کرمان با مرحوم میرزا آقاخان معروف بطرف اصفهان مسافرت نموده شاهزاده ظل السلطان خواست از آنها نگاهداری کند حضرات قبول نکردند چنانکه سابقاً ذکر شد، لذا از اصفهان بطهران مسافرت نمودند شیخ احمد روحی چندی در طهران مشغول بتدریس تفسیر قرآن شده از طهران با میرزا آقاخان برشت رفتند مؤید الدوله والی رشت چندی از ایشان پذیرائی کرده و چون دانست حضرات دربار ناصرالدین شاه متهم میباشند اندیشه کرده عذر ایشانرا خواست بعلیه اسلامبول رفتند و در آنجا حاج شیخ احمد زبان فرانسه و انگلیسی و ترکی اسلامبولی را تحصیل و تکمیل نمود چندی در اسلامبول مشغول تعلیم السنه مزبوره و فارسی بود و چندین نسخه از کتب و رسایل رمان و علوم انگلیسی و فرانسه را ترجمه نمود بفارسی، بعد از آن از اسلامبول عزیمت بیت الله را نمود بعد از مراجعت از مکه معظمه مدتی در حلب اقامت و بعزم دیدن میرزا آقاخان باسلامبول عودت نمود در این دفعه حاج میرزا حسن خان خیرالملک جنرال کونسل دولت علیه ایران که از جمله اجله اهل فضل و هنر و مدتی از خدمت دولت ایران مستعفی و بسمت ضیافت خاصه سلطنتی مقیم بود، ثالث ثلثه آنها شده این سه نفر جداً بهواخواهی و همراهی سید جمال الدین اسد آبادی در مقام دعوت اتحاد اسلامیه بر خاسته مراسلات و

مکاتبات عديده بعلماء و اشراف عامۀ بلاد ايران 'نوشته آنها را دعوت
 باتحاد اسلامي 'نموده حتي آنکه حاج شيخ احمد روجي سجع
 مهري کنده بود باين عبارت (داعي اتحاد اسلام احمد روجي آمده
 'نامم) و معلوم است اينمطلب تا چه درجه مزاحم درباريان دولت
 ايرانست خاصه با آن قبايح و ذمائمیکه از ميرزا علي اصغر خان امين
 السلطان در جزو مراسلات خود مينمودند امين السلطان جداً در
 صدد گرفتاري و اذيت آنها بر آمده سفارشاتى در اينباب به ميرزا
 محمود خان علاء الملک که آنوقت در اسلامبول سفير کبير ايران
 بود، 'نوشت و علاء الملک بمأموريت خود عمل نمود تا در مجاري
 سنۀ ۱۳۱۲ از طرف بابعالى حکم بطرد و تبعيد ميرزا آقاخان و
 حاج شيخ احمد و ميرزا حسنخان خيرالملک از اسلامبول بطرازون
 صادر شد آنها را بطرازون تبعيد نموده در آنجا تحت الحفظ
 بودند در اين اثناء که حضرات در مجلس طربزون بودند، ميرزا
 رضاي کرمانى از اسلامبول با شيخ ابوالقاسم، برادر شيخ احمد
 روجي، تذکرۀ مرور و پاسپورت دو 'تقری گرفته بلکه ميرزا رضا
 خودشرا بسمت 'نوکري شيخ ابوالقاسم معرفي کرده بطرف ايران
 تا باطوم با شيخ ابوالقاسم همراه و از آنجا از هم سوا شده
 شيخ ابوالقاسم بطرف کرمان و ميرزا رضا بطهران آمده
 ناصرالدین شاه را کشت. از علاء الملک مواخذۀ کردند که
 چرا پاسپورت بميرزا رضا دادی جواب داد «من او را 'تشناختم من
 پاسپورت بشيخ ابوالقاسم دادم که برادر شيخ احمد روجي است
 و ميرزا رضا نام نوکر او بود.» باری بتوسط سفير مزبور شکايت
 از طرف دولت ايران بابعالى از حضرات شده آنها را قاتل
 ناصرالدین شاه معرفي کردند و فرستادن آنها را بطرف ايران از
 باب عالی خواستند. سفير، علاء الملک، هم بعنوان دوستي اين تمنا
 را بلباس رسمانه در آورد تا اينکه مأمورين دولت عثمانى آنها را

سه نفر از شهدای آزادی ایران



میرزا آقا خان کرمانی



شیخ احمد روشی کرمانی



حاجی میرزا حسن خان خیر الملک

تحت الحفظ تا سرحد آورده از طرف ایران هم رستم خان، سرتیپ سواده؟ از تبریز با عده از سواران ابواب جمعی خودش آنها را تا سرحد استقبال کرده از مأمورین عثمانی گرفته تبریز آورد و در عمارت دولتی حبس کردند. از میرزا صالح خان وزیر اکرم، که آن اوقات از اجزاء ایالت آذربایجان بود، نقل کرده اند که حضرات در محبس با کمال قدس و زهد همیشه مشغول عبادت و تلاوت قرآن بودند، خاصه شیخ احمد روحی، که اغلب اوقات بصوت حسن تلاوت قرآن میکرد و صوتش خیلی جذابیت داشت بنوعیکه تمام خلوتیها در اطاق محبس جمع شده گوش بتلاوت قرآن او میدادند و اغلب گریه میکردند. باری، هنوز میرزا رضا که قاتل اصلی ناصرالدین شاه بود، بملاحظه احترام ماه محرم و صفر در طهران زنده بود که امین السلطان حکم قتل آنانرا صادر نمود و چون میرزا علی خان امین الدوله مأمور و پیشکار آذربایجان شد، بملاحظه اینکه مبدا آنها را از کشتن نجات دهد، لذا تعجیل در قتل آنها کرد و در عصر ششم ماه صفر ۱۳۱۴ در باغ شمال محمد علی میرزا ولیعهد خودش بامیر غضب بر بالین آنها آمده نخست شروع باستنطاق آنها کرده هر چه پرسید جواب صریح و صحیح باو ندادند عاقبت عاجز شده بنای رذالت و بدگوئی را گذارده که «شما بایی و قاتل شاه شهید هستید» چون حاج شیخ احمد حدت مزاج داشت و صفرای او غالب بود، فحش زیادی در جواب او داد بنوعیکه نوکرهای او از خجالت از پشت سر او فرار کردند — آنوقت خود حاج شیخ احمد میر غضب را بطرف خویش دعوت نمود که زود باس اول مرا آسوده کن همینکه میر غضب بنزد او آمد میرزا آقاخان آمده دامان میر غضب را گرفته او را قسم داد که اول مرا بکش! او را رها کرده نزد میرزا آقاخان آمده حاج میرزا حسنخان خیر

الملك دامان او را گرفته و او را قسم داد که اول مرا بکش مدتی میر غضب در میان آنها سرگردان بود تا عاقبت اول حاج شیخ روحی را و بعد میرزا آقا خان را و آخر میرزا حسنخان را بقتل رسانید و بموجب حکم امین السلطان سرهای آنها را پوست کنده و در آنها آرد کرده بپهران نزد او فرستادند و سیعلم الذین ظلموا ای منقلب ینقلبون.»

بنده نگارنده از جناب علاء الملك میرزا محمود خان بطریق استعلام سؤالانی نموده که از آنجمله گرفتاری حضرات بود. در جواب مذکور داشت که وقتی که من سفارت اسلامبول رفتم این سه نفر طرف سوء ظن دولت ایران واقع شده بودند از جهت کاغذهاییکه بعلماء عتبات و ایران نوشته بودند که اتحاد اسلام را استدعا کرده بودند و من کاغذی نوشتم بعنوان میرزا علی اصغر خان امین السلطان و در آنکاغذ نوشته بودم فوائد این اتحاد را جمع بایران خواهد بود و نیز در آن کاغذ مطالبی را نوشته بودم که اگر آن نوشته من بامین السلطان رسیده بود دیگر خطری برای آنها نبود برادر شیخ احمد کاغذ مرا گرفت عوض آنکه بفرستد بایران نزد صدر اعظم، داده بود بصدر اعظم عثمانی که مصدق و شاهد یگناهی برادرش گردد و تا يك اندازه باعث اتهام من هم شد و صدر اعظم عثمانی از من رنجش حاصلنمود اما در امور سید جمال الدین میرزا علی اصغر خان صدر اعظم اصرار غریبی داشت و از طرف دولت ایران اعدام سید را مستدعی و ملتمس بود و منهم سعی خود را درباره سید نمودم و آنچه در قوه داشتم بفعل آوردم لکن بجبهاتی که در حالات سید ذکر میشود متمرکز نگردید. مطالب ذیل در ضمن ترجمه حال ادیب تحریر آقای میرزا حسینخان دانش در کتابچه «ایوان مداین» تسدیس قصیده خاقانی مذکور است (صفحه ۲۵ تا ۲۷) و درج آنرا بیفایده نمیدانم.

اما حاج میرزا مهدی مرحوم که انشاء روزنامه هفتگی «اختر» بمهده کفایت او بود مردی بود حیز نویس و صاحب ذوق نفیس، ثمر فارسی ساده را خوب مینوشت و بنظم شعر فارسی و ترکی نیز قادر بود و از ادبیات ایران نیز اطلاع کافی داشت. «اختر» سالها به پرتو خامه این مرد هنرور منور بود و در اوقات فراغت به مدیریت دبستان ایرانیان نیز می پرداخت و به این وسیله راه معیشت را بر خود آسان تر میساخت. در آن هنگام دو شخص فاضل و ادیب که هر دو در تاریخ ادبیات ایران مقامی ممتاز دارند، در دبستان مشغول تعلیم زبان فارسی بودند. میرزا عبدالحسین خان معروف به آقاخان کرمانی و میرزا حبیب اصفهانی. بنده با این دو شخص گرامی، که در علم و فضل نامی بودند، سالها معاشر و در اعلی درجات کوشش و جد با استفاده مشغول بودم و از مصاحبت ایشان فیض ها بردم و به مبادله افکار طرفها بستم. میرزا آقاخان مرحوم که عاقبت به تهمت تحریک میرزا رضا کرمانی، قاتل ناصرالدین شاه قاجار، و همدستی با سید جمال الدین در این کار در تبریز در سال ۱۸۹۶ عیسوی بفرمان محمد علی میرزا قاجار با دو رفیق دیگرش میرزا حسن خان خیرالملک شهبازی و شیخ احمد کرمانی، سر بریده شد آدمی بود خیال آزما و صافی منس که باندك چیزی متهیج میشد و در دست شیخ جمال الدین آلتی با اثر و زود باور و مطیع گردید و خون سکایت های گوناگون و دلی پر خون از دست بعض امرا و متغلبین ایرانی داشت خود را بالمره به جریانات سیاسی در داد و در انجام هدر سند. اگر تنها در محیط تفحصات علمی و تنقیدات ادبی ثبات ورزیده پای از آن دایره بیرون نتهاده بود، شك نیست که خدمات فکری نمایان از آن مرحوم بشهود میگردد و از متبحری جنین جوان و نادر الوجود البته ثمرات بسیار نافع اقتطاف میشد. میرزا آقاخان

مرحوم مدتی نیز در اسلامبول در روزنامه «اختر» نویسندگی کرد ولی آقا محمد طاهر تبریزی صاحب این روزنامه قدر خدماتش را ندانست و آن مرحوم را به بایی بودن متهم داشت و آقاخان مرحوم در جواب این اتهام مقاله شدید المالی درعلیه صاحب «اختر» نوشته اورا هدف تیر توهین و تشنیع کرد بعضی از آثار میرزا آقاخان در ایران چاپ شده امروز در ایادی متداول است.

مات المعالی و العلوم بموته فعلى المعالی و العلوم سلام

یکی از فضلاء معاصر که چندی در خدمت شاهزادهٔ مبرور شیخ الرئیس معروف تحصیلات فقهیه خود را تکمیل نمیکرده گویند که شاهزادهٔ مبرور راجع به فقید مأسوف علیه تعریفها و تمجیدها نمود و از آنجمله گفته اند که هنگامیکه در بقعهٔ متبرکهٔ رضوی مباشر کتابخانه بودم روزی مردی نکره آمده تکه کاغذی را بمن داده گفت که آقایم این کتاب را که نامش بر این کاغذ مذکور است خواسته و مستدعی است که بعنوان عاریت برای چند روزی مرحمت فرمائید و پس از مطالعه آنرا مسترد میدارد. شیخ الرئیس گویند دیدم بر آن تکه کاغذ کتاب 'نصوص الحکم' مرقوم است طلبیدن این کتاب از طرف يك' مرد گمنام و انگهی در این زمان که حکمت قدیم را کسی طالب نیست و بویژه نامهٔ معضلی مثل این کتاب بر من گران آمد که تا خود خواستارش ندیده و دانش ویرا نسنجیده‌ام بدهم. لذا گفتم «آقاییت به کتابخانه بیاید و از مطالعه کتاب استفاده نمایند». خادم رفت و پس از لحظهٔ جوانی در اول عهد شباب بیامد و پس از سلام گفت «کتاب 'نصوص الحکم' را من خواسته‌ام.» ادعای این قدر معلومات از طرف جوانی که هنوز سیزده خطش ندیده بیشتر بر شاهزاده گران آمده گویند که باین جوان گفتم «تکیه بر جای بزرگان نتوان زد

بگزاف . . . باید اول ثابت نمایند که شناور این بحر هستید یا نه»
 جواب داد که «در محضر بزرگان البته ادعای بی اصل و محال
 و جسارت و معرفت و دانش نمیتوانم بنمایم ولی حالیه که اجازه
 فرمودید، در هر باب که اشارت نمایند اطاعت مینمایم». پس از
 آن مرحوم شاهزاده از هر مقوله و موضوع حکمت مطرح بحث
 قرار داده و در آن زمینه سخن رانده گوید موضوعی نبود که
 در میان بیاید و میرزا آقا خان مامند نهنک، امواج ادله و براهین
 را مغلوب آراء و معلومات خود نسازد. فرمایش شیخ الرئیس:
 ارسطو و لقمان و کلیه حکماء یونان را یکی پس از دیگری از
 بر بیان و هر معضلی را توضیح کرده عیان مینمود تا بر سر موضوع
 مذاهب رسیدیم. میرزا آقاخان قرآن را قسمی تفسیر و آیات را
 بیان مینمود گوئی از صحابه نبی بوده و تفسیر را از حضرت امیر
 مؤمنان فرا گرفته است. احادیث و سنت را بسان متبحری سنی
 یا امام شافعی و ابو حنیفه توضیح کردی. مذاهب شیعی را به
 نوعی بیان مینمود که از تلامذ حضرت صادق بوده. مذاهب فرق
 شیخی و بابی و دیگران را بسان واضعین اصلی آنان میدانست
 و بسط سخن در نکات و مشکلات آنها مینمود. در میدان محاجه
 عاجز و از اتیان دلایل در قبال این جوان دانشمند فرومانده،
 گفتم «اینک کلید کتابخانه بستان و هر کتاب را که خواهی گرفته
 مطالعه فرما». فقید مرحوم با کمال ادب دسته کلید را گرفته در
 کتابخانه داخل شده و مدت سیزده روز در آنجا بماند و از مطالعه
 کتب مختلفه استفاده کرده سپس کلید را بداد و راه تبریز گرفت
 و از آنجا به اسلامبول شتافت.

دیباچه ما باید در اینجا خاتمه پذیرد زیرا که از متن کتاب
 بزرگتر شده. لهذا در ضمن اینکه از مؤلفین کتب که در فهرس
 آینده ذکر شده تشکر میکنم، از برادر عزیز خود آقای میرزا

علی خان نیز که بعضی اطلاعات قیسه در ترجمه مرحوم میرزا آقاخان داده اند امتنان دارم و امیدوارم که این کتابچه مختصر برای آنهاییکه کوچکترین و جزئی‌ترین آثار ادبی را بنظر لطف و قدر دانی مینگرند مفید افتد و باندازه خودش در تور افکار و اذهان خدمت کند.

محمد

بصره — فبرویه ۱۹۲۵

بازچاپ

جنگ هفتاد و دو ملت

نگارش میرزا آقاخان

جنگ هفتاد و دو ملت همه را عذر بنه

چون ندیدند حقیقت ره افسانه زدند

قهوه‌خانه در شهر سورت (۳۲) بود که بعد از ظهر بسیاری از غربا در آنجا جمع میشدند. روزی یکی از دانشوران ایران آنجا آمد که همه عمرش در علم کلام و اصول عقاید و صحبت دیانت صرف شده بود و در آخر، کارش بالحاد و ضلالت کشیده بهیچ چیز اعتقاد نداشت و همه چیز را افسانه و ریخشد و بازیچه می پنداشت. لا جرم میگفت: «خدائی مردم را نیافریده بلکه این مردم خدائی را آفریده اند یعنی خیالی تراشیده اند.» باز گفتی «خدا چیست و کیست و کجاست؟ اگر جسم و ماده بود، مرئی بودی و اگر جوهر و عاقل بود، روا نمیداشت که بدبختان و عاجزان در روی زمین باشند و من هم پس از این همه کوشش‌ها که

[۳۲] سورت شهری در هند و از مقاطعات بمبئی است و پارسیانیکه بعد از هجوم اعراب بر ایران مهاجرت کردند در آنجا پناهنده شدند.

در راه او کردم و برهنائی و بینائی مردم رنج بر دم باتهام زنده
تا حار نمیشدم از اصفهان بگریزم و در ملک هند آواره و سرگردان
باشم پس هر آئینه خدائی نیست و سلسله انبیا جمعی بوده اند که
میخواستند دعوی لا حق را بافسانه سابق اثبات کنند.»

همچنین آن حکیم گمراه از حرص خود بیروی سفسطه و
دلیل نراشی، نخستین سبب اشیاء را انکار مینمود و در این حالت
که بر روی نیمکتی خوابیده بود و جامی از کوکار پیموده و این
سخنان پیوده میسرود زنگیشتی بندگی داشت که سرپایش برهنه
و بر در قهوه‌خانه بر سر سنگی در آفتاب نشسته مشغول بود
بر اندن مگس‌هاییکه او را همی آزرده‌اند. همینکه نوشیدنی در دماغ
آن ایرانی آغاز بگرمی نمود روی سخن بنده‌اش کرد و گفت:
«ای سیاه بیچاره! آیا گمان میکنی که خدائی هست؟» زنگی
پاسخ داد: «بلی! که میتواند در خدا شك آورد؟» و در این
گفتار از فوطه کرباس‌بن که بر گرد کمر خود بسته بود، شکل
مسخره کوحکی از جوب بیرون آورد و گفت: «اینك خدائی
که هواداری من کرده و میکند و از آنگاه که در دنیا هستم
این شکل را از شاخه حوب افیس (۳۳) که در همه ممالک
هندوستان و جزایر پیکر معبود را از آن میسازند ساخته همراه
خود دارم که او در آشکار و پنهان مرا یار و از خطر و بدبم
نگهدار است. چگونه توان در وجود چنین خدائی شك و شبهه
نمود؟» مردم قهوه‌خانه همگی از پاسخ بنده کمتر از پرسش
خواج‌ا‌ش منحیر نشدند.

تاگاه برهنی از اهل «جگرنات» (۳۴) شانه افرازان

[۳۳] نسخة دیگر این کلمه را افیس نوشته ولی یقیناً کلمه صحیح آن فیس [Fetish] است که معنای عبادت اجسام میباشد.

[۳۴] جگرنات یا پوری یکی از شهرهای بگاله است و معروف آله مشهور جگرنات Juggernaut یا Jagannath در آعاس و از بلاد مقدسه هندوان محسوب میشود

بسیاه گفت: «چگونه خدای خود را در کمر بندت اینسو و آنسو میری؟ بدانکه خدائی دیگر نیست جز «مهادیو» (۳۵) که ذات پاک او در سه صورت متجلی است یعنی چیزی از تاف او بشکل شاخه نیلوفر بیرون آمده که سه چیز در آن بود: «برهما» (۳۶) یعنی ذات مطلق، «سیوا» (۳۷) یعنی موجد الکل و آنرا «جگر نات» نیز گویند «ولشیو» (۳۸) یعنی معدوم الکل و آنرا «کهورتات» (۳۹) نیز گفته اند و «برهما» ده دفعه بشکل بشری ظاهر شده و در جلوه دهمین بشکل «رامچند» (۴۰) بود و چهار پید (وید) کتاب اوست که آنرا «وید» (۴۱) خوانند و «مهادیو» را چهار سراسر که هر سری بطرفی نظر میکند و چهار دست است که هر دستی چیزی گرفته دارد و جهان سراسر نمایش خواب اوست و چون پیدار شود از این نمایش سراب و نقش بر آب چیزی بجای نماند و رستخیز بزرگ آن روز است. خلاصه، «برهمنان» (۴۲) بویژه جانشینان و برگزیدگان اویند و ستایشگاهش و کشتیهایش در کنار رود «گنگ» (۴۳) است و از هوا داری مخصوص اوست که طایفه هندو از بیست هزار سال تاکنون با وجود همه آشوبهای جهان و مخالفت گروه «پاریا»

(۴۵) با «مهادیو» Mahadeva و آنرا مهاسیوا Mahaséva نیز گویند و از خدایان بزرگ هندویان است.

(۳۶) برهما Brahma یعنی الکل فی الکل و از خدایان مهم هندویان است.

(۳۷) سیوا Siva خدائی است که تثلیث مقدس را با برهما و ویشنو تشکیل بدهد.

(۳۸) بمعنی بنده هیچ شک نیست که این کلمه لشیو نیست و ویشنو Vishnu است زیرا چنانکه گفتیم، تثلیث مقدس هندویان عبارت است از برهما یعنی الکل فی الکل و سیوا یعنی موجد کل و ویشنو که بعضی از خدایان او را از برهما نیز بالاتر می‌شمارند و نگهبان جمیع اشیاء می‌پندارند. کلمه معدوم الکل که در هر دو نسخه دیده شد البته غلط است.

(۳۹) Kāharnauth.

(۴۰) Ramchand

(۴۱) Vedas معنی ویدا «دانش» و مجموعه‌ای از کتب مقدسه هندویان است که آنها را ریگ ویدا و سماویدا و یا جورویدا و آنارواویدا نیز مینامند.

(۴۲) برهمنان بشیروان دین و هندوملایان آنهایند.

(۴۳) گنگ یا Ganges رود بزرگی در شمال هند است که آبش از سلسه کوههای هیمالایای جنوبی جاری میشود.

(۴۴) پاینده اند.»

آنگاه یکی از پارسیان زردشتی، که از مؤبدان و «جیان» (۴۵) مجوس بود، چشمانش را غضب آلود بگردانید و خشمناکانه گفت: «چگونه برهمنان توانند پنداشت که خداوند مظهري ندارد مگر برهما، و ستایشگاهی ندارد مگر در هند در کنار رود «گنگ» و دیانت خدا شناسی نیست مگر برای گروه هندوان و نامه آسمانی نیست مگر چهار «وید»؟ همانا خدای دیگر نیست مگر یزدان پاک پیروزرگر، که مؤبد مؤبدان او را بدرستی میشناسد و پیشتر از همه کیش گزینان سپاسیان بودند که پیمبر ایشان مه آباد و نامه آنان دساتیر و آئینشان پیمان فرهنگ است و هر يك از پیمبران بر پیمان فرهنگ بودند تا و خوشورزند باری، یعنی پیمبر زند گوی، نامه زند را بمیان آورد. لا جرم یزدان پرستان را «اورامزدا» از زمان مه آباد تاکنون برگزیده خود قرار داده و «مارونیسان» (۴۶) را دوست میدارد و دینی خویر از دین بهی نبوده ولی در زمان دولت عرب اورمزد بهدینان را آزمایش فرموده و در کار ایشان پراکندگی پدید آمد و چون در زمان ضحاک در زیر تازیانه تازیان افتادند، تا هزار و دویست و اند سال موافق پیش دینی جا ما سب چنین خواهد بود آنگاه شاه بهرام دین آورد چون شاه فریدون بیاید و باز نوبت اقبال و دولت بهدینان فرا رسد و آئین بهی تازه گردد و آتشکده فارس از نو فروغ بخشد.» چون سخن او بدینجا رسید، یهودی سمساری سخن آغازید و گفت: «چگونه گمان توان کرد که برگزیده نیست مگر چند

[۴۴] یاربا در حقیقت این اسم را بر «دهقانهای» مدراس اطلاق میکردند ولی در اصطلاح آنرا بر عوام و «مطرویین» اطلاق میکنند.

[۴۵] جی یعنی آقا.

[۴۶] در يك نسخه اینطور و در نسخه دیگر زدیسان نوشته شده و گویا هر دو نسخه غلط اند و کلمه صحیح مازدیسان یعنی برسنندگان مردها است که زرتشتی باشد [ایران‌شهر سال اول ص ۱۰۷].

نفر آتش پرست زردشتی و باقی مردم آفریده اهریمن باشند؟ بدانکه بنای دین شما بر موهومات خواب و خیال است، معراج زردست پیغمبر شما که باسمانها رفت و مینو و دوزخ و دیگر شگفتیهای آسمانرا مشاهده نموده همان خیالات واهی است که از میتولوژیهای (۴۷) یونانیان و بابلیان اقتباس کرده است و بعد از آن دیگران از شما گرفتند. خدائی نیست جز خدای ابراهیم، و ملتی ندارد مگر ملت اسرائیل و حضرت موسی این ملت را از مصر و ظلمهای فرعون نجات داده بیت المقدس آورد و سالها سلطنت کردند چون بعضی از یهود عادت سبت را بهم زدن خواستند، خدا سلطنت را از آنان بگرفت و محضر امتحان آنانرا بذلت و مسکنت انداخت و در اطراف عالم آواره نمود. تا بنی اسرائیل در همه روی زمین یافت گردد خدا این ملت را نگهداری میکند، اگر در همه روی زمین جز يك تن باقی نماند با آنکه پراکنده باشند در اطراف جهان فرا هم آورد برای ایشان پادشاهی همه دنیا را، آنگاه ستایشگاه خود را که پیش از این تعجب گاه دنیا بود برپا سازد و عادت سبت را تجدید فرماید.»

در حالیکه یهودی این سخنانرا میگفت دانه چند هم اشک بریخت و باز میخواست سخن بگوید که یکن از اهالی ایتالیا باجامه کبود بخسمناکي ویرا گفت: «شما خدا را بیدادگر می کنید بگفتار اینکه دوست نمیدارد مگر بنی اسرائیل را، خدا آنانرا بیش از هزار و ششصد سالست که بر انداخته چنانکه از پراگندگی خود میتوانید حکم کرد که دین شما منسوخ و طبقه شما منقرض گشته و همگی شما در حکم امت ممسوخید. امروز خدا همه مردمان را بکلیسای ما میخواند و نایب خاص حضرت

عیسی پاپ بزرگ است که گناه مردم را می بخشد و پاتریکها (۴۸) نواب عمومی وی هستند و هر روز یکشنبه بر شراب و نان دعای قداس خوانده مبدل بخون و گوشت حضرت عیسی میشود آنگاه امت کاتولیک تیمناً از خون و گوشت او میخورند تا از آتش جهنم خلاص شوند، و هر کس را تعمید ندهند از آتش خلاصی ندارد و بملکوت آسمانها داخل نخواهد شد.

یکی از وکلای پروتستان، در حالتیکه زرد میشد، بآن کشیش کاتولیک پاسخ داد: «که چگونه شما میتوانید رستگاری مردمان را منحصر کنید بگروه بت پرست خودتان؟ بدانکه رستگاری پاینده نیست مگر آنانرا که پیروی انجیل میکنند ازروی تفسیر لوتر، و خدا را ازروی خرد و راستی در زیر قانون عیسی می پرستند، و این خدا سه است اما یکی است و یکی است اما سه است و عیسی را از فراز صلیب بجهنم فرستاد و آنجا همه پیمبران را از آتش خلاص کرد و گنهکاران را بخشید و نجات داد پس از آن بآسمان رفت و در پیش روی پدر خود نشسته و در آخرالزمان باز زمین فرود خواهد آمد و میخها که در دار بر بدن آن حضرت کوفتند تنها بناسوت او خورد و بلا هوت او ضرر نرسانید اگر چه طایفه «اورندکس» (۴۹) معتقدند که بلا هوت او هم ضرر رسید و عالم سه روز بی خدا بود.

ناگاه ترکی از صاحبمنصبان سورت که مشغول بکشدن چپوق بود، با هوایی سنگین و صدائی سهمگین روی بآن دو ترسا کرد. و گفت: «ای پادریان! چگونه توانید محدود ساخت شناسائی حق را بکلیسای خود و از روی خاج و صلیب او را سه قسمت کرده‌اید تا عقاید سابقه خودتان را در زمان پرستیدن ارباب

[۴۸] پاتریک Patriarch رئیس دانشك خانواده به اصطلاح مذهبی کاتولیکها نواب

ناب اند.

[۴۹] ارتودکس Orthodox یکی از فرق عیسوی در لغت معنی حق و صحیح است.

انواع تصحیح کنید! قانون مسیح از وقت رسیدن محمد صلی الله علیه و آله که آمدنش را عیسی روح الله از پیش خبر داده بود باطل شد، دین شما پاینده نیست مگر در چند بمالك مردود طبیعت این خود بر روی ویرانی دین شماست که دین اسلام بر باشد، و بهترین جاهای اروپا و آسیا و جزایر و افریقا را تصرف کرده همه معموره زمین را در زیرنگین آورده، امروز دین ما بر تخت مغول و خود را تا بچین که دیار دانشمندان شرق است منتشر کرده، شما خود چنانچه دوزخی بودن یهودان را از خواری دینشان اقرار میکنید، پس باز شناسید بعثت و حقانیت پیغمبر ما را از فیروزیهایش که در مدت چهل سال مشیت عربی از جزیره العرب بر خاسته از يك طرف تا اندلس و جزایر خالداث و از طرف دیگر تا هندوستان و چین را فتح نموده و دماغ قیصره و اکسره را بر خاک مذلت مالیدند. کسی رستگاری نخواهد یافت مگر دوستان محمد و عمر رضی الله عنه، و باید بقدر خردلی مسلمانان بغض علی را در دل داشته باشند تا ایشان را سنی حقیقی توان گفت زیرا که علی در خون عثمان شریک بود و خلفا را دشمن میداشت، و در زمان خلافت خود فتنه در اسلام انداخت و باعث ریختن خون مسلمانان شد و ام المؤمنین عایشه را بیازرد و با خال المؤمنین مخاصمت ورزید و در روز آخر در منبر کوفه ادعای خدائی کرد، خلاصه جز سنی در میان مذهب اسلام همگی بر ضلالتند و اهل نار، و فرقه ناجیه فرقه عالیند که اهل سنت باشند.»

از این سخن فقهی از اهل نجف که از علمای شیعه بود، شروع بخندیدن نمود و روی ترش کرده گفت: «ای احمق نادان! عجب است که شما بر نصاری طعنه میزنید باینکه مشرک و قایل بتثلیت اند و حال آنکه خود شما چون صفات کمالیه را

غیر ذات میدانید، قایل بقدماء ثمانیه و تعدد آلهه هستید و مانند مجوسان و تنویان ناچارید باینکه اقرار کنید به یزدان و اهریمن، زیرا که میگوئید القدر خیره و شره من الله و بنا بر این باید ذات احدیت مرکب از دو جهة باشد و این محال است زیرا که هر مرکبی بواسطه احتیاج باجزاء ممکن است — پس باید مبدأ خیر و شر را دو چیز قرار بدهید این است معنی حدیث شریف که القدریه مجوس هذه الامة و شمائید که بجزر و تفویض قایلید و بطلان این هر دو قول مسلم است و باز شمائید که بتجسم قایل هستید و انبیا را تخطئه میکنید و مسئله بدأ را قایل نیستید و حال آنکه صریح آیه مبارکه است یمحو الله ما یشاء و یشاء و ثبت و باب اجتهاد را مسدود میدانید و بعد از پیغمبر خود با وجود مسئله غدیر و تعیین حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و آله در آنروز علی را بخلاف و بیعت همه مسلمین بدو حتی شیخین، باز شیخین و عثمان را از او افضل میدانید، و برای فضیلت شیخین در قرآن جز آیه الذین یأییعونک تحت الشجرة ندارید و حال آنکه در زمان خود حضرت رسول چند نوبت فرمود جهزوا جيش الاسامة من تخلف من جيش الاسامة فلیس منی الا لعنة الله علی من تخلف و شما بودید که با وجود افضلیت علی از حیث فجاوت و قرابت رسول الله و علم و حکمت و شجاعت و فصاحت و دیگر فضائل بشریه بر همه اصحاب و سبقت او در اسلام، در سقیفه اجماع نمودید بدون مشورت کبار اسلام و بدون انتخاب و استحقاق خلیفه دیگر را تعیین کردید که عمر در این خصوص گفت: «خلافة ابی بکر فتنه فی الاسلام» اگر بشوری و انتخاب بود لفظ فتنه چه معنی داشت؟ گذشته از اینکه خلافت موهبتی است الهی، و باید خلیفه را خدا تعیین کند یعنی بقوة قدسی او را

مخصوص بگرداند چنانکه در چندین جای قرآن تصریح باین معنی شده «انا جعلناک خلیفه فی الارض و انی جاعل فی الارض خلیفه و هرون اخلف من بعدی» و اگر میتوانستید برای خود خلیفه تعیین کنید، پس میتوانستید برای خود پیغمبری هم نصب نمائید با وجودیکه دلیل شما تنها بر خلافت ایی بکر اجماع مسلمین است اجماع کبار صحابه هم بتصدیق همه شماها انعقاد نیافت و سابقون در اسلام در این اجماع نبودند و شماست که تصویب میکنید عائشه و معاویه را و طلب رحمت و غفران میکنید از برای یزید و لغت بر او را تجویز نمی نمائید و قول بجزر را اختیار نکردید مگر برای اینکه گناه یزید را بگردن خدا بیندازید و شماست که عائشه را بدون هیچ فضیلت و استحقاق ترجیح میدهد بر فاطمه زهرا و حال آنکه آثار و کلمات فاطمه زهرا در میان است و عصمت او مسلم جهانیان «ان آثارها تدل علیها» در حق عائشه گفته اند «حفظت اربعین الف حدیثاً و من الذکر آیه تنساها» و شماست که آل محمد را برنج و زحمت انداختید و فاطمه دختر رسول رحلت نمود از دنیا در حالتیکه بر شیخین نفرین میکرد — ظلمهاییکه امت یهود بر عیسی وارد آوردند شما چندین برابر آنها را بر اولاد پیغمبر خود روا داشتید و فدک را غصب نمودید و اختلاف در اسلام انداختید و ائمه اثنی عشر را عبارت از خلفای بنی امیه قرار داده و قوت نبوت را مبدل بسلطنت ساختید و صد سال امیر المؤمنین علی علیه السلام را بر سر منبرها سب و لعن کردید با وصف این ظلمهای قبیح و شقاوتهای وقیح و اعمال شنیعه و عقائد باطله و آراء فاسده خودتان را از فرقه ناجیه گمان میکنید خیلی غرابت و شگفتی دارد و جای صد هزار حیرت و تعجب است.»

هنوز فقیه میخواست شطری در اثبات مذهب تشیع بیان کند.

که ناگاه شخصی بهبهانی از علما زادگان آنجا که سالها در کرمان رفته بود نزد حاجی محمد کریم خان قاجار درس خوانده، علم حکمت و حدیث آموخته آنگاه بسمت تجارت بههندوستان آمده سخن فقیه را قطع کرده يك آهنگ غریب و طرزی ادیبانه، لبان خود را غنچه ساخته روی فقیه آورده گفت: «ای جناب! طعنه بزرگی که شما بعلماء بالاسری یا متشرعه بر اهل سنت و جماعت دارید، یکی این است که بعد از پیغمبر ختمی مرتب از برای بیان مفصل و مجمل و ناسخ و منسوخ و محکم و متشابه و عام و خاص و تنزیل و تأویل احکام قرآن همه امت محتاج بامامی هستند که از مشکوة نبوت مقتبس و دارای علم تأویل کتاب و صاحب قوه قدسیه و معصوم و پاك باشد تا امت از آن معدن علم و مهبط وحی استفاضه نمایند و مثل ابو خنیفه تابع ظنین و قیاسات و اوهام خود نشوند. حال انصاف بدهید چه فرق است میان شما که بعد از حضرت قائم آل محمد باب علم را مسدود میدانید و عمل بظنون و مؤتلفات خود میکنید با آنکه بلا فاصله بعد از حضرت رسول باب علم را مسدود کردید اینک دست شما هم بجائی بند نیست و مجتهدین شما همه باب علم را مسدود میدانند و بظنون و استصحابات اصول ابو خنیفه که ازروی «لجسلانور» (۵۰) یونانیان اقتباس کرده است عمل میکنید و شما ناصب شیعه و منکر رکن رابع و نقطه علم هستید و علوم آلاء محمد را نمیدانید و از سبك آن بزرگواران تجاوز کرده اید و امام زمان خود را نمیشناسید و حال آنکه در زمان غیبت امام، چون دست رعیت بامام نمیرسد، موافق نصوص احادیث آل محمد باید در میان مردم قبا و نجبا و قوای ظاهره و عدولی باشند که

فیض همواره از امام عصر بایشان رسیده باشد و ایشان بمردم برسانند و در میان اینان همیشه يك نفری که از همه کامل تر باشد ناطق است و او شیعه کامل و رکن رابع و امام زمان و نقطه علم و مرآت سر تا پا نمای آل محمد است هر کس معرفت او را نداشته باشد ناجی نیست و يموت ميتة الجاهلیة».

ناگاه شخصی سیاح از اهل کرمان، که از سلسله نعمة اللهی و پسرزاده رونق علی شاه بود روی بآن شیخی (۵۱) کرده و گفت: «سخنان شما همه موافق منطق و صواب و مطابق رأی اولو الالباب است و لیکن فرمائید بینم آن نقطه علم و شیعه کامل امروز کیست؟» آن شخص شیخی گفت: اگر چه تصریح باسم حرام است زیرا که امام هنوز از جزیره هورقلیا بیرون نیامده است ماده‌ها هنوز ضجج کامل نگرفته است ولی چون در این ممالک آزادی و شکوفه‌های عالم هورقلیا و شهرهای جابلسا و جابلقا تازه دمیده است بنده فاش و بی پرده عرض می‌کنم:

تعطر من شمیم عرار نجد فما بعد العشیة من عرار

آن نقطه علم و رکن رابع و شیعه کامل امروز سرکار آقا حاجی محمد خان روحنا فداه است که بموجب نص صریح از جانب آقای مرحوم تعیین شده و آقای مرحوم را سید نبیل تعیین فرموده و سید نبیل را شیخ جلیل معین داشته اند. اگر چه برادر بزرگ آقای محمد خان، حاجی محمد رحیم خان، هم این ادعا را دارد و

[۵۱] شیخها پیران شیخ احمد احسائی معروف اند که ادعای نیابت خاصه از امام نائب موده و عقاید تازه در دین آورد و بعد از آنکه او مرد و سید کاظم رشتی شاگرد و نائبش نیز به دبار دیگر رفت، حاجی میرزا شفیع تبریزی ادعا کرد که سید هنگام وفاتش او را وصی خود ساخته بسیاری از شیخها باو گرویده و دیگران نکذیبش کردند و از حاج کرم خان کرمانی، که از شاگردان سید بود بهروی نمودند زیرا او نیز ادعای نیابت داشت و این حزب اخیر را کرم خانی مننامند و میان ایشان و اتباع حاج میرزا شفیع هنگامه‌ها برپا بود و هر فرقه‌ای از دیگر بد مسکفت و هنوز نیز نواده حاج میرزا شفیع در تبریز و نوه حاج میرزا کرم خان در کرمان ساز نیابت خاصه از امام نائب را میتوانند مخانة سورة نرجة آقا سید احمد تبریزی ببری.]

جمعی از آقایان رفقا با و گرویده اند و حاجی میرزا محمد باقر نامی هم در همدان این ادعا را دارد اما سخن آن دو نفر هیچ محل اعتنا نیست زیرا که حاجی محمد رحیم خان بمشرب تصوف و عرفان مایل است و حاجی میرزا محمد باقر هم بر پاشنه خود برگشته مشربی میان بالا سری و شیخی اختیار کرده و این هر دو از سبک مشایخ عظام ما دور افتاده اند و امام عصر بایشان قیض نمیرساند زیرا که بر سبک آل محمد نیستند علاوه بر این اینها هیچکدام از آقای مرحوم نصی ندارند همچنین بعد از سید بزرگوار میان شاگردان آن جناب اختلاف افتاده یکی از آنان حاجی میرزا شفیع ثقة الاسلام بود که در تبریز ادعای نیابت سید را نمود و مرحوم آقا را لعنت میکرد و دیگری میرزا حسین محیط بود ولی حنای آن دو نفر در جنب آقای مرحوم رنگی نداشت و در وصایت آقای مرحوم چون تلویحاً بوده است از جانب سید مرحوم نه تصریحاً، اگرچه سخن بسیار می‌رود و همچنین در وصایت سرکار آقای محمد خان، زیرا که در وصیت نامه مرحوم آقا است «و لایحه فضله» اما در وصی بودن جناب سید کاظم از طرف شیخ بزرگوار هیچ حرفی و سخنی نیست و کسی نمیتواند انکار نماید. خلاصه، امروز چشم همه آقایان رفقا بر سرکار آقا روشن است و علوم آل محمد را کسی جز ایشان نمیداند.» آن شخص نعمة اللهی باز پرسید که مرحوم شیخ از جانب که نصب شده اند؟ شیخی گفت: «مرحوم شیخ از جانب کسی تعیین نشده بود بلکه در عالم رؤیا از حضرت امام حسن عسکری علوم آل محمد را تلقی مینموده.» (۵۲)

[۵۲] آقا سید احمد تبریزی مترجم «قهوه سوراة» در مورد مجادلات دینی مینویسد: «اگر قهوه خانه شهر سورت موهوی بوده که مؤلف رساله آنرا در فکر خود مجسم کرده اما در شهرهای ایران امثال آن بسیار است. بازده سال قبل در تبریز میسبدم که در بازاری قهوه خانه‌ای هست که هنگامه طلبان از سبخیها و کریمخانها و مشوعین در آنجا گرد آمده مباحثه میکنند و اره‌ای مردم هم برای دادن گفتگوهای شگفت بدانجا می‌رفتند. هنوزم بپاد است که روزی از آن قهوه خانه گذشتم و در پیهای آن باز بود و

نعمة اللهی گفت: «هزار رحمت بر پدر بایها که شیخ احمد را نبی سماوی و صاحب نور مستکفی و مستین از عقل فعال میداند باز حرفشان راه بدهی میرسد شما هنوز این قدر حس نکرده اید که خواب و خیال هرگز نمیتواند دلیل بشود بر فرض هم بشود برای خود پینده خوب است نه دیگران، پس بنا بر قول شما شیخ احمد بر دیگری حجت نتواند بود مگر تنها برای خودش، و آن بحثی که شما بر فقیه نمودید بر خود شما وارد میآید زیرا که سلسله شیخ احمد از زمان امام تاکنون امتداد نداشته در این صورت یا باید شیخ همان خضر فرخنده پی باشد که بایها میگویند یا اهل بدعت و ضلالت بقول شماها، ولی سلسله فقرا موافق کرسی نامه که در دست داریم صدر بصدر منتهی بامام میشوند و همه مشایخ ایشان تا بامام تا من تعیین خاص دارند مثلاً سلسله نعمة اللهی میرسد بشیخ معروف کرخی، دربان آن حضرت.»

شیخی چون نام معروف کرخی شنید فوراً گفت: «راست میفرمودند آقای مرحوم که شما هشت امامی هستید و بعد از حضرت رضا معروف کرخی را امام میدانید و میگوئید بعد از حضرت رضا حامل نقطه علم او بود.»

نعمة اللهی گفت: «خیر چنین نیست بلکه ما شیخ معروف را، مانند ابراهیم ادهم و کمیل بن زیاد و بایزید بسطامی، حامل طریقت امام میدانیم نه حامل نقطه علم امامت، و از این جهت سلسله ما را طریقت مینامند اما شماستید که بامام سیزدهم قائل هستید زیرا که محمد خان را حامل نقطه علم گمان میکنید و عیب دیگر بنابر اعتقاد شما وارد میآید که باید در میان عصر شیخ احمد و غیبت امام اقبالاً در مدت هزار سال، همه مسلمانان بر ضلالت و جهالت

نظرم بر سردی افتاد که خشناک شده و مشت بر زمین میزد و میگفت: «براسق سوگند - ای مرد! که خدای جل جلاله دینش همان شبخی است و پیغمبر صلی الله علیه و آله مذهبی غیر از شبخی نداشت و ائمة دوازده گانه شیخی بوده اند.»

باشند و این خلاف عدل الهی است و اگر در هر زمان اولیای ناطق و قائم بوده‌اند چرا از ایشان نصی صریح در خصوص تعیین شیخ نرسیده تا برای اصحاب طریقت و معرفت جای شبهه باقی نماند؟» شیخی در جواب گفت: «بعد از غیبت امام و رحلت نواب اربعه، علوم آل محمد از مواقع مختلفه ظاهر میشد، و هر يك از روای احکام مظهر شافی از علوم آل محمد بودند، یکی مظهر علوم ظاهر ایشان، یکی مظهر طریقت و اخلاق ایشان، یکی مظهر اسرار و رموز آن بزرگواران، و از این میانه کسی نبود که مرآت سرایانمای آل محمد بشود و ظهورات ایشان در مریای متعدده و قابلیت بر حسب اختلاف جهات بر مردم متجلی میشد، نقبا و نجبا هر يك مظهر خاصیت و مواقع اسمی مخصوص بودند تا در زمان شیخ جلیل مظهر کل اسماء و حامل نقطه علم و مرآت سرایانمای آل محمد ظاهر شد از این جهة بود که مرحوم آقا همه علوم را می دانستند و در هر علمی حتی دلاکی هم کتابی تصنیف فرمودند و چنان بحر علمی بود که موج آن پایان نداشت از آن جمله در تفسیر کله هو دو سال موعظه میفرمودند و آیه نور را چهارده سال تفسیر کردند.»

هنوز شیخی این سخن را شرح و بسط میداد که ناگاه شخصی از منتسبین بطایفه بایه که نامش سلیمان خان و از جانب خدای عکا مأمور بتبلیغ و دعوت اهالی هندوستان بود، با لباسی غریب و قیافه عجیب و هیأتی متصفانه و غمزات و لمزاتی بسیار روی بآن دو فقر شیخی و صوفی کرده و گفت: «العظمه لله! چه میگوئید ای فرقه متشتته متفرقه مختلفه!! کرما اشتدت به الریح فی یوم عاصف عجب است از مسلمانان بخصوص طائفه شیعه اثناعشری بخصوص طائفه عرفا و شیخیه که عرف حقیقی

متضوع است و اکیل کلامشان معرفت قطب و نقطه علم است سالهای سال بالای منبرها و در مجلسها عجل الله فرجه گفتند و منتظر امام غایب و مهدی موعود بودند همینکه آمد از او اعراض کرده محجوب شدند سهل است که آن نفوس قدسیه را مصلوب و شهید هم نمودند از امام گذشتیم، امروز روز قیامت است و نقظه صور دمیده شده یعنی نفحات الهیه در اطراف صور و صیدا که از مضافات عکا است در اهتزاز آمده و عرش بر روی آب قرار گرفته بشکل فلکه و آن باغی است که جناب خادم الله از برای جمال مبارك بشکل فلکه ساخته است و زیر آن همه آبست و هر ساله خاک آنها تبدیل مینمایند که يوم تبديل الارض و عنقریب بدن جمال مبارك را که اوج عرش است در همانجا دفن خواهند نمود و آن باغ را اشیاء نبی در کتاب خود از پیش خبر داده است و عجب اینکه جمال مبارك روزی در زیر سایه دو درخت توت بزرگ که در آن باغ سایه افکنده و میوههای بسیار بر آورده بود نشسته بودند چون میوههای درخت بسیار فرو میریخت و بجمال مبارك صدمه میزد فرمودند: «چه خوش بود که این دو درخت ثمر نداشت» حال چند سالست که بکلی ثمر آن دو درخت قطع شده و با وجود این اهالی آنجا ایمان نمیآورند این است که جمال مبارك اهالی عکا را اولاد افاعی فرمودند و نیم تنه معهود نیز در آفتاب ظاهر شد و آن روزی که جمال مبارك در واپور روی کرسی نشسته بودند عطاء الصمدانیه و قناده الاحدیه ملتفت شدند که نیم تنه جمال مبارك مقابل آفتاب واقع شده چیزی بخاطرشان خطوط کرد فوراً طلعت مبارك روی بآن دو نفر کرده فرمودند: «بلی امروز آن نیم تنه معهود در قرص آفتاب ظاهر گشت» طوبی للفائزین بهذا الفوز العظيم.

خلاصه، امروز روز موعود است و باید کل بقاء الله فائز

شوند. و قصبه عکا مدینه شهود میباشد و جذبات ناریه الهی نار ذات
الوقود است صفوف محشر بسته شده است و ظهور اعظم عبارت
از این ظهور است کسانیکه مقابل این ظهور مبارک ادعا دارند
بقدر رأس شعره روح در کلماتشان نیست از این جهة مردم همه
موتی هستند چرا نفوس هم مانند خفاش از شعاع انوار آفتاب
حقیقت محجوب مانده اند؟ مگر نه جمال مبارک در کلمات مکنونه
میفرماید: امروز هو در قمیص انا ظاهر است و هو المکنون بانا
المشهود ناطق، مردم این کلمات را تا شنیده فرار کردند از این
جهة امر شد که بحکمت باید با مردم راه بروند: «عاشروا مع
الادیان بالروح والریحان»، و در لوح فاضل میفرماید: «کن
نابضاً كالشریان فی بدن الامکان». و همچنین در لوح مریم فرموده
اند: یا امة الله اتصبرین علی مقعدك بعدما کان قمیص الغلام محمراً
بدم البغضاء و یضرب فی کل حین بندا حزین. و در لوح سلطان
و اشراقات و طرازات مطالب سیاسی بسیار فرموده اند. مگر نه
این جمال مبارک بناپلیون فرانسه قبل از آنکه از آلمان شکست
بخورد نوشتند: «تمشی و تمشی الذلة عن ورائك» و بعد از
شهادت سلطان الشهداء و برادرش در اصفهان ذنب ارتشا را اخذ
فرمودند آیا بجهة اتمام حجة بر ما علی الارض اشعار و جذبه
طلعت مبارک که میفرماید: هلهله بشارت حور لقا از فردوس اعلی
آمد، با چنک و نوا آمد، هم با کاسه حمرا آمد، بس نیست؟ آیا
کفایت نمیکند در اثبات آن جمال مبارک بیاناتی که در تفسیر بسمله
فرمودند که از آن جمله است و آه آه ایها السائل الناظر الی
الحق بعین الخلق المستوضح الدلیل من ابناء السبیل لو استمعت
بأذن الخلیل سمعت الصراخ و العویل من حقایق الموجودات

والالسنه الملكوتية من الممکنات بما غفل العباد و ضلوا عن الرشاد
 فی يوم الميعاد عن الصراط الممتد بین ملکوت الارض والسماوات
 مع ان کل الامم مبشرة و موعودة فی صحایف کتب الله بصریح
 العبارة المستغنی عن الاشارة بهذا الظهور الاعظم والنور الافخم
 الاقدم والصراط الاقوم والجمال المکرم والسر المنعم فاذا راجعت
 تلك الصحائف والرقاع تجدها ناطقة بأن هذا اليوم الموعود وظهر
 انی انا الله من سدره الانسان فی طور النور متجلی علی آفاق
 الامکان بحجة وبرهان، حارت العقول من تجلیاتی و اهتزت النفوس
 من فرحاتی وقرت العیون بکشف جمالی و تنورت القلوب بظهور
 آثاری وانشرح الصدر فی جنة لقائی و فردوس عطائی»

چه فرق است میان اهل فرقان یا یهود و نصاری که هنوز
 منتظر مسیح و فارقلیطا هستند، و میان اهل بیان و امت فرقان که
 منتظر مهدی موعود اند لعمر الله که من یظهره الله ظاهر شد.»
 آن دو نفر شیخی و صوفی از این سخنان بغایت متعجب
 گشته گفتند «این خدائی که تو میگوئی ظاهر شده و امروز روز
 قیامت است، آیا دلیلی بر اثبات خود دارد یا محض ادعاست؟»
 شیخی گفت: «آنچه بنظرم میرسد اوقانیکه من در کرمان و یزد
 بودم و از آنجا بشیراز آمدم می شنیدم که این طایفه بایه سه فرقه
 شده اند يك فرقه که بسیار کم است تابعین صبح ازل برادر خدای
 عکایند و ادعای او محدود است باینکه از جانب باب منصوب می
 باشد و از خود ادعائی جز وصیت باب ندارد و میرزا حسینعلی
 هم نه سال قبل از آنکه ادعا بکند نوکر او بوده پس از آن در
 ادرنه میان ایشان بهم خورد و فرقه دیگر آن اشخاصی هستند که
 بعد از باب امر بیان را بحروف حی راجع میدادند و ایشان نیز
 تازه پیدا شده اند خلاصه، این دو فرقه دیگر حون از خود ادعای

تازه ندارند، اثبات قول خود را راجع باثبات شخص باب نموده اند و از همه گذشته ادعای آن دو طایفه محدود، و ممکن است که چنین ادعای را موافق منطق شنید و احتمال صدق و کذب در آن راه داد و تا يك درجه بر روی آن حرف زد اما شما که ادعای الوهیت مطلقه دارید بلکه میگوئید همه مردم را خدا میکنیم خوبست بر طبق این ادعا حتی هم بیاورید اگر چه از ادعای محال طلب حجت نیز غیر مشروع است ولی ما در صورتیکه حجت قاطعی در دست شما نه بینیم ادعای شما را تصدیق نمیکیم.

سلیمان خان چشمانش را روی هم گذارده و با يك عشوه و غمزه بسیار گفت: «چه قدر مردم ازین مطالب دورند و ذوق حقیقت و ادراك غیب منیع لا یدرك که امروزه صیت او همه آفاق را گرفته نمیکند؟ تمام مرده و منجمد میباشید و مصداقی از برای عظام نخره رمیمه بهتر از این قلوب مرده افسرده نمیتوانیم جست! بلی نفس ادعا حجت است چه حجت و برهانی قوی تر از عظم ادعا در صورتیکه مقرون باستقامت باشد و کار از پیش برد و صاحب ادعا صاحب هیمنه و جبروت باشد و در میان ملاء ندا دردهد و بایستد و استقامت ورزد و از هیچ ترسد؟

چون انا الحق گفت شیخ از پیش برد پس گلوی حله کورانرا فشرده!» در این حالت همه اهل قهوه خانه که از ترسایان قبطی حبش و از تاتارهای لاما و از زیدیهای عرب و اسماعیلیان نیز در میانشان بود، بر خاسته بانفاق بر روی سلیمان خان تف کردن گرفتند و گفتند «عجب است از وقاحت و بیشرمی تو که از حد گذرانیده اگر نفس ادعا دلیل بود، ادعای فرعون و نمرود و گوساله سامری و جبت و طاغوت و صنم اعظم و دجال همگی بایست حجت باشد و آن اشخاص همه بایست بر حق باشند اگر هیمنه و سطوت دلیل بود، سطوت فراعنه و نمارده را کسی نداشت اگر بکار از پیش

بردن بود، سامری خیلی بهتر از شما پیش برد که گفت لاغونهم اجمعین اگر عظم ادعاست، ادعای فرعون بزرگتر از ادعای موسی بود و ادعای دجال که میگوید انا ربکم الاعلی از ادعای مهدی بزرگتر است و اگر بورزیدن استقامت باشد، آن در شما نیست زیرا که شما در برابر ملت عثمانی میگوئید ما سنی هستیم و با اینواسطه اهالی ایران ما را دشمن میدانند. باز اگر این ادعا و ورزیدن استقامت را سابقین شما مینمودند تا يك درجه حق داشتند، در این حالت هنگامه غریبی در آن قهوه‌خانه برپا شد زیرا که از آئین‌های گوناگون در آنجا بودند و با هم میستیزیدند بر سرمش ایزدی، و هر يك چسبیده بودند که دین بهی و کیش راستی نیست مگر در دیار و ملت او.

دانشمندی چینی از پیروان کنفوسیوس آنجا بود، که برای دانش آموزی و خاطر آگاهی سفر کرده در کنجی از قهوه‌خانه جای مینوشتید و این همه همه و گفتگو را میشنید و سکوت داشت، هزار گونه سخن در زبان و لب خاموش، ترك گمر کچی روی باو کرده باوازی سخت مهیب فریاد کرد که «ای چینی نیکو شمایل که خاموش نشسته و ندانم بکدام طریقه مایل هستی! میدانی که بسیاری از ادیان بچین اندر آمده اند و بازرگانان دیار شما و سیاحان زاپون و برمه یکدل و یکزبان بمن گفتند که دین محمد بهترین دینهاست و شریعت او مکمل ترین شرایع، چه شود که تو در این میانه حکم باشی و قول حق را تصدیق کنی و منصفانه هر يك را جواب کافی داده حق را بمرکز خود نشانی و چه میگوئی در باب خدا و پیغمبرش؟»

آنگاه خاموشی شگرف و سکوتی عمیق در قهوه‌خانه روی داد و همه مردم سراپا گوش و نقش دیوار شدند. مرید کنفوسیوس دستهای کوچک خود را از آستین جامه فراخش بدر آورده

چلیپاوار بر روی سینه نهاده و خویش را جمع آوری نموده با کمال آرامی و نرمی باوازی نرم و دمدمه گرم گفت :

«ای آقایان مکرم من ! هرگاه دستور سخن و اذن گفتار بمن میدهد، بشما با کمال ادب عرض میکنم آزمندی و نادانی است و حب اغراض شخصی که مردم را از یگانگی و اتفاق باز میدارد و ظلمت و چشم بستگی است که در میان جمعیت‌های بشریه اختلاف و نزاع میاندازد. ما هذه التمايل التي اتم لها عاكفون؟ اگر فی الجملة تأمل کنید و گوش بمن بدهید، در این باب برای شما يك ماتدی گذارش کنم که هنوز بیاد من است وقتی که از چین خواستم بیرون بیایم، در يك کشتی انگلیسی که در گرد دنیا بحر پیمائی میکرد، نشستیم در اثنای سیر در هر جا لنگر می انداخت تا وقت نیم روز بکنار شرقی جزیره سومات بخشگی فرود آمدیم با چند تن از ملاحان و کوماندان کشتی بر لب دریا نشسته بودیم نزدیک دهی کوچک در زیر سایه درختی نارجیل که در زیر سایه آن بسیاری از مردمان مختلف آسوده بودند ناگاه کوزی بد آنجا آمد که بینائیش را بنیروی نماشای خورشید گم کرده بود، آزمندی دیوانه وشی بدانستن حقیقت آفتاب داشته تا نورش را بخود تخصیص دهد، همه دست آویزهای نظری و کیمیائی و جادویی را نیز بکار زده بود برای گنجاندن یکی از پرتوهای نور آفتاب در يك شیشه، و چون نتوانسته بود پایان برساند و روشنائی خود را از دست داده بود، میگفت نور آفتاب چیزی نیست زیرا که روان نیست چه از باد نمیتواند جنید چیزی سخت نیست چو پارچه از آن نمیتوان کرد، آتش نیست چه از آب افسرده نمیشود، جوهر نیست زیرا که دیدنی است، جسم نیست چرا که بکارش نمیتوان برد، و در اجسام تداخل میکند. حرکت هم نیست چه سبکترین جسمها را نمیتواند پس هر آینه هیچ نیست نقشی است

بر آب یا خیالی است بخواب.»

باری، آن بیچاره بزور نظر در آفتاب و برهان جوئی در باره نور آن، خرد جهان بین خویش را گم کرده بود و می پنداشت که این نه نایبانی است بلکه آفتاب در جهان نابود است. غلامی داشت که عصایش میکشید چون خواجه اش را در زیر درخت نارجیل نشانید یکی از میوه های آن درخت را بر داشت و شروع کرد بساختن يك چراغ از غلاف نارجیل و يك قتیله از روی پوش غلاف آن و گرفتن مقداری روغن از فشردن مغز آن، لاجرم چراغی بدین سان از نارجیل ترتیب کرد. و قتیکه سیاه بدین سان خود را مشغول کرده بود، نا بینا آه کشان بوی گفت: «پس دیگر نور در دنیا نیست؟» سیاه پاسخ داد که نور آفتاب است کور باز آهی کشید و گفت آفتاب چیست؟ سیاه گفت من: «از آن چیزی نمیدانم مگر آنکه می یتم بر آمدنش آغازگاهای من است و فرود رفتنش انجام آنها ولی نور او کمتر مرا سودمند است از نور این چراغ که هر شب در کلبه ام روشنائی میدهد و شبها بی او خدمت شما را نمیتوانم کرد» آنگاه دهان نارجیل را نشان داده گفت «اینک خورشید من!» از این گفتار، مرد روستائی که با دستور راه میرفت آغاز خندیدن نمود و پنداشت که این کور مادر زاد بوده ویرا گفت: «بدانکه آفتاب کراهی از آتش است که هر روز خود را از دنیا بر میآورد و هر شب در کوههای سومات که در مغرب است فرو میرود این است آنچه که تو خود اگر مانند ما بینا بودی میدیدی.»

ماهی گیری سخن آغاز کرد و بدیشان گفت: «همانا شما هرگز از ده خود بیرون نرفته اید اگر پای داشتید و گردش جزیره سوماترا کرده بودید، میدانستید که آفتاب هرگز در اکوهها فرو نمیرود بلکه هر بامداد از دریا طلوعیده و هر شب

باز بدریا می‌رود برای اینکه خود را خنک سازد این است آنچه
من هر روزه در درازی این ساحل می‌بینم.»

یکی از ساکنین نیم جزیره هند به‌ماهی گیر گفت: چگونه
کسی که او را حسن مشترك است می‌تواند پنداشت که آفتاب کره‌ای
از آتش باشد و هر روز از دریا بیرون آید و باز با آن فرو رود
بی آنکه افسرده شود. بدانید که این آفتاب یکی از دارایان
دیار ماست. گردش میکند هر روزه آسمانرا در حالتیکه سوار
است بر گردونه می‌گردد در گرد این کوه زرین «مرد را» (۵۳)
و هر وقت کسوف میکند بسبب آنست که مارهای «کودکتو»
(۵۴) او را می‌او بارد و باز نمیشود مگر از روی دعای هندوان
که در کنار رود گنگ سکنا دارند.

این حرص بسیار دیوانه‌وشی است در سر هر يك از اهالی
سوماترا که پندارد آفتاب نیست مگر در افق جزیره خودش،
و این خود فرو نمیتواند رفت جز در مغز کسی که کشتیانی نکرده
است مگر در یکجا و فی الجمله دریای هند را پیموده باشد.
آنگاه يك لاسکار (ناخدای ناوی) با بازرگانی که در دم
لنگرگاه کشتی نشسته بودند بسخن در آمده گفت: «این حرص
دیگر دیوانه‌وشی تر است که پندارند آفتاب دوست تر میدارد
هند را از سایر ممالك دنیا، این چه خرافاتی است که گویند مار
های «کودکتو» می‌بلعد آفتاب را و از دعای هندوان باز میشود؟
من در سواحل عربستان و دریای احمر سفرها کرده‌ام و بر
ماداگاسکار و جزایر فیلیپین و جزایر ملوک گذر کردم و بمصر
و افریقا گذشتم بدانید که این آفتاب روشن می‌سازد همه کشورها

[۵۳] ظاهراً این کلمه تحریفی است که در نگارش نسخ موجوده دست داده و شاید
کلمه اصلی [مرو] باشد که هندویان آنرا پادشاه کوهها می‌پندارند.

[۵۴] این نیز ظاهراً تحریف است و کلمه اصلی [داگوکتو] است که سابقاً ذکر
کرده ایم.

را چنانچه هند را نیز روشن دارد. هرگز آفتاب در گرد يك كوه نمیگردد بلکه بر میآید از جزیره ژاپون که بهمین سبب زایشگاه خورشید مینامندش و فرو میرود در مغرب در پس جزایر انگلتر و من این معنی را يك یقین میدانم چه این گفتار را در کودکی مکرر از نیای خود که تا پایان دریا سفر کرده بود، شنیده‌ام و خود نیز در این اسفار سیاحت کرده و دیده‌ام.

رفت افزوتر بگوید ناگاه کشتیبانی انگلیسی از اهل کشتی پاسخ داد باینکه «سر زمینی نیست که بهتر بداند گردش آفتاب را از دریای انگلتره، بدانکه آفتاب نه طلوع میکند نه غروب و در هیچ جائی درنگ ندارد بلکه دائماً يك نسق گرد زمین گردش میکند و من يك یقین دارم زیرا که ما همه جا در بر و بحر گردیده و روی کره زمین را بیموده‌ایم، همه جا حال آفتاب بدین منوال است». آنگاه با چوبی که در دست داشت، دایره‌ای بر روی زمین رسم کرد و میکوشید تا برای حضار بیان سازد گردش خورشید را از مدار انقلابی به مدار انقلابی دیگر. و چگونگی تبدیل فصول و تغییر مواسم را، ولی چنانکه باید و شاید از عهد نمیتوانست بر آید و قلاووز کشتی را گواه گرفت و قلاووز مردی بود دانا و در همه فنون علمی ماهر و توانا، همه این ستیزه‌ها را بی گفتار گوش میداد ولی چون دید همه شنوندگان خاموش و مستعد شنیدن سخن او هستند آغاز گفتار کرد و گفت هر يك از شماها میفریید دیگری را و خود نیز از دیگری فریفته شده: وکل يدعی وصلاً بلیلی، ولیلی لا تقر لهم بذاکا.

آفتاب هیچوقت گرد زمین نمیگردد بلکه زمین است که گرد آفتاب میگردد این خطائی است در حس که غالباً چنین بنظر میآید و هر قطعه‌ای از زمین که در هنگام حرکت با آفتاب برابر

شود و رو برو گردد در آنجا روز است و در جای دیگر شب، پس همیشه در نصف کره زمین روز است و در نیمه آن شب، و جمیع نقاط کره ارض نوبت بنوبت همین حال را احداث میکند مانند جزائر ژاپون و فیلیپین و جزایر الملوك و سوماترا و فرنگ و اورپا و انگلتره و بسیاری از ممالك دیگر را آفتاب هرگز نمی درخشد بتنهایی برای يك كره یا يك جزیره یا يك افق یا يك دریا و آفتاب غیر از این میدرخشاند هفت سیاره دیگر را که همه آنها بهمان سان در گرد او میگردند، پاره‌ای بزرگتر از زمین و دور. از آن میانه کیوان چنین است با سی هزار فرسنگ قطر که دوپست و هشتاد و پنج ملیون فرسنگ از آفتاب مسافت دارد. دیگر نمیگوئیم از ثوابت که هر يك برای خود شمسی هستند و از اقماریکه در گرد او سیار است و گردش میکنند مانند قمر زمین که اطراف زمین میگردد و در همه این کرات ثوابت و سیار و اقمار آفتاب نور خود را میرساند ولی چه قدر تنگ چشم و دیده بسته خواهد بود آنکه در صبح چشمانش را بطرف مشرق اندازد و از فرط آزمندی باور کند که آفتاب نمی درخشاند مگر کشور او را بتنهایی، و روشن نمیسازد مگر افق او را نزعم النملة ان لله زبانتین».

این سخنان قلاووز که گردش دنیا و رصد کواکب و آسمانها را کرده بود خیلی مناسب است بحال این جمعیت. پس مرید کنفوسیوس این یکی را علاوه مقال نمود که بهمین طور است خدا و چنانکه هر يك از مردم بودن آفتاب را بتنهایی بخود یا در ستایشگاه خود یا در کشور خود می پندارند. هر گروهی اعتقادی دارد که در ستایشگاه ننگ خود بگنجانند آنرا که در کیهان بدیدار نمی گنجد ولی آیا ستایشگاهی میتواند برابری کند بستانیشگاه طبیعت کلی که بر افراشته است این گنبد مینا را

برای گرد آوردن و اجتماع موجودات در آن همه بر يك نسق
 بر سبیل اشتراك؟ ستایشگاه دنیوی را نساختند مگر نمونه از
 ستایشگاه طبیعت و در بیشتری از ستایشگاه گیتی دیده میشود
 شست و شوگاهها یا ظرف آب و پاره ستونها و قندیلها و پیکرناها
 و کنده کاریها و قانون نامه و قربانی و قربانگاهها ولی در کدام
 ستایشگاه آبگیری فراخ تر است از دریاها که همه آبگیرهای
 معابد گیتی در يك گوش ماهی آن نمیگنجد و کدام ستونها زیبا
 تر از درختان یشهها و سبزههای بارور و طاقی بدان سان بر
 افراشته که آسمان کبود، و قندیلی بدان سان درخشان که آفتاب
 عالمتاب و پیکرنامهائی بدان سان مهر انگیزه که این هستیهای
 سودمند با ادراك، که یکدیگر را دوست میدارند و یاری میکنند
 هم را و با هم سخن میگویند یا کنده کاریهای بدان سان که هر
 چیز را شناسائی میدهند یا قانوننامه ایان همه کافی تر از مهر
 خدائی است که بر روی سپاسگذاری و محبت ابنای بشر بنیاد شده
 است نه آن مهریکه بر روی سود شخصی ما استوار گردیده باشد.
 کجا قربانهائی کارگر تر از آن دیده میشود که بآنکه همه (چیز)
 را بما داده ستایش کنیم و در راه آن کسانی که باید همه چیز را
 بآنها بخشیده و شخص خود را نیز فدایشان سازیم، هوسهای
 خود را قربانی نمائیم؟ باری کجا میانبد قربانگاهی پاکیزه تر از
 دلهای مردم نیکو کار که خدا خود مؤید آنهاست. کسانی که حق
 را محصور کرده اند و عالم را باین کره خاك منحصر دانسته اند
 آن سیاه را مانند که نور را منحصر بآن چراغ نارچیل کرده بود یا
 اینکه او را از دارایان هند گمان میکرد. همچنین هر چند بیشتر
 او را عمومی و همگانی سازند و فیض مقدس او را دور تر بگیرند،
 بحق نزدیک میشوند و هر چه بیشتر از روی آزمندی و تنك
 چشمی خدا را محدود بخود سازند دور تر میافتند از او.

پس آن کسی کامیاب است از فروغ ایزدی که نور خدا را در همهٔ کیهان میگسترده و کسی را خوار نمیشمرد نه آن پیهمه باوری که نمی بیند مگر يك پرتو كوچك آنرا در بت خویش و نه آن منكر ملحدی که یکسره از حق نا امید است. مبدا که پاداش سرکشیش باو هم برسد آنچه بدان حکمی رسیده بود که بجهة تسخیر و تخصیص نور آفتاب بخود کور گشته بود و ناجار شد که در راه بردن خود يك چراغ غلام سیاهی استعانت جوید. همچنان مرید کنفوسیوس سخن میگفت و همهٔ قهوه گیانی که بر روی برتری کیش خود کشمکش داشتند در خاموشی شگرف مانده بودند. از جملهٔ خاموشان شخصی بود از اهل شیراز نامش میرزا جواد، و خودش از اهل دانش و سواد، و همه چیز را دیده و فهمیده بود سخنان و براهین هر قومی را از روی دقت شنیده:

عرب دیده و ترك و تاجيك و روم

ز هر جنس در نفس پاکش علوم،

این مرد با اینکه اصلاً از اهل ایران بود، اخلاق و اطوار ایرانیان را نکوهش بسیار میکرد و جز آرزوی ترقی ایشان هیچ گونه تعصب جاهلیت از ایشان نمیکشید فرنگیان را در خیلی از موارد با اینکه مکروه و منفور میداشت از پارهٔ جهات تمجیدات و تجلیلات فراوان مینمود. از بس در حق ابنای بشر یکسان خیرخواهی میکرد هیچکس نمیدانست از کدامین ملت است. انبیا و حکما را بحدی تعظیم میفرمود که معلوم نمی شد امت کدام پیغمبر است. حدیثهای کهنه همه چنان پیشش نو بود که خون قصهٔ بیرون شدن آدم از بهشت و جدائی او را از حوا نزد او گفتند اشگش از دیده جاری شدی که گویا این واقعهٔ دیروز است و چنان از قصص باستان متأثر گشتی که گفتی حادثهٔ امروز است.

با کمال فطانت و عیاری چنان ساده دل و زود باور مینمود که هر کس گمان میکرد کودکی خود سالست. هر سخن بیمعنی و افسانه و گزاف در نزدش معنی بزرگ داشت و هیچ ذی حیاتی را بقدر ذرهٔ تضعیف و استهزا نمود و احترام هر کس را بقدر بهره و حظش از وجود، فرمودی. همیشه سرور و شادمانی بر رخس ظاهر بود و حزن عمیقی در دلش جای گرفته. سنی نبود ولی نام شیخین را با احترام یاد میکرد و عبدالرحمن ملجم مرادی را بزه و سالوس میستود و عمرو بن عاص را وزیری پر تدبیر و کار شناس میفرمود و از حلم و جود و حسن اخلاق او عشرت معاویه داستانها میسرود و یزید را بشوکت و شعلهٔ ظاهر توصیف می نمود. با وصف این چون کربلا را یاد میکرد، سرشکش بی محابا روان میشد و اشکش از دامان میگذشت. از علم اصول امام اعظم ابو حنیفه کوفی تمجید بسیار میکرد ولی جز اهل بیت عصمت کسی را حامل علم نبوت و وارث خاندان نبوت نمیدانست. اغلب عقاید او با شیخیه مطابقت تمام داشت ولی تبری از کسی اظهار نمیکرد و نجات را منحصر ببعودی از شیخیان نمی نمود بلکه میفرمود مردم با اینکه در سعت رحمت الهی هستند جزای هیچ عملی فوت نخواهد شد و من يعمل مثقال ذره خیراً یره. منتهای زهد و قدس و پاکی را در ظاهر و باطن داشت با وصف این بطوری از عرفا و صوفیه تمجیدات میفرمود که هر کس آن شبح مناجات را پیر خرابات مغان گمان میکرد. دهریه و طبیعیه و اصحاب زندقه و الحاد و قائلین باباحه و اشتراک را دانا ترین مردم و صاحب حس نورانی میدانست میفرمود که اینان خرق حجب و رفع خرافات نموده اند و مراحل سلوک را بقدم وجود یموده اند هر گاه از سیر و حرکت خود باز نایستند و سبب خویش را کامل سازند، بدرجهٔ بلند انسانیت و مقام سعادت اصلی

نائل خواهند گشت و بمرتبه عال العال که در حق انبای بشر
متصور است خواهند رسید. چراغی برای هدایت بهتر از انوار
علم و حکمت نمیدانست و جهالت را منشاء هر گونه بدبختیهای
جنس بشر گمان میکرد و در همه جا پیشرو خود را علم و برهان
قرار داده بود. سخن هیچکس را قبل از اثبات و ابطال رد و
قبول نمینمود و در هنگام رد سکوت میورزید همچنین تمجید هر
کس را بقدریکه از جهات و جود و خیرات مالک بود میفرمود
ولی بعیب و نقصان آنانکه میرسید صمت اختیار میکرد در مقام
تمجید و تعریف کسی را نیز از پایه خود برتر نمیگذرانید بلکه
هر قدر خوبی در مردم بود تنها همان را بعبارت خوشی بیان
مینمود هر کس را از عالی و دانی بقدر مرتبه احترام میکرد و
حفظ شئون را در هر مرتبه از دست نمیداد و حق هر کس را
نگاه نمیداشت. اگر در مقام نصیحت میخواست کسی را بعیب
خودش واقف سازد بطور تمثیل و تلویح باو میفهماند تا خجالت
نبرد. هر کس باو سخن میگفت تمام حواس خود را متوجه او
میداشت تا بکلی سخن طرف مقابل قطع نمیشد ابتدا بسخن و پاسخ
نمیکرد. بجای اینکه بخواهد مردم مرید او باشند، بهمه صاحبان
دعوی و ارشاد ارادهای صادقانه میورزید ولی هیچکدام از ارباب
ارشاد او را مرید خود نمیدانستند و با هر گونه مردم همراهی
داشت. کسی را در اعمال ناشایسته نه موافقت و نه اعانت میکرد
و نه منع و زجر شدید بلکه مهما ممکن بطور حکمت و اباطیف
الحیل اسباب انصراف خیال او را از شایع فراهم میآورد. با
اینکه از طایفه بایه بد نمیگفت مریدان میرزا حسینعلی خیلی با او
دشمن بودند، و میگفتند این مرد منافق و مزور و دهری مذهب
است و پایش بهیچ جا بند نیست و با اینکه تمجید بسیار از شیخ
و سید داشت، طایفه شیخیه هم غالباً از او خوب نمیگفتند و گمان

میکردند او بایی است و با اینکه سرموئی از احکام شریعت را فرو نمیگذاشت و کمال تقدس و پاک دامن را داشت، متشرعه هم او را ناخوش میداشتند که شیخی و صوفی است. با وجود دوستی بصحابه و تمجید بسیار از اصحاب پیغمبر صلی الله علیه و آله عجب اینکه اهل تسنن هم او را رافضی و زندیق می پنداشتند. اگر کسی از او میپرسید چه مذهب داری؟ در جواب میگفت: مذهب عاشق ز مذهبها جداست،

عاشقان را مذهب و ملت خداست

روی هم رفته با طایفه عرفا و حکما بیشتر دوست بود و فهمیدن را روح و حقیقت دیانت میدانست ولی میگفت بنی نوع بشر بجهت اینکه مجرای فکر و مخرجی از برای خیال و روح خود داشته باشند ناگزیرند از باور کردن چیزی که منسوب بملکوتیت و تقدیس باشد و الا اسباب سعادت بشر بر وجه کمال فراهم نخواهد شد چون این شخص شریعت را روح و جوهر و مقوم فلسفه میدانست و سفارات سماویه را مفیض و منشأ حکمت و علم میگفت، حکما نیز میگفتند که قشری است و با او نزاع داشتند که «فانا نینم» (۵۵) است میان چندین قول مختلف سخن میگفت که همه را در سر يك نقطه جمع مینمود و همیشه منتهای سعی را میکرد که اکلامش بسیار ساده و روشن باشد. در واقع سخنانش چنان صحت نورانی را دارا بود که اثبات خود را در معنی خود مندرج می داشت از این مراتب که گذشتیم، بسیار ادب شناس و صاحب استیناس و اقوال و افعال و اعمالش همه جدی و مطابق واقع و حقیقت و بر مقتضای عدل و انصاف بود و در معاملات معاشیه و حقوق حیاتیة چنان با انواع ملل و طوایف یکسان و بیطرف راه میرفت که همه کس او را محل اطمینان و اعتماد و طرف امنیت

[۵۵] Fantaicism نمصب دینی است ولی ظاهراً مقصود مؤلف Fanatic متعصب باشد.

و انکال خود قرار داده بود، آن شخص با احدی دعوی مذهبی و دیانتی نداشت میگفت من با هیچکس بحث ندارم که چرا تو این عقیده داری بلکه بحث من اینست که چرا آنچه دعوی میکنی بطور حقیقت و بر وجه کمال دارا نیستی. همیشه میگفت عقل مردم عموماً مقوم نیست یعنی پای خود راه نمی‌رود بلکه عقل ایشان تابع القآت و تعلیم آباء و اجداد و معلمین ایشان است که هر چه در سرهای ایشان انداخته اند همان نشو و نما یافته است و اینان در واقع بر مثال آن کودکی هستند که دستش را مادرش گرفته بهر طرف میبرد و از خود استقلالی ندارد و اگر نه این طور بود، یعنی باستقلال رأی و فکر خود حرکت میکردند، بلا شبهه تاکنون بقوه نظریه خود برسر یک نقطه با هم جمع شده بودند و امروز هیچ اختلافی مشاهده نمیشد زیرا که هر چیز را فرض کنیم مدار اتفاق و اتحاد ابناء بشر است چون نیک نظر می‌نمائیم میان داریان همان چیز نیز اختلاف و تباین اشدیدی موجود می‌بینیم مثلاً اگر فرض کنیم مدار اتفاق و اتحاد مردم علم و حکمت است چه بسیار علماء و حکما را از هر ملت مشاهده می‌نمائیم که با یکدیگر در نزاع و جدال و مناقشه هستند و با اینکه در هر سلسله نظر می‌یابند از یم و می بینیم از هزار سال باین طرف امتداد یافته و همه وقت میان ایشان عالم و حکیم پدید آمده، با وصف این در این مدت طولانی نتوانسته‌اند از میان خودشان رفع مناقشه و اختلافرا بنمایند. همچنین اگر فرض کنیم که مدار اتفاق عقل بشریه بر منطق و برهان است یا تصوف و عرفان، چه بسیار ارباب منطق را می‌بینیم که با هم اختلاف دارند و چرا عرفا و صوفیه با هم متفق نیستند؟ اگر بگوئیم انصاف و زهد و تقوی و دیانت مایه اتفاق است میبایست مردم متقی و منصف از هر طبقه و زهاد هر ملت با یکدیگر متفق باشند و حال آنکه بیش از همه

اصناف با هم معاند و مخالف اند. اگر بگوئیم تمدن و اخلاق فاضله مایهٔ اتفاق و اتحاد میباشند پس این اختلاف شتی میان ارباب تمدن از چیست و بر این قیاس هر چه باطراف و جوانب نظر می اندازیم چیزیکه رافع اختلاف و مایهٔ اتحاد و اتفاق عقول نبی نوع بشر باشد غیر از نور و روشنائی نیست و اگر دو نفر صاحب عقل منور باشند یعنی پارهٔ خرافات را دور انداخته از روی استقلال فکر خود بدون هیچ اغراض شخصی حرکت و سلوک نمایند بلا شك خط حرکت این دو سالک روشن رأی يك نقطه می پیوندد اگر چه مبادی سلوک ایشان هزاران فرسنگ با هم مابین باشند. ولی افسوس که عقلی منور و رأی مستقل و فکری مقوم که چشم خود نظر کند و پای خود قدم بردارد در میان نوع بشر دیده نمیشود. همهٔ مردم گذشته از اینکه عقول و علوم و افکار و عادات و آداب و اخلاقشان تابع دیگران است حسیات ظاهریهٔ ایشان نیز که مدار اثبات و مناط تحقیق بدیهیات میباشد، چون بدقت نظر میکشیم، از خودشان نیست بلکه از سابقین خود بعاریت گرفته اند. چنانکه مشاهده مینمائیم، اهالی سودان و افریقا چیز هائیرا در حسن و زینت معتبر میدادند که نزد اهالی اروپا همان چیزها عین زشتی و قبح است. و هندوان اطعمه ای در مذاقشان گوادا و لذیذ میآید که همان اغذیه در مذاق فرنگیان بغایت ناگوار و بد مزه است و اهالی فرنگستان پارهٔ آوازاها و تغنیات را خوش میدادند و سامعهٔ ایشان متلذذ میشود که آن آوازاها و نعمات بگوش اهل مشرق زمین صدای زوزه و خوار میآید و همچنین در هر چیز، طوایف مختلف نسبت بهاداتی که از اسلاف خود کسب کرده اند حسیات خودشانرا نیز تابع آنان کرده اند و در این خصوص صاحب مثنوی فیکو ایراد میکند که شخص دباغی در بازار عطر فروشان از هوش رفت چنانکه جعل از بوی گل نفرت میکند

زیرا که شاکلهٔ دماغش، چنین اقتضا میکند. ولی بحمد الله تربیت شدگان ایرانی بکلی خود را از حلیهٔ هوش و حس و ادراک حسن و قبح عری و بری نموده اند هیچ چیز در نظر آنان قبیح و زشت نمی‌نماید همهٔ اشکال در می‌آیند و همه را خوب دانسته و نیکو می‌پندارند چنانچه اگر يك نفر در اقصی بلاد شاخی را بجای دم برای خود قرار دهد فردای آن روز می‌بینی تمام متمدنین ایرانی خود را بهمان شکل آراسته و پیراسته اند بلکه آن را سرمایهٔ افتخار و امتیاز خود هم قرار میدهند.

بلی، تربیت و عادات مستمره در میان يك قوم وضع دماغ و مشاعر و ادراکات را تغییر میدهد کل يعمل علی 'شاکله' و غالباً موجب بزرگ و سبب اصلی حصول اختلاف میان قبایل و امم این است که پارهٔ چیزها را برای خود بدیهی پنداشته اند و اساس کار و عقاید خویش را بر آنها گذاشته اند که آن مطالب بدیهی نما در نزد قومی دیگر بدیهی و ضروری نیست بلکه آنان خلاف آنرا از مبادی ضروریهٔ خود اتخاذ کرده اند لا جرم بهتر آنست که این دو طرف يك معنی بدیهی مسلمی را مبادی نظریات خود قرار بدهند تعالوا الی کلمهٔ سواء بینا و بینکم.

خلاصه، این مرد بزرگوار در اثنای اینهمه گفتگو و بحث با سکوت ادیبانه هوش در دم و نظر بر قدم نشسته خاموش و سرا پا گوش بود. همینکه تحقیقات مرید کنفوسیوس را شنید فی الجمله زبان او را نزدیک بلحن و یار آشنائی یافت در قلب و قابلش قوتی عجیب القا شد و بر مثابهٔ خلق جدید با يك آهنگ ملایم و صدائی جان فرا آغاز سخن نمود و گفت:

«ای ابنای جنس محترم من! همهٔ عصیت‌ها و مشاجره و جنگهای مردم از عالم وحشت و تنگ چشمی نشأت نموده و همهٔ این سلاسل و اغلال تقیدات زندان ظلمت است هر انسانی بقدر

آنکه از تنگنای وحشت بفضای واسع مشاعر عالیہ قدم میگذارد و از انوار معرفت شعاعی می‌یابد، بهمان مقدار تعصب جاهلیت و چشم بستگی ظلمت او کمتر میشود برای این معنی بهتر آن است که مثالی ایراد کنم تا شما بهتر دریابید.

اوقاتی که من ساکن شیراز بودم در محلهٔ بالا که با محلهٔ پائین همیشه نزاع و جدال داشتند من تعصب محلهٔ بالا را میکشیدم و بنام جنگ حیدری و نعمتی همیشه با نصف مردم شهر خصومت میورزیدم. وقتی که از شیراز بیرون آمدم و به داراب رسیدم، از طرف تمام اهل شهر تعصب میکشیدم چون بعراق و اصفهان رفتم عصیت از تمام اهل فارس داشتم از قضا بآذربایجان آمدم جنگ و خصومت اهل شیراز و اصفهان فراموش شد و تعصب عموم پارسی زبانها را در دل جای دادم. رفتم باسلامبول عداوت عراقی و آذربایجانی را گوشهٔ نهادم و شمشیری از طرف عموم اهالی ایران و عجم بر کمر بستم. چون بیضا را سفر کردم، هواخواه ملت شیعه شدم. اوقاتی که بلندن رفتم تعصب اسلامیت را شعار خود ساختم از آنجا بچین و ژاپون سفر کردم، طرفدار عموم اهل کتاب شدم چون بدیار بت پرستان گذر نمودم. طرفدار خدا پرستان شدم تا وقتی که با ناتوریان (۵۶) صحبت داشتم بنای تمجید از مطلق اصحاب دیانت گذاشتم و در میانه گاهی هم تغیر مسلک میدادم یعنی وقتی با مغربیان مقابل میشدم از طرف شرقیان شمشیر میزدم و گاهی که با طوایف جنس تاتار و بنی سام معارضه میکردم تعصب «اندوژمن» را می کشیدم و گاهی از طرف جنس قفقاز حمیت میبردیم. حالیا در يك عالم نوردانی دیگر داخل شده‌ام که همهٔ ابناء بشر و جنس بنی آدم را اعضاء يك بدن می بینم و قول سعدی را راهنمای خود ساختم که میگوید:

بنی آدم اعضاء یکدیگر اند که در آفرینش ز یک گوهر اند
 چو عضوی بدرد آورد روزگار دیگر عضوها را نماند قرار
 تو کز محنت دیگران بیغمی شاید که نامت نهند آدمی
 و یک جان در غیت این بدن و این اعضاء کارگذار کارفرما
 می بینم و بوجدان و حقیقت یافتم که :

جهان چون چشم و خط و خال و ابروست ،

که هر چیزی بجای خویش نیکوست

در این حال ، دوره حرکت وجودی من تمام شد و باز بنقطه نخستین رسیدم چه انسان در عین کمال وحشت ، منتها درجه تمدن را پیدا میکند و در کمال تمدن ، حالت وحشت پدید میآید که «الشیء اذا جاوز حده انعکس الی ضده» مثلاً دو نفر وحشی اگر در بیابان هولناکی با دشمن خود تصادف کنند و در این حال چند گرگ بآن دو نفر حمله آور شود ، شک نیست که عداوت دیرین و کینه قدیم خود را کنار گذاشته با کمال دوستی و همدستی اولاً بدفاع آن جانوران درنده می پردازند و همچنین در منتها درجه تمدن ، حالت وحشت بارباری پدید میآید که بالمره حب ابناء جنس را فراموش میکنند بر مثال ملت قبط که تعبیر آنان ابجبت و طاغوت آورده شده . بلی منتهای کمال ، نقصان است ، گل بریزد بوقت شادابی .

لہذا از خوف وقوع این حال باید دائماً ملاحظۃ الاقرب فالاقرب را نمود اولاً مانند آفتاب جہانتاب افق خود را روشن کنیم کہ ترجیح بلا مرجح در مذهب عقل جایز نیست . لاجرم خود را نخست مکلف باصلاح حال خود و خویشان و نزدیکان خود بدانیم ، پس از آن باشنایان و همسایگان باید پردازیم سپس اهل وطن را گرامی داریم پس از آن ملت خود را پرستاری کنیم

عقیده و این کیان که گفته شد در دل او پیدا نشود، آمادهٔ موجه نگردد و نام «جیون مکت» بر او صادق نیاید.

حکیم این سخنان بشنود و این فضایل از صفت «تیرتها» گوش کرد، جذبهٔ عالم غیب گریبان جانش را گرفت و پرتوی از روشنستان حقیقت بر آئینهٔ دلش بتافت پس بر خاسته از روی دل و جان بعزم زیارت «تیرتها» و آرزوی دیدار رکبهر رهسپار «جگرئات» شده در عرض راه بجنگلها و دره‌ها و رودخانه‌ها بر خورد. چه رنجها کشیده چه زحمتها برده چندین بار دوچار درندگان و جانوران خطرناک آمده چندین دفعه بیم غرق و هلاک داشت. بارها در میان جنگل راه گم کرده مشرف بر تلف بود همراهان و خادماش هر چند او را از این سفر پر خطر و سیاحت جان فرسا منع و ملامت نمودند و او را بر برگشتن اشارت کردند نپذیرفت و گفت: «دست از طلب ندارم تا کام من بر آید.»

لاجرم، همهٔ مخاطرات راه و مصائب سفر را بر خویش هموار ساخته گاهی این بیت را میخواند:

خسك در راه مشتاقان بساط پرنیان باشد

و زمانی این مصراع را بر زبان میراند: چون قصد حرم باشد، سهل است بیابانها.

همچنان روزگاری بر این نسق مداومت مینمود، تا بجگرئات رسید زیارت «تیرتها» شتافت و نزد هندوان رفته رسم تعظیم را بجای آورده نزدیک راجه شد دو دست خود را بر پای او نهاد و عرض نمود: «ای قبلهٔ همت! من مردی انگلیسم بعد از آنکه از استادان و معلمان خود علمهای رسمی که خواندن و کسب کردن آنها ضرورت باشد فرا گرفتم و در فنون ظاهر کمال دانش و مهارت حاصل نمودم مرا بخاطر افتاد و در دل نقش بست که بطریق تجرد و تهائی از خانه بر آیم و در طلب حقیقت دامان

همت بر کمر زده هر جا از نیکمردی و زاهدی و راهبی و راه شناسی خبر یابم رفته شرف دیدار او را حاصل نمایم و از خدمت او دریوزه همت و طلب فیض نمایم و بر نیک و بد عالم اطلاع یابم و شوق دیدار خداطلبان گریبان گیر شده باید لفظی بر زبان فرانی و مرا بزیارت «رکپیر» بزرگ البته رخصت بدهی».

راجه چون این داعیه را از حکیم خاطر نشان خود گردانید، ساعتی بتفکر فرو رفت آنگاه سر بر آورده و گفت: «ای میهمان عزیز من! از خواهش و اراده تو سر نمیتوانم تافت و بخلاف رضای تو دم زدن شایسته نمیدانم. اما دیدن برهمن بزرگ و رکپیر اول از جمله محالات است بویژه از برای یگانگان که اصلاً هندو شناس نیستند. بهتر آنست که از این خواهش در گذری و گرد این خیال دیگر نگردی. در این صحرا گذشتن صعب کاری است. جز این معنی هر کاری و خواهش و تمنائی داشته باشی آنرا بجای آرم.» حکیم که این سخن بشنود آه از نهاد بر آورد و گریه و بقراری از حد بگذرانید و روی زمین را از اشک خونین تر و رنگین ساخت و بی محابا زاری کردن گرفت و گفت: «من از راه دور و دراز هر گونه خطر و رنج سفر را بر خود هموار ساخته بامید دیدن رکپیر بزرگ بدین دیار آمده ام مرا بدینگونه نومید ساختن و از درگاه راندن شایسته رسم بزرگی و آئین میهمان نوازی نباشد:

مگر حلال نباشد که بندگان ملوک

ز خیل خویش براتند بینوائی را

باری چندان الحاح و گریه نمود که راجه را دل بحالش سوخته کس بخدمت «بالیل» (۵۷) فرستاده صورت واقعه را و انمود کرد و درخواست نمود که «رکپیر» بزرگ این مرد را

فوق العاده بحضرت خود قبول فرماید. رکپیر چون خبر یافت که حکیم را داعیه طلب حقیقت پیدا شده و چنین و چنان میگوید و راجه را شفیع آورده بعد از بوک و مگر بسیار او را بصورت فوق العاده در خدمت خود قبول فرمود ولی سفارش داد که روزی چند قبل از دیدن برهمن آن مرد از حیوانی پرباهیزد و جامه سفید پوشیده صورت را بزعفران پالاید و رسوم غسل و پوجا و پرستش را بجا آورد در «تیرتها» رفته و با برهمنان که ویژه جانشینان اویند سخن گوید. بعد از آنکه شرایط غسل پوجا را يك پيك با تمام رسانید و دیدن روی خدایان و ملازمت خاصکان در گاه خداوندی را غنیمت دانسته از خدمت ایشان کاملاً استفاضه نموده و قابل زیارت «رکپیر» شد آنگاه طالع بر گرفته ساعتی سعد برگزیده و در حضرت برهمن مهین بر آید و خاکپای او را چون سرمه در چشم کشد.

بیچاره از شوق دیدار آن خجسته لقا همه این تکالیف را پذیرفته دقیقه ای از اجرای آن شرایط فرو نگذاشت و همه را بجای آورد. در اثنای زیارت «تیرتها» و دیدن نیکمردان عجایب و شگفتیهای بسیار مشاهده نمود. از آن جمله برهمنی را دید که مانند شخصی لال و کر صوتی بی اصول از دهانش خارج میشود و چشمان خود را چون نا بینایان بهم گذارده، دیگری عصای او را گرفته باینسو و آنسو همی برد. حکیم بر حال این برهمن مناس رحمت آورده سبب ناینائی ولالی او را باز پرسید دیگری از مناسان گفت او نا بینا ولال نیست بلکه خود را بدینگونه وا نمود همی کند زیرا که پس از خواندن علمها و آموختن دانشهای گوناگون، مصلحت خود را چنین دیده که لال و کور و کر باشد: ز گفتن به خموشی و از خموشی به فراموشی

دیگری از مناسان را دید که در مکان تاریک نشسته نه کسی را

می بیند و نه کسی او را، در آن اطاق تاریک ریاضت همی گذرانید. خوردنی او منحصر بچوز بویا و برگ کوکنار است. مناس دیگری را دید که یوک مشاهده شده یعنی جوك، و جوکی آن باشد که در این نشاء زندگانی از دنیا بی نیاز و بچیزی از خوردنی و پوشیدنی این جهان نیازمند نباشد و از نوشیدن شراب های گوا را و خوردن طعامهای لذیذ و پوشیدن جامهای فاخر و خفتن بر بسترهای نرم لذتی نیابد و بلوازم حیات و آسایش تن اصلاً نپردازد و دم بدم دمههای سرد کشد و زیر لب با خود گوید که این دنیا و مشغولی او بچیزی نیست و هر چه بنظر میاید رو بفنا و زوال رود و بهمین سبب رنك و روی او زرد شده و موی او ژولیده و تن او لاغر، روی او بعینه چون گل نیلوفر بود که پیرامون آن زنبوران سیاه و گلبویان باشد.

خلاصه، نقشهای عجیب و رنگهای غریب در آن چند روز مشاهده نمود و این چیزها دم بدم بر آرزو و اشتیاقش بیدار مبین برهمین میافزود و آتش شوقش تیز تر میشد تا آنکه روزی بطالع فیروز و ساعتی مسعود او را به پیشگاه رکهر بزرگ آورده حکیم رسوم یوجا و پرستش و تعظیم را بجای آورد دست بسپنه در برابر آن صنم اعظم ایستاد. برهمین با هزار ناز و نیاز اذن جلوسش داد. حکیم در مقابل آن تمثال کامل، کالیت بین یدی الغسال، بنشست و با کمال تعظیم و ادب با او سخن بنیاد کرد و گفت: «ای بزرگوار پاکیزه روزگار! من بنده را بیدار انور خود شرف جاودانی عنایت فرمودید و من غیر حد این خاکسار نا قابل را شرافت حضور خود بخشودید:

من که باشم که بر آن خاطر عاطر گندم

لطفها میکنی ای خاک درت تاج سرم

از عنایت شما سرور و خوشحالی زیاده از حد یافتم و شکفته حال

و خرم دل شدم بسان آن گل نیلوفر که شبانگاه بسته و غنچه
 باشد و بامدادان از طلوع حضرت نیر اعظم شکفته گردد. ما
 چگونه از عهده شکر گذاری شما بر آئیم و مدد برابر این کرم
 شما چگونه و چه خدمت بجای آوریم. از زیارت شما چندان
 سرور و خوشحالی بی نهایت یافته ایم که از شرح و بیان بیرون
 باشد و ما گویا تن مرده بودیم که بیدار شما جانی تازه نصیب
 ما شده و زنده ابدی گردیده ایم و ما چون ناینا بودیم که حضور
 شما ما را بینائی بخشید و ماتم کشت زاری بودیم که یاران عنایت
 شما از سر تازگی و طراوت پیدا کرده ایم و شما چون آب گنگ
 و آب شیربه هستید در کمال لطافت و صافی که بخانه دل ما راه
 کرده اید و ما را از درون و بیرون پاک و پاکیزه و سیراب ساخته
 اید. حالا بفرمائید که حقیقت در عالم چیست و نزد کیست و
 طریق وصول بآن چگونه خواهد بود؟ ای «رکمیر» بزرگ!
 شما تمام دنیا را پشت پا زده اید و از قید و علائق وارسته اید و
 بحقیقت پیوسته ما انگلیسان اهل دنیا هستیم و حیات دو روزه دنیا
 حجاب پصر و غول راه ما شده ما را از حقیقت باز میدارد. لظاری
 همراه ما کنید تا بدان مقصد عالی از همت شما برسیم:

دریا و کوه در ره و من خسته و ضعیف

ای خضر بی خجسته مدد ده بهتم
 برهنه که از حکیم این لابه و نیاز را شنید با هزار گرشه
 و ناز زبان خود را بدور دهان گردانیده «منگلا چرن» کرد یعنی
 نام خدای تعالی را بر زبان راند و از او مدد جست و گفت:
 «ای دانشمند طالب که از خواب غفلت بیدار شده و بخشایش
 الهی چراغ توفیق فرا راهت گرفته بطلب حقیقت و حق بر خاسته
 خوش بسعدت تو باد! طوبی لك!!»

«بدانکه حقیقت آن «اتمان»، یعنی هستی مطلق و جمال

غیب است که من مظهر اویم، آسمانها و زمینها و زیر زمینها جلوه ظهور او و نهایت خوبی و جمال را دارد وان «آتمان» و ذات «برهما» که خلاصه کیان و در یافت و عقل محض است همه جا ظهور او شامل و درگیرنده است و هیچ ذره از ذرات موجودات از احاطه و درگیری او بیرون نیست قبله همت من است و جز من تجلی گاهی ندارد و من در این عصر آئینه سرا پا نمای او هستم و از او کما هی حکایت کنم. هر کس مرا شناسد او را شناخته و هر کس بخواهد آن نور محض را از غیر راه من بشناسد در گمراهی و ضلالت خواهد بود و در تیه غفلت و بیدای جهالت هلاک خواهد شد و بشنیدن این سخنان من کسی سزاوار است که در دل او این اندیشه پیدا شود و او در این فکر افتد که من عجب گرفتار این قیده‌های عالم و از مبدأ خود دور افتاده‌ام و در پس پرده غفلت در مانده‌ام و آیا نوعی باشد که من از این گرفتاری خلاص گردم و از این مهجوری و دوری برهم و کسیکه بسیار غافل و نادان بود و اصلاً شعور بهبودی خود نداشته باشد او را با سخنان من چکار؟ و هر کس که کیان کامل حاصل کرده و شناخت پروردگار خود بدست آورده، او هم محتاج نباشد که بشنود، بجهت آنکه کوشش من در آن است که کسی را بسخنان من شوق طلب شناسائی حق در دل راه کند. هرگاه کسی دریافت کامل حاصل کرده و بکیان و معرفت رسیده او را چه حاجت بنطق و اندر زمن، مگر آن کس که فکر بهبودی آخر کار خود داشته باشد و طالب نجات از گرفتاری‌های دنیوی بوده سزاوار و درخور شنیدن کلمات من خواهد بود که او بدل و جان تأمل بگفته‌های من نماید و ملاحظه کند که چه گفته‌ام و غرض از بیان این حقایق چیست حالا شروع در جواب پرسش دویم تو که گفتی حقیقت نزد کیست مینمایم:

حقیقت نزد «رکبه» بزرگ و استاد کامل یقرین و مرشد رهنمای گوشه نشین است. بروی حقیقت زمان گذشته و آینده و حال پنهان نباشد و احوال هر سه عالم بر باطن او روشن بوده و همیشه با درونی منقطع از جهانیان و با دلی جمع از کار جهان با کمال آرام و تمکین خود در گوشه جا دارد و مستغرق مشغولی حق بود زیرا که بر علم او پوشیده نیست که عالم دام جا ندادن و جای گرفتاری و در ماندگی غافلان است و زندان غفلت و نادانی و تنگنای ظلمت و ناتوانی است.»

در انتای این کلام با اشارات چشمان و ابروان و اندام بخود اشارت کرد که شخصی چنان جز من که تواند بود؟ پس در جواب سؤال سیم که طریقی وصول بحقیقت را چگونه باید جست گفت: «ای فرزندی نیک بخت وای طالب سعادت مند! چیز خوبی از من پرسیدی و الحق تو شایان پرسیدن آن هستی حالا من با تو طریقی جستن حقیقت و راه وصول بدان را چنان شرح دهم که از شنیدن آن دل تو روشن گردد و تمام آلائش غفلت و نادانی تو ناپود گردد و بر عقل تو بیفزاید، ای دانشمند طلبکار حقیقت! بدانکه این عالم سراسر نمود بی بود است و وجود و همی دارد و رنگ یقین بسان وجود مار که کسی را بدیدن ریمان بخاطر رسد که این ما راست و در حقیقت مار نبود و بدانکه راه وصول بحقیقت خلاصی از این عالم است و سرمایه خلاصی از گرفتاریهای این دنیا آنست که کسی تا تواند از حال این جهان فراموشی گزیند و هیچ حال او را بخاطر میاورد و مطلقاً یاد نکند و چنان از دل خود محو گرداند که هر گز نسبت آن بدل نگذرد و یاد لذات جهان را چون زهر قاتل داند و یقین خود کند که اگر چه این عالم بنظر در میآید و موجود مینماید، لیکن او هیچ بود و وجود ندارد بسان رنگ نیلی هوا که بنظر در میآید و موجود مینماید.

لیکن او هیچ بود و وجود ندارد و در حقیقت آن رنگ را اصلاً وجود نیست همین مینماید و بس. لاجرم آن سعادت‌مندی را که این عقیدت محکم شود و این یقین صادق روی دهد که آنچه بنظر در می‌آید چیزی نیست و نمود بی بود است و دل او از خواهشهای نفسانی و آرزوها با زماند و در ذات حق بسته گردد، چنانکس راه بوصول حقیقت را پی برده و مستعد مرتبهٔ موجه شده است و نشان موجه که از صفات خود فانی شدن و بذات حق باقی گشتن است در او پیدا گشته آمادهٔ آن ذوق و سرور ابدی و شادی سرمدی که خاصهٔ ذات برهماست گردیده همیشه در ذوق و سرور لایزال بوده باشد. در این حال که اسم برهما را یاد کردی بفتح و دلال بخود اشارت مینمود. باز گفت: «باید دانست که نزدیک کیانیان و خداشناسان مقرر شده است که جان را خواهشهای نفسانی و هواهای جسمانی که از روی سرنوشت حواله شده است سرگردان میدارد و هر بار تناسخ جسم می‌بخشد و بدینا می‌آورد و می‌رانند و چون خواهشهای جسمانی و آن آرزوها که در جسمهای سابق و برزخهای پیشین که در دل او پیدا شده و پنجه فرو برده از او دور شوند او مرتبهٔ موجه را در یابد و از خود فانی و ببقای حق باقی گشته دیگر هرگز باین عالم نیاید و نرود.

و باید دانست که هیچ تدبیری برای حاصل کردن مرتبهٔ موجه با دور کردن آرزوهای جسمانی و تعلقات نفسانی برابر نیست و اصل کار در سلوك بحق آنست که کسی در آن گوشه بی خواهش و آرزو گردد و «باستان» یعنی تعلق خواهش نفس بر دو نوع است یکی از آن «بنیان باستان» یعنی خواهش آلوده و پست و آلاینهٔ جسمانی، و دیگری «سدهان باستان» یعنی توجه دل بعالم صفا و بقاء و چون در «بنیان باستان» یعنی ند

تعلق نفس بخواهش‌ها و آرزوی جسمانی و شهوات نفسانی غفلت و آثار جسمانیت است از حرص و هوا و کبر و کینه و حسد و غضب و خود بینی بنا بر آن گونه خواهش باعث خیم‌ها و وجود گرفتنها و زیست‌ها و مردن‌ها و انواع آرایشها و گرفتاری‌ها میشود. و چون در «سدها» یعنی در کشش دل و شوق درونی بجانب ذات حق و عالم بقا، علویت و آزادی و بلندی و پاکیزگی بود، بنا بر آن این خواهش بآن رساند که دیگر خیم نباید گرفت و زاده شده دنیا نباید آمد و در کسی که این «سدها باستان» پیدا شود او را دیگر از آمدن و رفتن این عالم باز دارد و ذات آنشخص بعینه چون تخیمی باشد که آنرا بریان نموده و در خالک اندازند اصلاً سبز نشود و نروید همچنان ذات او بار دیگر باین عالم نیاید و وجود و خیم نگیرد و کسیکه «سدها باستان» خوی او شود یقین باید نمود که مثاب شده بآنچه شناختن آن ضروری است و اوست که صفت «جیون مکت» حال او گردیده در حال زندگی از خواص جسمانی و آثار نفسانی وارسته گشته و دیگر هر بار پامال خیم نگردد و خیم گرفتن را با او هیچ رابطه نماند. ای طالب سعادت‌مند! اگر باحوال این عالم نیکو بنگری و در این اندیشه ژرف فرو روی و در ماند و بود و زندگانی خود اندیشه کنی، می بینی که هیچ این عالم بوئی از بقا و پایداری ندارد و این دنیا سراسر پر از رنج و محنت است و در يك نوبت او هزار نیش مضر میباشد چه آن کس که زنده بنظر در می‌آید و بکار و باری اشتغال می‌ورزد، مقرر است خواهد مرد و این همه اسباب مشغولیت را خواهد گذاشت و آنکه مرده دیده میشود باز زنده شده بهالمرآه موجود خواهد گردید و سختیها و عذاب‌ها و رنج‌ها و گرفتاری‌های دنیا را خواهد کشید که هر چه هست رو بفا و زوال دارد اگر چه بحسب ظاهر دیده میشود که نهایت

آسایش و مسرت و کمال ذوق و راحت در سلطنت و حکومت و سروری و سردارست لیکن چون بمعنی از روی حقیقت تفحص و نظر گردد، مشخص میشود که مشغولی سلطنت و جهاننداری مایه هزار هزار رنج و کلفت و اندوه است که تا بر جا است و خللی در آن روی ندارد در نگهداشت ولایت و ضبط مملکت و نظم لشکر و تسویه امور سرحدات از انواع پریشانی خاطر و دلگیری خالی نمیانند و از تفرقه حواس خلاصی صورت نمی بندد و ایام فنور و خلل در مهام ملکی را چه میتوان گفت که چه حال وحشت و اضطراب پیش میآید و سخت تر از اینها هنگام جان سپردن و وقت مردن است که بچه حزنها و اندوهها مبتلا خواهد شد و با هزار هزار درد و دریغ از اینجا خواهد رفت که گفته اند:

ز سخی گذر کردن آسان بود دل تاجداران هراسان بود
و نیز باید دانست که در کلانی و سرداری بسیار امور شایان رو میدهد که ناچار باید مرتکب آنها شد و آزار جانوران نمود مثل کشتن و بستن و زدن و مصادره نمودن، ای طالب فرزانه! کسیکه دل پفرزند و زن و برادر و خویشان خود می بندد و میگوید که این فرزند من، و این برادر من، و این پدر من، و این خویش و اقربای من، و این از من، و آن از من، لیکن تعقل باید کرد که هر يك از ایشان با آرزوی عمل و کردار خیم و سرشت سابق و سرنوشت خود باین دنیا میآیند و میروند و هیچکدام با دیگری پیوند و نسبت ندارند و بدست سرنوشت بی اختیار است در رنك میخهای آهنین که هر چند در يك خریطه انداخته باشند و یکجا مضبوط بسته باشد باز در میان ایشان اصلاً بستگی و علاقه نباشد و در حقیقت و نفس الامر چون نیکو ملاحظه شود معلوم میگردد که ذوق اگرقتن

و بهره داشتن از سلطنت و کامرانی و ملک‌داری و جهان‌بانی چیزی نیست و بویی از بقا و پایداری نمانده و در مشغولی آن انواع پریشانی و گرفتاری است و در دوری آن پریشانی و حسرت بیشتر.

پس راه وصول بحقیقت گسستن قید این جهان است لهذا مرا دل از مشغولی این جهان و قید زن و فرزند و مال و اسباب دنیا گرفته شده و چنان متفر و ملول گشته‌ام چنانکه راه‌گذاری از قطع راه بریگستانی که آب و آبادانی نداشته باشد دل گرفته شود و نخواهد که بهیچوجه از آن راه گذر کند و از بسکه اندیشه این دارم که خود را چسان از این گرفتاری عالم خلاص کنم و قید تعلق چه نوع از گردن و جان من دور خواهد شد، در این فکر چنان شده‌ام که درختی کهنه ناگاه از رخنه آتشی که در آن بیشه واقع شده باشد بیفتد و در گیرد و از درون خوش خوش بسوزد و از بسیاری اندوه و گرفتاری عالم که دارم عجب می‌کنم که سینه چرا شکاف شکاف نمیشود مگر از سنگ سخت تر است؟ و در این غم هر زمان چشم من از جوش سینه پر آب می‌گردد و گریه بر من غلبه میکند و میخواهم که فریاد بکنم و زار زار بر حال خود بگیرم لیکن از شرم مردم، آن اشکها را فرو می‌برم و گریه رانگه میدارم!

«بدانکه آنچه از مال و منال و اسباب می‌بینم یقین میدانم که مایه رنج و غم فراوان است که صاحب آن در این فکر میماند که چکنم و کجا نهم و چسان نگه دارم مبادا حادثه شود و دزد ببرد و تلف گردد و مشاهده می‌کنم خانه و حرم و جمعیت خانه خود را که رو پریشانی خواهد نهاد و این خانه پر از جشن و سرور منزل ماتم و درد بیحد خواهد بود و «لجهمی» که عبارت از دولت و اقبال در کار و بار است مرا نیز بغایت نا

خوش است زیرا که «لجهمی» و اقبال عیبی بزرگ دارد که با کارهای ناشایسته و کردارهای زشت همخوابه و توأم میشود و چون شیر سفیدی که از مار زهر در وی انداخته باشند اگر چه شیر بذات خود عیبی ندارد و لیکن از آمیزش زهر نا بکار خواهد شد و آن عمر و زندگانی نا پایدار را چون قطره باران تصور کن که بر برگ درختی که از آن شاخ نگون آویزان باشد که البته از آن برگ نگران بزودی ریخته و جدا شده و بر زمین خواهد افتاد و آنکس که شناخت پروردگار و کیان کامل و دریافت «اتمان» در دل او محکم نشده باشد عمر و زندگانی برای او جز محض و اندوه بی پایان نیست و آنکس که بویی از حقیقت بمشامش نرسیده غرق داد و ستد معاملات دنیوی بود، حال او بعینه چون مار گزیده باشد که زهر بتمام عروق و اعصاب و گوشت و پوست و اعضایش دویده شعور را از او برده يك سرمواز خود خبر ندارد و درد خود را احساس نمیکند. ای فرزندان مرا در این عالم این عمر و زندگانی خود در نا پایداری و بیوفائی چنان مینماید که از ابر سیاه برق بچشم در آید و یقین بدان که باد را بدام توان آورد و دریا را توان در کوزه کرد و درخشهای آب را که از تاب مهتاب نماید و نا پیدا گردد توان در رشته کشید لیکن بر عمر و مدار او اعتماد نتوان نهاد و این عمر دوروزه را چون ابر هوای «کتوار» و «کاتک» یعنی ماه مهر و ابان گویند چون چراغی که روغن نداشته باشد و چون درخشهای آب که بر خیزد و نا پیدا گردد تصور باید نمود. عجب تر اینکه، در چنین عمر و زندگی نا پایدار آدمی را هنگامه خود بینی پیدا شود و از غفلت و نا دانی خود مغرور باین حیات دو روزه شده خود را و کار و بار خود را در پله اعتبار نهد و بداند که این احتکار خود بینی در تن آدمی ابریست

غرنده و بارنده که از باریدن آن ابر از زمین وجود او درختان خاددار بر حرص و هوا میروید و میآید و کلان میشود. این بود حقیقت حال که با تو شرح دادم و ترا بسوی حقیقت راهنمایی و ارشاد کردم تو خواه از سخم پندگیر و خواه ملال!

خلاصه آن «پندیت» کامل و «رکپیر» بزرگ بقدری تحقیقات بیان کرد و عرفان رطب و یابس بهم بافت و در موهومات پادروا موشکافی ها نمود و سر رشته همه حقایق را تلویحاً یا تصریحاً بخود عطف میکرد که پیچاره انگلیسی محو و مات و گیج و حیران شده از جای خاسته برسم هندوان دستهای خود را از يك طرف گوش بهم گذاشته آداب آداب گفته بیرون آمد در حالتیکه از سفر طولانی و راه دور و درازی که با آنهمه زحمت و تعب پیموده بود پشیمان و دوچار حیرت بسیار بود و بر عمر تلف کرده تأسف میخورد و میگفت زهی بدبختی! که پس از این همه رنج راه و زحمت سفر جز بادم چیزی در مشت نیست و بخیره و هرزه باد پیمودم.

مسکین من و رنجهای پیموده من

پیچاره در آن حال نومییدی که داشت، با جگری دردناک از «جگر نات» رو بصوب مقصود بر گشت و در راه باز بهمان خطرات و صدمات بسیار دوچار گشته بهر قدمی که بر میداشت و میگذاشت هزار آه حسرت از دل پرورد بر میآورد زیرا که از چنان سفر دور و دراز فایده و نتیجه جز ندامت و یأس بر نداشته بود لاجرم آن آزاد مرد بر اسراف وقت عزیز و افات گذشته خود دریغ و بر عمر تلف گشته تأسف میخورد در اثنای عبور گذارش پیشه‌ای افتاد که از رودخانه‌های بسیار و اشجار بیشمار مشحون بود. با زحمتی که ما فوق آن متصور نیست از چندین رود خانه و دره میگذشت تا شب نزدیک شد و افق تاریک گردید

دیگر از یشه مرور امکان حصول نداشت در آن حوالی آثار آبادی از صدای سَك و آتش یافت که دلالت میکرد بر سکونت، و بد آنجا شتافته تا شب را در آنجا پایان برد، شخصی را دیده در میان یشه چند کلبه محقر بر دامنه تپه ساخته و اراضی اطراف آنرا تا مسافتی معین برای زراعت صاف و هموار نموده پاره مواشی در آنجا بچرانیدن مشغول و خودش با چند نفر از اولاد بامر دهقانی میپردازند و از هر جهة مدار تعیش خود را بر زندگانی بسیار ساده و طبیعی گذارده است.

حکیم را خوش آمد که شبانه در کلبه آن دهقان بیتونه کند و بامدادان بصوب مقصود روانه گردد لهذا پیش رفته با احترام تمام دهقان را سلام کرده و گفت: «اگر میهمان دوست داری امشب مرا بمنزل خود پذیر». دهقان گفت: «زهی شرف و سعادت برای من که چون شما ذات مبارکی در کلبه محقرانه من نزیل شوید ولی لایق شأن بلند چون شما مردی نباشد در منزل شخصی پاریا که خودش منفور طباع کل اهالی هندوستان و زنش مردود از دیانت ایشان است بسر بردن.» حکیم گفت: «من مردی انگلیسیم پاریا و پارسا را ندانم و مقبول و مردود را نشناسم، برای من همه یکسانست خواه هندی پاک سرشت و خواه پاریای پلید زشت، من همه را بنی نوع بشر و ابنای جنس خود می شناسم.»

دهقان گفت: «حالی که چنین است و شما را از ورود بدهقان سرای من عاری نیست، من نیز با کمال افتخار مقدم شما را می پذیرم اگر چه نزلی که لایق شأن و در خور افضال شما باشد نتوانم بر بساط فراهم آورم لیکن

اگر خانه محقر است و تاریک بردیده روشن نشانم
لاجرم یکی از کلبه ها را که بهتر بود از برای مهمان خود

با بوریا مقروش ساخته از برای همراهان حکیم هم جائی فرا خور
 حال ترتیب داده و غذای شبانه طبیعی از عدس پخته با سبزیها و
 میوه‌های خشک و مقداری شیر حاضر نمود. حکیم از آن غذاهای
 طبیعی باشتهای تمام تناول کرده حلاوت آن اطعمه پاکیزه در
 مذاقش لذتی فوق‌العاده بخشود. پس از صرف طعام گفتگو
 آغاز و از هر دری سخن باز کرد دهقان حکیم را گفت: «من
 مردی پاریا هستم که اهالی هندوستان از قدیم آنان را منفور و
 مکروه میدارند و از جنس دیگر میشمارند زیرا که از اقوام
 اندوژمن و جنس آریان بودند وقتی از طرف مشرق بر این
 نواحی گذشته جنس پاریا را در آنجا ساکن و بومی یافتند علاوه
 بر اینکه ممالك و اوطان ایشان را در تحت استیلا در آوردند خود
 آن بیچاره‌ها را نیز پلید و ناپاک شمردند و از هر گونه حقوق بشری
 محروم خواستند و این معنی از برای هر ملتی که در تحت استیلا
 اقوام اجنبی آید عام الشمول است و از آنگاه تا کنون، بقیه‌السیفی
 که از جنس پاریا از دست هندوها جانی سلامت در بردند، باید
 همیشه از آبادانی فراری و در یشه‌ها و کوهها متواری باشند و
 هندوان آنانرا ناخوش میدارند و مانند شخص مجزوم با ایشان
 معامله میکنند و اما زن من، پاریا نیست ولی یکی از هندوانیست که
 پس از مردن شوی تازه پندیت‌ها او را بفریفتند که سقی بشود یعنی
 خود را با شوهر بسوزاند و مقصودشان از آن عمل این بود که
 جواهر زینت آلات او را تصاحب‌کنند آن بیچاره اول برای
 سعادت روح و در یافتن فیض جاوید فریب آنانرا خورده و در
 ثانی عقلش بسرش باز آمده از خود سوختن پشیمان گشت و از
 رفتن در آتش نکول کرد باین جهة او را مردود و خارج از دین
 دانسته از میان جمعیت خود طرد و تبعیدش نمودند او نیز بحکم
 ضرورت بزندگانی بی‌ریا و شوهر پاریا و فرش بوریا با من

عقد مزاجت بسته لهذا ما در این بیشه خرم دور از طوایف هندوان بعضی چنین ساده و طبیعی بسر میبریم و بهمین خشنودیم که از میان آن گروه نا مرد برکناریم این سالها از پاره متزددین شنیده‌ام که در بعضی از بلاد هندوستان، بواسطه استیلای انگلیس، این حرفها منسوخ شده مردم بمساوات حقوق با هم سلوک میکنند و هر چند مسلمانان پس از استیلای بر هندوستان، همان طور معامله که هندوان با ما کردند با ایشان اجرا داشتند و آنانرا پلید و نا پاک و نجس شمردند، ولی از دولت انگلیس جای شکر بسیار است که در میان همه قانون مساوات را بلا استثناء جاری نمود و این عادات زشت را متروک ساخت. «حکیم انگلیسی چون این سخنان را از دهقان شنید گفت: «ای پیر یاربا و ای مرد پیربا! مرا زنده ساختی و جانم را تازه کردی که من از پی طلب و جستجوی حقیقت خود را بچه مخاطرات انداختم و عمر عزیز را پیهوده تلف ساختم اکنون بحقیقت فهمیدم که بهره باد پیمودم.» پس سرگذشت خود را مشروحاً بروی فرو خواند دهقان گفت: «شما مرد حکیم دانشمند هستید و من دهقان نادان پیخبر، ولی عجب است که شما حقیقت را منحصر در یک شخص و یک طایفه یا یک ناحیه بدانید و از پی آن بطلب برخیزید تمام عالم پراست از حقایق ثابته، و حقیقت در کل من فی الوجود ساری و جاری میباشد در کدام قبضه خاک و قطره آب است که هزاران هزار حقایق حیرت انگیز زیبا و نقوش عجایب قدرت موجود و با قلم صنع منقوش نباشد؟ کدام گوشه هستی است که از حقیقت خالی باشد و فی کل شیء له آیه از برای هر حیوان ضعیفی از قبیل پشه و پروانه چون بدقت نظر کنی، هزاران چرخ و فابریکها ساخته و در هر گیاه کوچکی بنگریم صد هزار نیرنگهای شیمیائی بکمال برده، یک پروانه را که تمام تن دیده شده و پشه را بنگر که

با هزار دیده عالم را مشاهده میکند، در قعر آب حیوانات را بین
 که از حسن و زیبایی حیرت بخش عقول و مهیج ارواح میباشند
 و يك مورچه پر داری را ملاحظه کن که در هر يك از ذرات عالم
 بیست و پنج هزار رنگ مختلف که بصورت مشعلهای رنگا رنگ
 است در طبقات چشم او تعبیه شده، و با وجود این هستیهای نوید
 مند، که در يك عالم ماده هیجده هزار عالم تو بر تو ملفوف
 اگر دیده، که هر يك مزاحم دیگری نیست، از پی حقیقت در
 جهان رفتن شگفت باشد، حقیقت یعنی خدمت بابناء بشر، یعنی
 سعی در نظام عالم، یعنی تنویر عقل و افکار، یعنی اجرای مساوات
 حقوق در میان تمام افراد انسان، یعنی حفظ ابنای خود، یعنی
 عمارت بلدان و ایجاد صنایع و اختراع فابریکها و تسویه طرق
 و شوارع و تسهیل وسایط نقلیه و ترویج معارف و خیر خواهی
 عموم خلق و ترویج نفوس و اجرای قانون عدل و انصاف، و این
 چیزها در نزد شما انگلیسان از همه جاء بیشتر یافت میشود.

حکیم را از استماع این سخنان انبساطی فوق العاده پدید
 آمد خود را بر مثال جدیدی دید و از دهقان تشکرها نموده گفت:
 «خیلی خوشبخت میدانم خود را که پس از این زحمات
 بسیار و رنجهای بیشمار اگر از دیدن پندیت بزرگ نادم و پشیمان
 شدم، صحبت حقیقت شناسی چون تو را یافتم که مرا از سر
 حقیقت واقف ساخت:

گفت مقصودم تو بود سق نه آن لیک کار از کار خیزد در جهان»
 بامدادان حکیم هر چه خواست از اسباب سفر خود مانند ساعت
 و تفنگ و چاقو و لباس چیزی بدهقان دهد، دهقان پذیرفت
 و گفت: «اینها همه منافی با وضع زندگانی ساده و عیش
 طبیعی من است و بيموچي خود را بفضول عیش گرفتار نخواهم
 ساخت تا قیامت مرا فخر و شرف همین بس که مانند شما مرد

حکیمی دانشمند تنزل بکلبهٔ پاربائی چون من نموده شی را در آنجا بسر برده.» حکیم او را وداع گفته: «روانه شد و معنی حقیقت را دریافت و فهمید که، آنچه خود داشت از یگانه تمنا میکرد.»

میرزا جواد سخن را بدینجا رسانیده گفت: «چنین است حال مردم در باب دیانات، زیرا که يك امر جوهری است نه عرضی، لقلقهٔ لسان و گفتن کلمهٔ توحید کفایت از دین نمیکند باید حقیقهٔ وجود و جوهر آنسان خود را با موجودات متحد کند، یا بواسطهٔ علم و معرفت یا بواسطهٔ عشق و محبت، گریستن بر امام حسین مظلوم تنها چه فایده دارد در صورتیکه انسان معاون ظالم و بد خواه مظلوم باشد؟ باید حقیقهٔ انسان منکر ظلم و بد خواه ظالم و ناصر مظلومان باشد. لعنت بریزید مرده، و تعظیم بریزید زنده چه فایده دارد بلکه باید شخص از روی دل و جان بمقاتله و مدافعهٔ یزیدهای زنده و شرهای موجود حاضر بر خیزد. همچنین در سایر چیزها، انسان باید بنای کار خود را بر جوهریات بگذارد نه بر عرضیات.»

آنگاه آن جماعت متفقاً از وی استدعا کردند که طریقه و رویهٔ خود را بیان نماید. آن شخص فرمود «مبدأ و منشأ اقوال و بنای اعمال من عقل مستقیم و برهان روشن است زیرا که نخستین پیغمبریکه خدای بر انسان مبعوث فرموده عقل اوست و هر کس اطاعت آن پیمبر را نکند، هیچیک از انبیای الهی در يك طرفة العین ایمان نیاورده. اما اگر بحسب واقع و ظاهر هر دو، منشأ عقاید مرا بلکه مجمع عقاید کل فرق و اقوام دنیا را بخواهید قرآن کریم و دین مبین اسلام است اما کدام اسلام؟ آن اسلام حقیقی که همهٔ مردم از دست او سالمند و سلامت همهٔ آفاق در زیر يك کلمهٔ آمنت و مبادی کل ادیان و ملل از آن دین مبین

روشن و آشکار میباشد. آن اسلامی که بدون تحریف غالیین و ابطال مبطلین، روز نخست خدای تعالی بر پیغمبر خود نازل فرموده و مقصود همه انبیا و مرسلین در هر عصر و زمان همین حقایق آسمانی بوده که بزبانهای مختلف بیان کرده اند. و اهل ناسوت غفلت بمرور ایام بدبختانه آنها را فراموش کرده اند. آن اسلامی که با هیچیک از ادیان روی زمین طرف واقع نمیشود و هیچیک را رد و ابطال نمیکند بلکه مصدق و مثبت کل ادیان و جامع همه شرایط و منشأ همه مذاهب است، مصداقاً لما بین لدیه من الرسل، آن اسلامی که فوق کره طبیعت ایستاده بهمه موجودات بنظر واحد نظر میکند و هر چیز را در جای خود نیک می بیند و باقی ادیان و مذاهب متشسته جزئیة اشخاصی را میمانند که در کوچه‌های محدود و راههای تنگنای طبیعت افتاده از یکدیگر محجوب مانده اند و از عوالم هم بیخبر گشته، یعنی هر یکی در تنگنای بر روی خطی محدود سیر و حرکت میکنند و البته اینانیکه در حدود جزئی واقع اند اقوالشان بعالم کسیکه بر بالای کره طبیعت ایستاده مناسبت ندارد. آن اسلامی که فرنگیان ببرکت اتخاذ پاره مواد آن بدرجات عالیه ارتقا جستند و مسلمانان بواسطه ترك آن همه حقایق تنزل عظیم نمودند.

سخن میرزا جواد اینجا تمام شد.



﴿ کتبی که در تألیف این مختصر بدانها مراجعه شده اینست ﴾

- ۱- ملل و نحل شهرستانی
- ۲- سه مکتوب تألیف میرزا آقا خان
- ۳- تاریخ بیداری ایرانیان تألیف ناظم الاسلام
- ۴- ایوان مداین (تسدیس قصیده خاقانی)
- ۵- حکایات مختصر اثر تولستوی فیلسوف
Short Stories by Tolstoi معروف روسی
- ۶- دائرة المعارف بریتانی
Encyclopaedia Britannica
- ۷- عقاید اولیه
Primitive Beliefs
- ۸- فلسفه حیات چینی
Chinese Philosophy of Life
- ۹- انقلاب ایران تألیف علامه
The Persian Revolution by Prof. Browne پروفیسور برون
- ۱۰- الفضیلة او پول وفرجینی بقلم مصطفی لطفی منقلوطی
- ۱۱- داستانهای خدایان و پهلوانان هندی
Stories of Indian Gods and Heroes by W. D. Monroe تألیف و. د. منرو

انتشارات ایرانشهر

اینک بهمت معارف‌پروان، دوره اول انتشارات ایرانشهر از نمره یک تا ده به اتمام رسید و در یکجلد نفیس تجلید شده بقیمت ۱۵ شلنگ بفروش میرسد. این دوره اول دارای رساله‌های ذیلست که بعضی از ارباب همت در مخارج چاپ آنها کمک کرده اند:

رساله‌های دوره اول انتشارات ایرانشهر

قیمت	مؤلف	بهمت
۱/۲ شلنگ	ع. اقبال آشتیانی	حاج رضا جورابی
» ۱	ذبیح بهروز	ایرانشهر
» ۱	ح. ک. ایرانشهر	ابوالقاسم نوذری
» ۱	» »	پلول باشویتر
» ۱	چند نفر از فضلا	حسنخان پیرایش
» ۱/۲	شیخ حسین زاهدی	پروفسور براون
» ۱/۲	ح. ک. ایرانشهر	میرزا احمد کازرونی
» ۱/۲	میرزا محمدخان بهادر	مؤلف کتاب
» ۲	ح. ک. ایرانشهر	صلاح الدین شیرازی
		۱- قابوس و شگبر زیاری
		۲- جیحک علی شاه
		۳- تجلیات روح ایرانی
		۴- رستم و سهراب
		۵- ایوان مداین و قصیده خلفای
		۶- سلسله النسب صفویه
		۷- معارف درعجمانی جزو ۱
		۸- ابرهام لیکن (مصور)
		۹ و ۱۰- راه نور در تعلیم و تربیت

پس از عرض تشکر از معارف‌پروانی که در طبع دوره اول بذل همت کرده اند لازم میدانیم که قریب طبع و نشر این انتشارات را بنظر خوانندگان برسانیم.

انتشارات ایرانشهر عبادتست از رساله‌های کوچک که بمعافیت معارف‌پروان چاپ و بقیمت ارزان فروخته میشود. و بهر يك از نویسندگان که رساله او در جزو این انتشارات چاپ شود. ۵۰ تا ۱۰۰ نسخه از خود رساله مجاناً تقدیم میشود.

در نشر و توزیع این رساله‌ها ایرانشهر جز خدمت بمعارف منظوری ندارد و غالباً خود اداره هم متضرر میشود زیرا از یکطرف برای استفاده عموم بهر اندازه که کمک بمخارج این رساله‌ها می شود بهمان میزان قیمت آنها را تنزل میدهد و ثانیاً بجهت دادن صدی ۳۰ تخفیف برای کتابفروشان بعلاوه خرج پست و بجهت بد

حسایى بعضى از هموطنان ولا وصول مانندن مطالبات مخارجيرا كه خود اداره ميكند در يكسال هم نميتواند بر دارد ولى براى احيائى ملت جز فداكلرى چاره ديگر نيست و ما هر چند مفلسيم بهمت توانگرريم. پس هر كس كه كمك بمخارج اين رساله ها ميكند، در حقيقت بفرده فرد خوانندگان و به احيائى معارف وطن خود خدمت و كمك نموده است. آيا براى صاحبان ثروت و طالبان نام نيك و خواهندگان ترقى و سعادت ايران و عاشقان علم و معرفت وسيله اى بهتر از اين براى نشان دادن حسيات و همت خود تصور ميتوان كرد؟ هر يك از ارباب همت كه اقلالاً پانزده ليره براى مخارج چاپ يكى از اين رساله ها كمك كند، آن رساله را بنام و با عكس او چاپ خواهيم كرد تا نام او در جزو احيائى كندگان حقيقى معارف ايران زنده جاويد بماند.

رساله هاى نيكه براى چاپ حاضر و معاونت ارباب همت تقاضا ميشود:

- ۱ - سه مکتوب (خطاب بجلال الدوله)
 - ۲ - محكمه كبرى يا حكومت روحانيان در محشر
 - ۳ - سيد جمال الدين افغانى (مصور)
 - ۴ - روز به پارسى معروف به ابن مقفع (بزرگان ايران نمره ۲)
 - ۵ - خطها و زبانهاى قديم ايران (مصور)
 - ۶ - جشنهاى قديم ايرانيان - ترجمه از آثار الباقيه بيرونى
 - ۷ - راه نو جلد ۱ - كتاب الفبا بترتيب راه نو (مصور)
 - ۸ - بهترين كتابها براى ترجمه راجع بتعليم و تربيت
 - ۹ - شيخ محمد خانبانى (بزرگان ايران نمره ۲۰)
 - ۱۰ - آذربايجان - از زمان قديم تا كنون [پنج جزوه]
 - ۱۱ - فلسفه تعليم و تربيت ترجمه از سپنسر
 - ۱۲ - مثلهاى فارسى
 - ۱۳ - ره آورد (اسباب اجتماعى انحطاط ايران)
 - ۱۴ - ميرزا كوچك خان (شرح حال و اعمال او - مصور)
 - ۱۵ - علم مغناطيسى و رابطه با ارواح
 - ۱۶ - انقلاب بلوچستان (داستان تاريخى و عشقى)
- بقلم ميرزا آقاخان كرماني
 ميرزا محمد آخوندوف
 ، لطف الله اسد آبادى
 ، ع. اقبال آشتيائى
 ، ح. ك. ايرانشهر
 ،
 ،
 ،
 ،
 ، استاد ماركوارت آلمانى
 ، بروفسر مهديخان كوكب
 ، عبدالله غفارى زاده
 ، پورداود
 ، ساسان كى آرش
 ، حبيب الله پوررخا
 ، غلامحسين خان بردسبرى

قيمت مجلد سال اول ايرانشهر ۱۵ و سال دوم ۲۵ شلنگ ميباشد.

مجله ایرانشهر

ایرانشهر مجله ایست علمی، اخلاقی، فلسفی و اجتماعی که با يك احساسات پاك و صمیمی و با يك قلب سرشار از عشق ملی، به اصلاح اخلاق اجتماعی ملت ایران و بنشر اسرار تمدن صحیح میکوشد. ایرانشهر زمینه مناسب برای تربیت و سعادت نژاد آینده ایران تهیه میکند و ازینرو مطالعه آن بر هر خانواده ایرانی واجب است. هر کس بنشر و ترویج و تشویق و معاونت ایرانشهر همت کند سعادت و نجات ملت ایران خدمت کرده و نام خود را در صفحات تاریخ زنده جاوید خواهد ساخت.

کارتهای «ایران باستان»،

این کارتهای نفیس که آثار عتیقه ایران و یادگارهای نیاکان شرافتمند ما را نشان میدهد و روزگار با شکوه ایران کهن را بیاد می اندازد، برای هر ایرانی با حس و وطن دوست لازمست. دوره ۲۰ عددی آنها بچهار قران فروخته میشود آنها را بخرید و بدوستان خود هدیه کنید و نام ایران باستان را بدین وسیله زنده بسازید.

تخفیف قیمت کتاب سرآمدان هنر

تألیف آقای طاهرزاده بهزاد

« این کتاب شریف بیش از آنچه نوشته شد سزاوار تقریظ و اهمیت است و یقین داریم هر کس نسخه ای از آن را بدست آورده و لمحه ای در اوراق آن تفرج نساید احساساتی در خود خواهد یافت که از این سطور نا چیز ایجاد آنها غیر ممکن است. یعنی احساسات کسی که در يك زمان موزه ها و گالری های ایتالیای را گردش نموده و خزانه و کتابخانه سلطان حسین باقرا و سلاطین با عظمت صفویه را باز دید کند و در مدتی که با این تفرج مشغولست يك نفر راهنما و معرق مثل آقای طاهرزاده با او همراه و با شیرین ترین زبانی حماسه های عرک و مؤثر ملی در گوش او بخواند. » رشید باسی

قیمت مجلد نفیس مطلا برای کسانی که قبلاً وجه بفرستند بجای ۲۵ قران ۲۰ قران و در خارج بجای ۱۵ شلنگ به ۱۲ شلنگ ارسال و در سفارشهای کلی صدی ۲۰ تخفیف داده خواهد شد.



Publications Iranschähr

No. 9-10

شماره ۹-۱۰

از انتشارات ایران‌شهر

جلد دوم از کتاب

راه‌نو

در تعلیم و تربیت

« برای سعادت بشر یا باید حکمداران، فیلسوف باشند و یا فیلسوفان حکمدار. یعنی باید اساس حکومتها مبنی بر عقل و فضیلت شود و حکومت باید تمام وسایل علمی و فنی را در راه تربیت و خصوصاً تربیت اخلاقی افراد بکار ببرد. » (افلاطون)

نکارش: حسین کاظم زاده ایران‌شهر

RAHE NAU

(Nouvelle methode)

Sur l'éducation et l'instruction

Par H. KAZEMZADEH IRANSCHIAHR

برای کمک به تخریج چاپ این کتاب، آقای صلاح الدین شهبازی مبلغ سی لیره مرحمت کرده است و بدین وسیله توانسته ام هشت و نیم هزار فران نرل بدهیم.

برلین ۱۳۴۳ — در چاپخانه ایران‌شهر چاپ شد

Orientalischer Zeitschriftenverlag Iranschähr G. m. b. H.
Berlin-Wilmersdorf, Augustastrasse 1

مندرجات

- گفتار نخستین : تربیت چیست
- « دوم : تعلیم و تدریس چیست
- « سوم : تعلیم و تربیت در ایران امروزی
- « چهارم : تعلیم و تربیت در آغوش مادر
- « پنجم : نگاهی به احوال روحی بچه
- « ششم : القبا برای بچه‌ها چرا سخت می‌آید و چگونه میتوان آسانش کرد
- « هفتم : در دماغ بچه‌ها چگونه میتوان يك اشتها و جاذبه برای درس تولید کرد
- « هشتم : درسها را چگونه میتوان سبك و لذیذ و زود هضم ساخت
- « نهم : بچه‌ها چرا و چگونه باید حرمت و اطاعت بمعلم و مربی بکنند
- « دهم : ورزش دماغی و ورزش بدنی
- « یازدهم : تعلیم و تربیت خانگی و دبستانی یکدیگر را باید تکمیل کند
- « دوازدهم : طریقه آنگلو ساکسون در تعلیم و تربیت

فهرست تصویرهای کتاب

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| ۱- حکیم یونانی افلاطون | ۷- نالار نقاشی يك مدرسه |
| ۲- مصاحبت موش و گربه | ۸- پسنالوجی مجدد فن تربیت |
| ۳- فیلسوف آمریکائی فرانکلن | ۹- مجسمه پسنالوجی در شهر ایوردون |
| ۴- بچه و مادر | ۱۰- یان پدر ورزش در آلمان |
| ۵- بچه و روح او | ۱۱- فروبل مؤسس باغچه بچه‌ها |
| ۶- نالار ورزش يك مدرسه | ۱۲- باغچه بچه‌ها |

مجله ایرانشهر و شرایط اشتراك آن

مجله ایرانشهر بمعاونت قضای شرقی و اروپائی ماهی یکبار در

۶۴ صفحه با تصویرهای متعدد بشرايط ذیل چاپ و توزیع میشود :

- ۱ - وجه اشتراك مجله در همه جا بدون استثناء يك لیره انگلیسی است وجه اشتراك باید بوسیله اسکناس و یا پراپ بانک شاهنشاهی بنام آقای ح. کاظم زاده فرستاده شود
- ۲ - از معلمین و طلاب و شاگردان مدارس تکثوری و انات و قرآنخانهها بمراتب فرستادن وجه اشتراك قلمی و مستقیماً توسط بانک بحتای يك لیره ۴۵ قران گرفته میشود
- ۳ - وكلا مسئول وجه اشتراك بوده بمحض وصول وجه آيونه باید آنرا توسط بانك شاهنشاهی پراپ لندن گرفته بفرستند - بهر يك از وكلا كه اقلأ ده آيونه پیدا كند علاوه بر مجله يك نسخه از انتشارات ایرانشهر هم عیاً داده میشود .

اسامی وكلاي ایرانشهر :

آذربایجان :	جناب دکتر ربیع العادین خان در تیریر مجله نور كوچه مقصودیه
آشمنان :	مرزا عباس خان صالحی
اردبیل :	بررگر حسن راده
آرومی :	مرزا محمد مدیر مطبعة مبدن
اسپهانول :	حاجی رضا آقا خوراسانی - عیود اصفندی خان سمره ۱۴
اصفهان :	حاجی حسینی اقا صاحب معارف خورشید
اصفهان :	میرزا نصرالله خان ایردی مدیر دواخانه - دروازه اشرفی
اهواز :	مرزا مهدی خان آل ملزکور
بوشهر :	مرزا محمد خان شهیدی
بندر عباسی :	میر محمد پسر احتضار السحار - محمد ابراهیم گله داری
بوشهر :	مرزا احمد کاررویی عضو شرکت بهمنی
پیرحصد :	شیخ محمد حسن ملك راده
رشد :	آقای مرزا عباس دركش كاشانی
رشتان :	ابوالفضل خان شعرا
حسن :	مرزا حواد خان ناشی عضو پست
ساغان آبادعراق :	سید رضاخان طاهری ناظم پست
شنگهای :	میرزا احمد یردی مدیر عارفخانه نماری و كیمیا
شیراز :	كباخانه آدمیب و كباخانه احمدیه
طهران :	كباخانه كاوه و كباخانه شری
قزوین :	میرزا محمد نافر شاهرویی
گراچی :	میرزا نسیر بهمنی
كرمان :	بهرام سروش كانی
كرمانشاه :	كباخانه ناصر
مسهد :	كباخانه آقای روار
مصر :	مرزا بهمن انصاری در شرکت ورودن فاهره صندوق النوسه ۹۵
ملایر :	مرزا اسبعل خان مانیری
همدان :	مرزا حسنهان آدری
هند و افغان :	میرزا علی محمد سمیعی
پرد :	ارداب مهران حسنهان خواجهی پاریسی

A. M. Somiey Esq.

283 Fretz Rd., Fort, Bombay

CALL No. { ۱۹۱۵۵۳
۵۳۴ } ACC. No. ۲۰۵۲
AUTHOR _____
TITLE فقہاد و دولت

۱۹۱۵۵۳		۲۰۵۲	
۵۳۴		۲۰۵۲	
فقہاد و دولت		فقہاد و دولت	
Date	No.	Date	No.
	۴۷		



MAULANA AZAD LIBRARY ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

RULES:—

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of Re. 1-00 per volume per day shall be charged for text-books and 10 Paise per volume per day for general books kept over - due.